

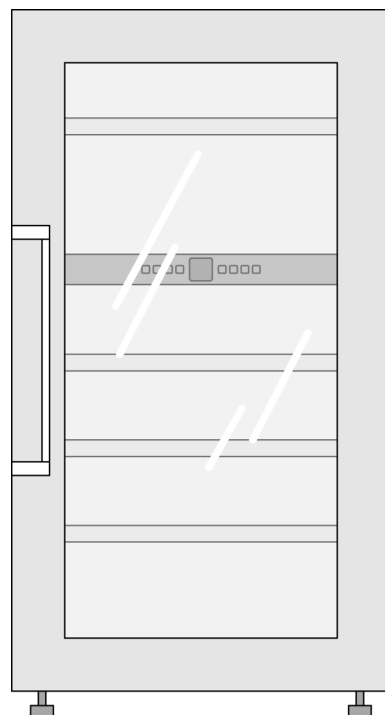
Gaggenau

pt Instruções de serviço e de montagem

el Οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης

tr Kullanım ve montaj kılavuzu

# RW 424



<b>pt</b>	<b>Índice</b>	<b>3</b>
<b>el</b>	<b>Περιεχόμενα</b>	<b>21</b>
<b>tr</b>	<b>İçindekiler</b>	<b>39</b>

<b>Índice</b>	
<b>Parabéns</b> .....	<b>4</b>
<b>Instruções de segurança e advertências</b> .....	<b>4</b>
Antes de colocar o aparelho em funcionamento .	4
Segurança técnica .....	4
Utilização .....	5
As crianças e os electrodomésticos .....	5
Disposições gerais .....	5
<b>Instruções sobre a eliminação</b> .....	<b>5</b>
Eliminar a embalagem .....	5
Eliminação de aparelhos usados .....	6
<b>Indicações sobre a instalação</b> .....	<b>6</b>
Local de instalação .....	6
Classes climáticas .....	6
Nicho .....	6
Ventilação .....	7
Transportar o aparelho .....	7
Ligação eléctrica .....	7
<b>Instalação do aparelho</b> .....	<b>8</b>
Se necessário substituir o batente da porta .....	8
Medidas de encastrar .....	9
Fixação e montagem .....	9
<b>O seu novo aparelho</b> .....	<b>12</b>
<b>Painel de comando</b> .....	<b>12</b>
<b>Ligar o aparelho</b> .....	<b>13</b>
<b>Regular a temperatura</b> .....	<b>13</b>
<b>Ventilador</b> .....	<b>13</b>
<b>Alarme de temperatura</b> .....	<b>13</b>
<b>Fecho de segurança para crianças</b> .....	<b>14</b>
<b>Intensidade de iluminação da indicação</b> .....	<b>14</b>
<b>Iluminação interior LED</b> .....	<b>15</b>

<b>Equipamento</b> .....	<b>16</b>
Bandejas de garrafas .....	16
<b>Esquema de armazenagem</b> .....	<b>16</b>
<b>Dicas práticas para armazenar vinho</b> .....	<b>16</b>
<b>Temperaturas de consumo</b> .....	<b>16</b>
<b>Renovação de ar através de filtro de carvão activo</b> .....	<b>17</b>
<b>Descongelação</b> .....	<b>17</b>
<b>Desligar o aparelho</b> .....	<b>17</b>
<b>Colocar o aparelho fora de serviço</b> .....	<b>17</b>
<b>Limpar o aparelho</b> .....	<b>17</b>
Indicações de conservação para superfícies de aço inoxidável .....	18
<b>Ruídos de funcionamento</b> .....	<b>18</b>
Ruídos normais .....	18
Evitar ruídos .....	18
<b>Solucionar pequenas anomalias</b> .....	<b>19</b>
<b>Serviço de Assistência Técnica</b> .....	<b>20</b>

Com a compra da sua nova adega climatizada, optou por adquirir um electrodoméstico moderno e de alta qualidade.

Os bons vinhos apenas emanam o seu aroma e sabor à temperatura certa, para um prazer total. Na sua adega climatizada, os vinhos são levados lenta e uniformemente até à temperatura de consumo ideal. As duas zonas de temperatura reguláveis independentes uma da outra permitem conservar vinho tinto e vinho branco, em simultâneo, à temperatura de consumo ideal.

O seu novo aparelho destaca-se pela poupança no consumo de energia.

Todos os aparelhos que saem da nossa fábrica são rigorosamente testados quanto ao seu funcionamento e estado impecável.

O nosso serviço de assistência técnica está ao seu dispor para esclarecer quaisquer dúvidas - particularmente relativas à montagem e ligação do aparelho, consultar o capítulo Serviço de Assistência Técnica.

Na nossa página da Internet encontram-se disponíveis mais informações e uma selecção dos nossos produtos.

Leia atentamente estas Instruções de utilização e de instalação, bem como todas as outras informações que acompanham o aparelho e proceda em conformidade.

### Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Leia atentamente as instruções de utilização e de montagem!

Estas contêm informações importantes sobre a montagem, utilização e manutenção do aparelho. Guarde toda a documentação caso venha a necessitar dela mais tarde ou para entregar a futuros proprietários.

### Segurança técnica

⚠ O aparelho contém uma pequena quantidade do agente frigorígeno R600a, ecológico mas inflamável. Certifique-se que os tubos do circuito do agente frigorígeno não ficam danificados durante o transporte ou a montagem. Os salpicos do agente frigorígeno podem provocar lesões oculares ou podem incendiar-se.

#### Em caso de danificação

- Mantenha chamas livres ou fontes de ignição longe do aparelho,
- retire a ficha da tomada,
- areje bem o espaço durante alguns minutos,
- informe o Serviço de Assistência Técnica.

Quanto maior for o volume de agente frigorígeno no aparelho, tanto maior tem de ser o espaço onde fica o aparelho. Em espaços muito pequenos, pode, em caso de fuga, formar-se uma mistura de gás-ar inflamável.

Para cada 8 g de agente frigorígeno, o espaço tem de ter pelo menos 1 m<sup>3</sup>. A quantidade do agente frigorígeno do seu aparelho consta da placa de características no interior do aparelho.

A troca do cabo de ligação à rede eléctrica e outras reparações apenas podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica. As instalações e reparações inadequadas podem pôr seriamente o utilizador em risco.

#### Radiação laser

O aparelho está equipado com lasers da classe 1M para a iluminação.

#### Perigo de lesões oculares!

Não olhar directamente com instrumentos ópticos para a radiação laser.

As reparações nos dispositivos laser apenas podem ser realizadas pela Assistência Técnica ou por técnicos especializados.

## Utilização

- Nunca utilize aparelhos eléctricos nas imediações do aparelho (p. ex. aquecedores, preparadores de gelo eléctricos, etc.). **Perigo de explosão!**
- Nunca descongele ou limpe o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode penetrar nas partes eléctricas e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico. **Perigo de choque eléctrico!**
- Não guarde produtos com gases propulsores inflamáveis (p. ex. aerossóis) nem substâncias explosivas. **Perigo de explosão!**
- Não use rodapés, saliências, portas, etc. como estribo ou para apoio.
- Para descongelar ou limpar o aparelho, retire a ficha da tomada ou desligue o fusível. Puxe pela ficha e não pelo cabo de ligação.
- Guarde as bebidas com elevada percentagem de álcool sempre bem fechadas e em pé.
- Não suje as partes em plástico e os vedantes da porta com óleo ou gordura, pois estas ficam porosas.
- Nunca tape ou feche as aberturas de ventilação do aparelho.
- Este aparelho apenas deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou com conhecimentos insuficientes, se estiverem sob vigilância ou obtiverem instruções pormenorizadas para o efeito.

## As crianças e os electrodomésticos

- Não deixe as crianças brincar com embalagens e partes das mesmas. Perigo de asfixia com cartões desdobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guarde as chaves fora do alcance das crianças!

## Disposições gerais

O aparelho é adequado para armazenar e temperar bebidas, em especial vinhos.

O aparelho destina-se apenas à utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências radioeléctricas, de acordo com a Directiva 2004/108/CE.

O circuito de refrigeração foi verificado quanto à estanqueidade.

Este produto está em conformidade com as regras de segurança aplicáveis aos aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

---

## Instruções sobre a eliminação

---

### Eliminar a embalagem

A embalagem protege o seu aparelho contra danos de transporte. Todos os materiais utilizados são ecológicos e recicláveis. Por favor, dê a sua contribuição: Elimine a embalagem de forma ecológica.


Informe-se junto do comércio especializado ou do seu município relativamente às formas de eliminação em vigor.

### Eliminação de aparelhos usados

Os aparelhos usados não são lixo sem valor! Através da eliminação ecológica podem ser recuperadas matérias-primas valiosas.



Este aparelho está marcado em conformidade com a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE) (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o enquadramento para uma recolha e valorização dos resíduos de equipamentos aplicável na UE.

 Aparelhos fora de uso:

- Retire a ficha da tomada.
- Corte o cabo de ligação e retire-o com a ficha.
- Retire as portas.
- **Não** retire as prateleiras e as gavetas, para impedir que as crianças subam para o aparelho!
- Não deixe as crianças brincar com aparelhos fora de uso. **Perigo de asfixia!**

Os congeladores têm agentes frigorígenos e gases no isolamento. Os agentes frigorígenos e os gases têm de ser eliminados correctamente. Não danifique os tubos do circuito do agente frigorígeno até que sejam correctamente eliminados.

### Local de instalação

Como local de instalação, recomenda-se um local seco e arejado. O local de instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem estar perto de qualquer fonte de calor, como um fogão, um aquecedor, etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

- 30 mm de fogões eléctricos,
- 300 mm de fogões a carvão ou a óleo.

O piso do local de montagem não pode ceder, se for necessário reforçar o piso.

### Classes climáticas

A classe climática é apresentada na placa de características. Indica a gama de temperaturas ambiente a que o aparelho pode funcionar.

Classe climática	Temperatura ambiente admissível
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+16 °C a 38 °C
T	+16 °C a 43 °C

### Nicho

O aparelho tem de ser montado num nicho adequado.

O nicho tem de ser alinhado com um nível de bolha. O mesmo tem de estar aparafusado aos móveis adjacentes ou à parede de forma estável.

O nicho tem de possuir aberturas de ventilação suficientes no rodapé dianteiro do móvel e na estrutura do móvel superior.

## Ventilação

Nunca tapar as aberturas de ventilação no rodapé dianteiro do móvel e na estrutura do móvel superior. Caso contrário, será necessário um maior esforço do motor de refrigeração o que aumenta o consumo de energia.

É imprescindível respeitar as seguintes medidas:

Profundidade da abertura de ventilação na parede traseira do móvel:

mín. 38 mm

Secções de ventilação no rodapé do móvel e na estrutura do móvel superior:

mín. 200 cm<sup>2</sup>

## Transportar o aparelho

### Advertencia!

Perigo de ferimentos devido a estilhaços de vidro!  
No transporte a uma altura superior a 1500 m, os vidros das portas podem partir-se. Os pedaços são afiados e podem causar ferimentos graves.

Transportar o aparelho embalado e virado para cima.

### Indicación!

Para proteger a porta de vidro, retirar o dispositivo de segurança de transporte só depois de o aparelho estar posicionado no nicho.

Antes de cada novo transporte, colocar o dispositivo de segurança de transporte.

## Ligação eléctrica

A tomada para ligação do aparelho tem de estar facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alternada de 220 - 240 V/50 Hz através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada tem de estar protegida com um fusível de 10-A a 16-A.

Não utilize qualquer tipo de extensões ou caixas de distribuição.

**No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, tem de se confirmar na placa de características se o tipo de corrente e a tensão indicados coincidem com os valores da sua corrente eléctrica. A placa de características encontra-se na parte inferior esquerda do aparelho. Uma eventual substituição do cabo de ligação à rede eléctrica só pode ser efectuada por um electricista especializado.**

### Advertencia!

**É absolutamente interdito ligar o aparelho a uma tomada electrónica de poupança de energia (p. ex. Ecoboy; Sava Plug) ou a um rectificador que transforme a corrente contínua em corrente alternada de 230 V (p. ex., instalações solares, redes eléctricas de barcos).**

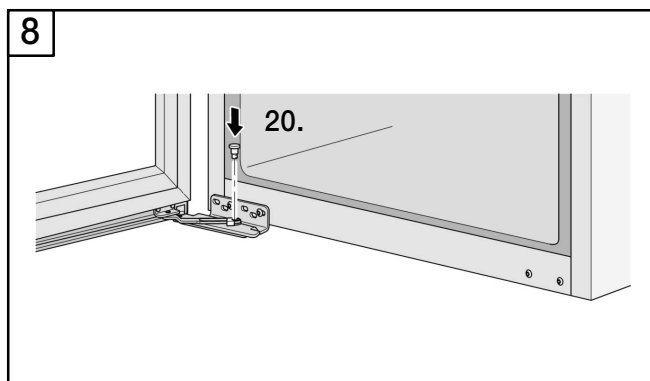
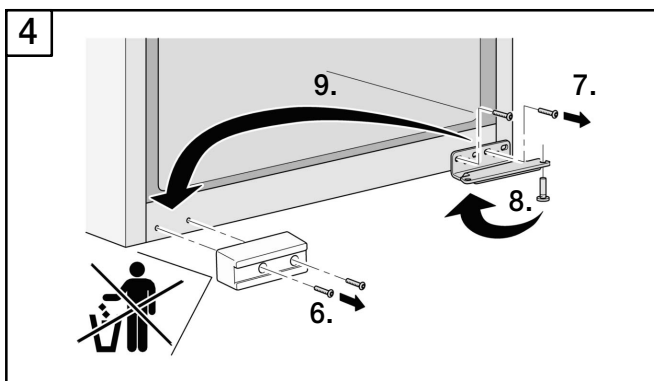
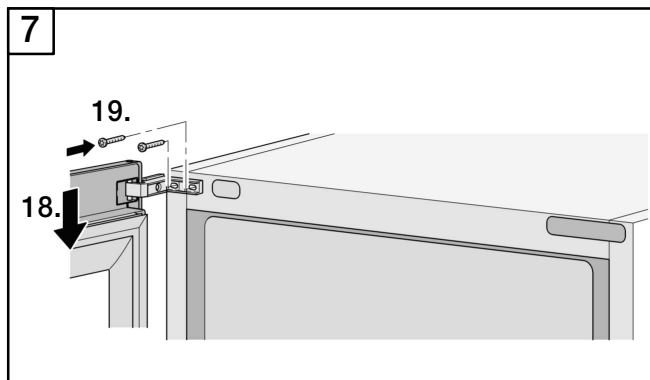
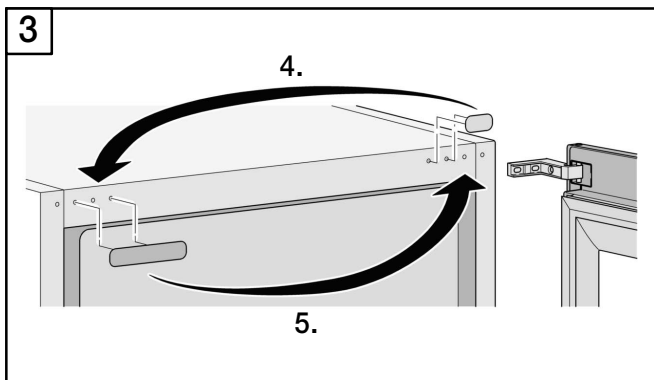
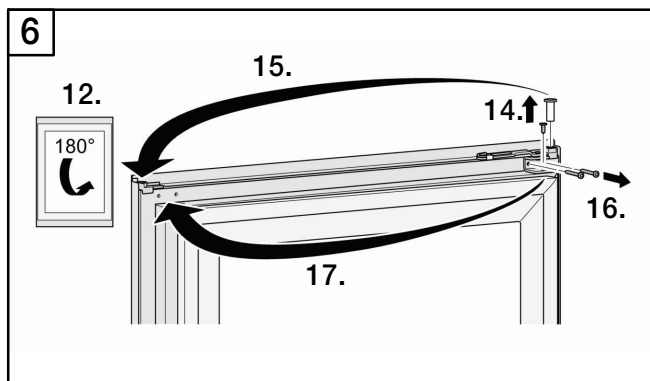
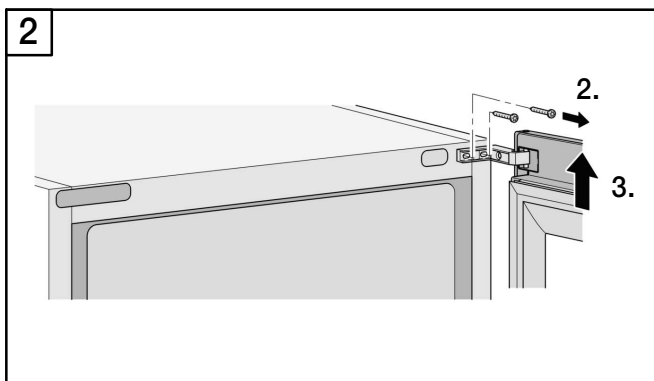
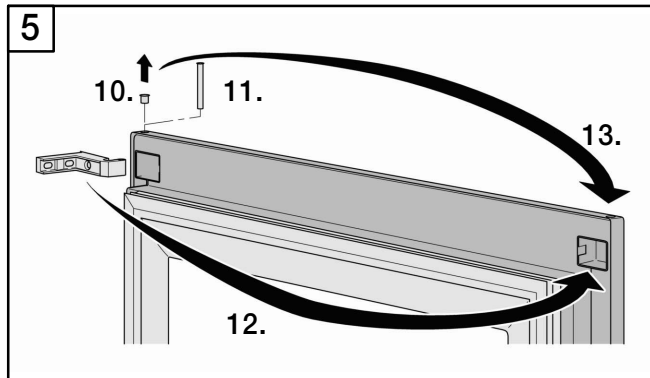
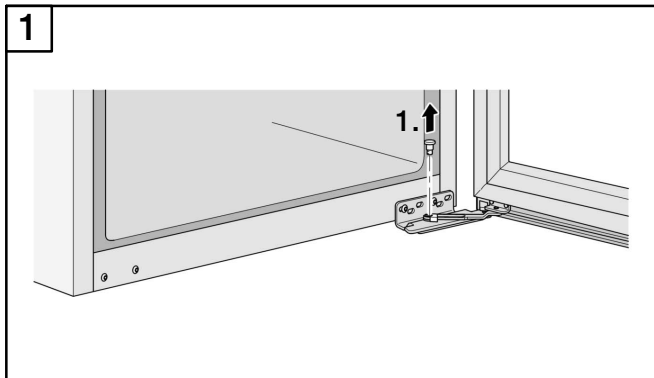
## Instalação do aparelho

### Se necessário substituir o batente da porta

#### **⚠ Advertencia!**

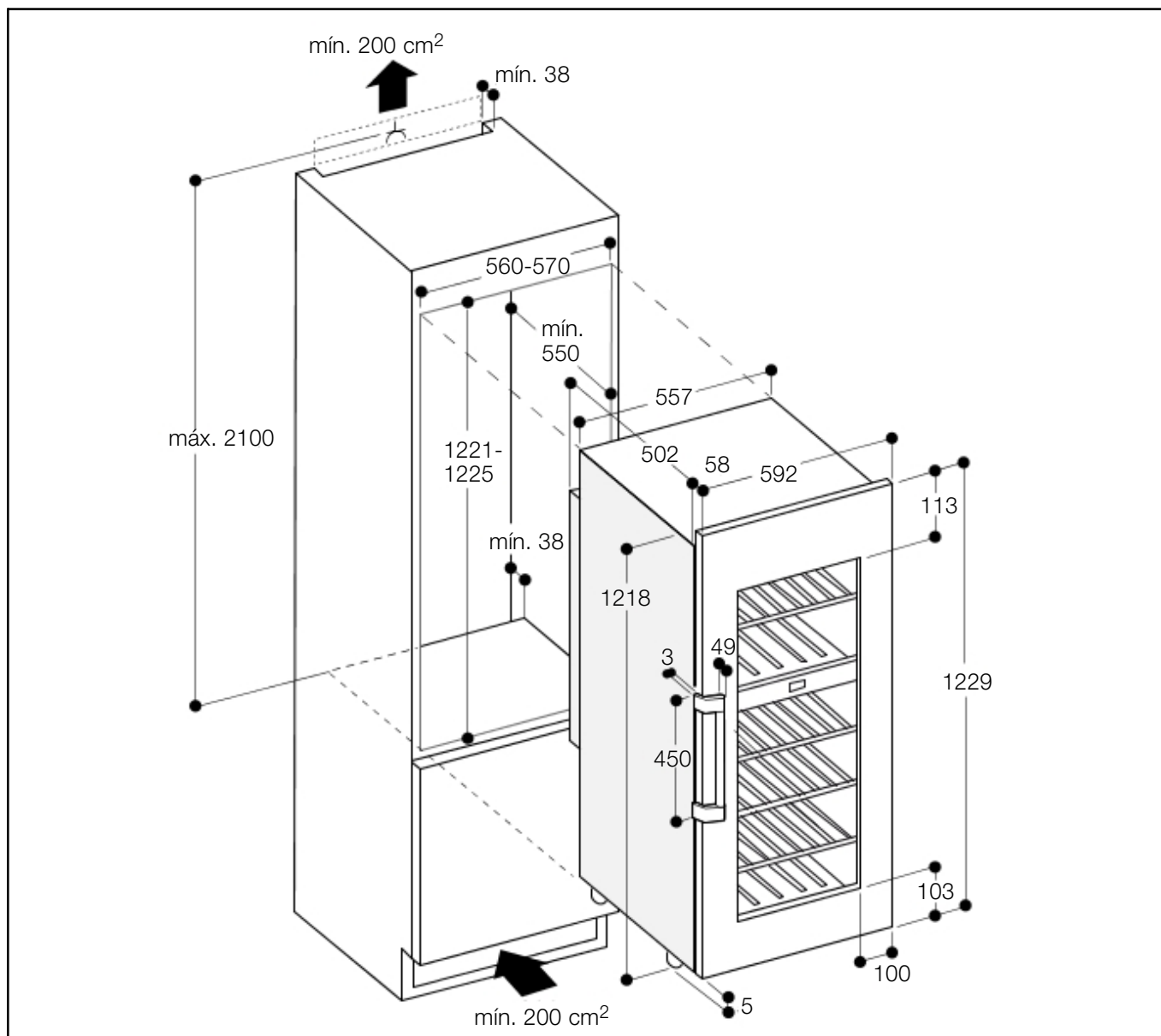
Perigo de ferimentos devido à porta pesada!

Para a substituição da porta de vidro são necessárias duas pessoas.



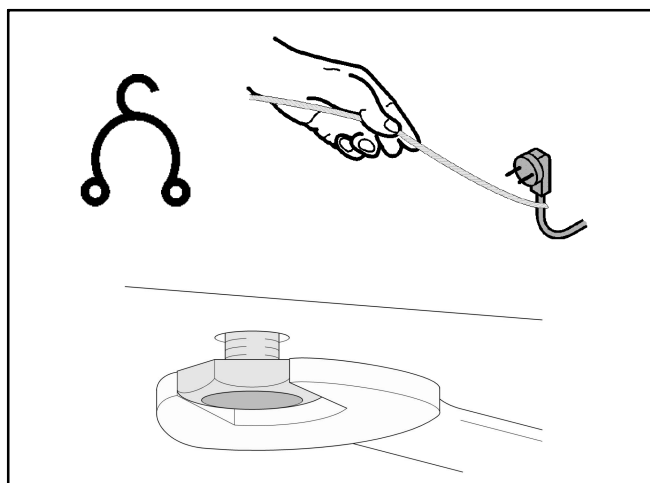


## Medidas de encastrar

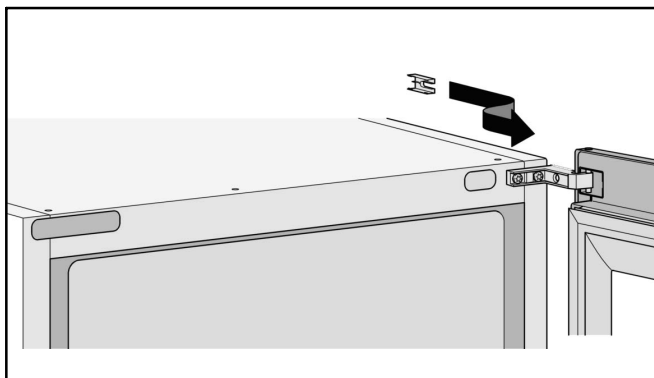


## Fixação e montagem

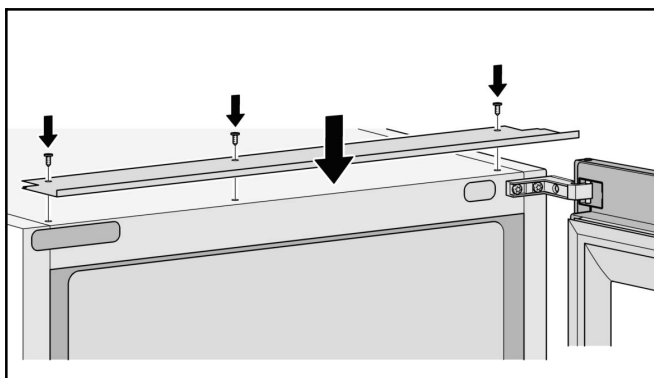
1. Retire o cabo de ligação da parte de trás do aparelho,
2. Remova o suporte do cabo (caso contrário, surgem ruídos de vibração).
3. Prenda o cabo de ligação com a ajuda de um cordel, de forma que o aparelho possa ser facilmente ligado após ter sido encastrado.
4. Insira  $\frac{2}{3}$  do aparelho no nicho. Neste procedimento, não entalar o cabo de ligação.
5. Enroscar os pés de apoio totalmente para dentro.



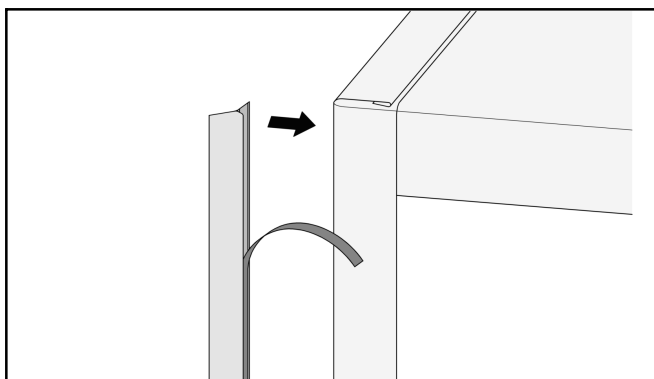
6. No caso de paredes do móvel com 16 mm de espessura:  
Encaixe a peça distanciadora exterior na dobradiça superior.  
Não tapar ainda o furo!



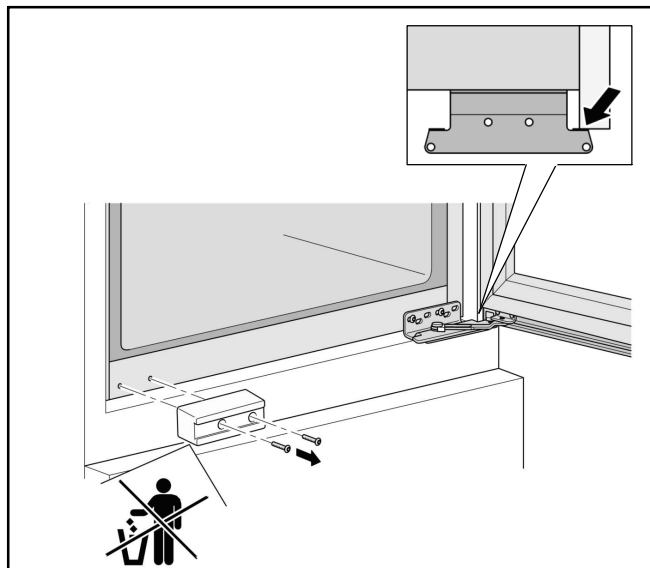
7. Assente o friso de união nos furos previamente abertos, na parte superior do aparelho, e fixe-o com 3 parafusos (3,5 x 9,5 mm fornecidos no conjunto).



8. Encurte o friso de cobertura à altura do nicho e cole-o do lado da abertura da porta, na parede lateral do aparelho.

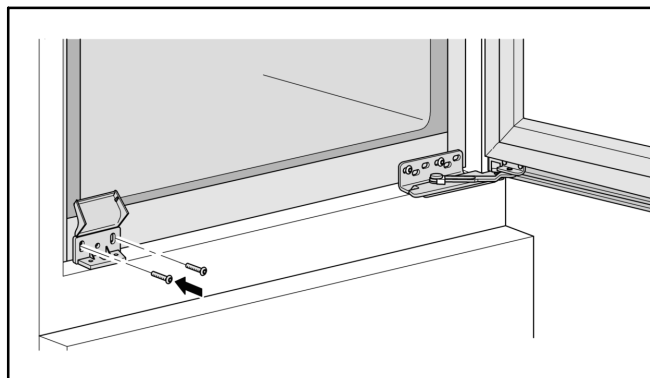


9. Insira o aparelho no nicho, até o batente da dobradiça inferior encostar na aresta frontal da parede do móvel.



10. Desaparafuse o dispositivo de segurança de transporte.  
Guarde o dispositivo de segurança de transporte para um transporte futuro!

11. Aparafuse o esquadro de fixação no aparelho com os dois parafusos do dispositivo de segurança de transporte.



- 12.** Alinhe o aparelho com o pé de apoio do lado da abertura da porta:

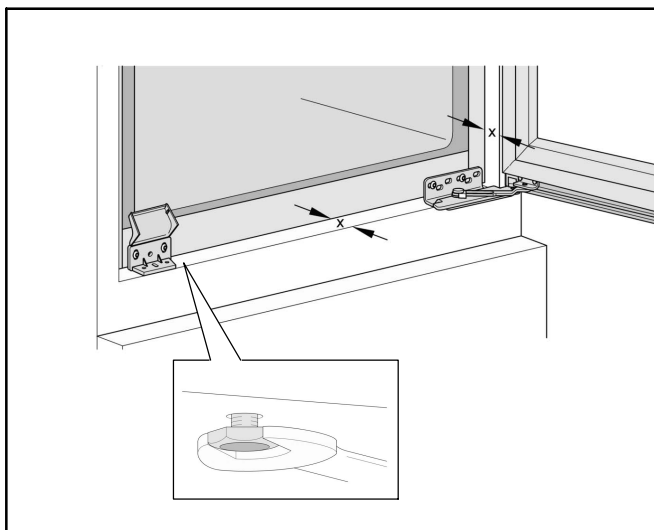
O esquadro de fixação tem de ficar nivelado com a aresta frontal do fundo do móvel.

A distância (x) entre a aresta frontal da parede do móvel e a aresta frontal do aparelho tem de ter a mesma dimensão a toda a volta.

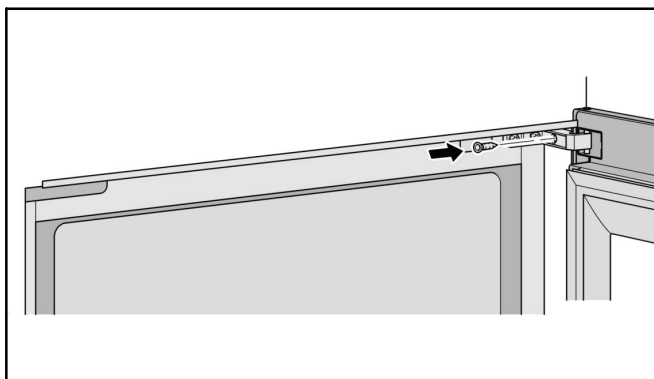
A dobradiça superior tem de encostar lateralmente na parede do móvel.

**Indicación!**

A chave para o alinhamento é fornecida com a aparelho.

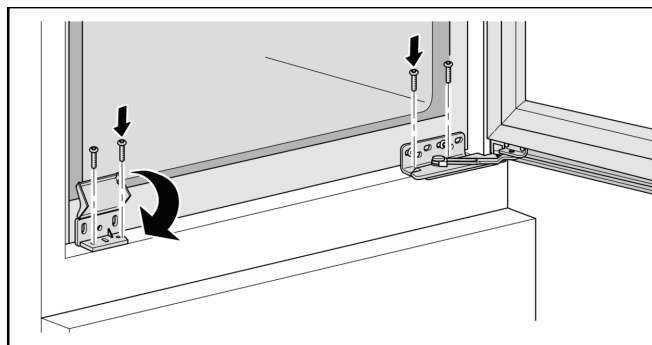


- 13.** Aparafuse a dobradiça superior com 1 parafuso (4 x 29 mm fornecido no conjunto) à parede do móvel.

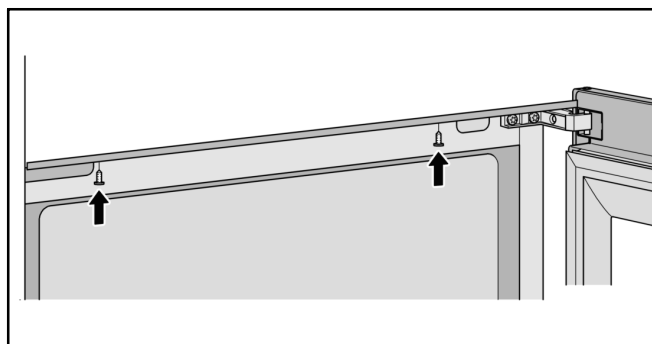


- 14.** Aparafuse a dobradiça inferior com 2 parafusos (4 x 19 mm fornecido no conjunto) ao fundo do móvel.

- 15.** Aparafuse o esquadro de fixação com 2 parafusos (4 x 19 mm fornecido no conjunto) ao fundo do móvel e feche-o.



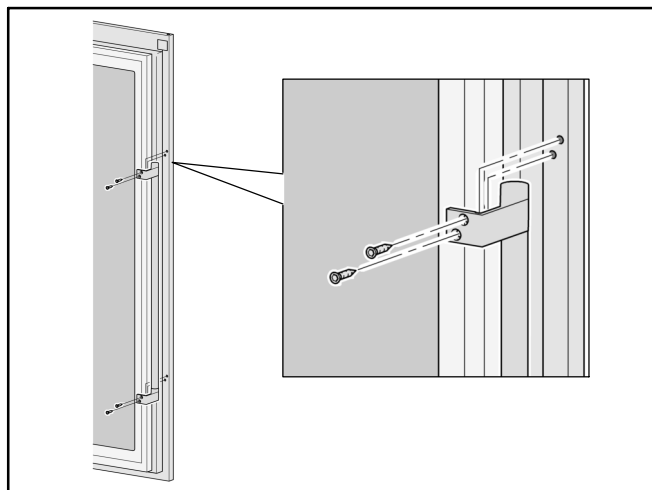
- 16.** Aparafuse o friso de união com 2 parafusos (4 x 14 mm fornecido no conjunto) ao tecto do móvel.



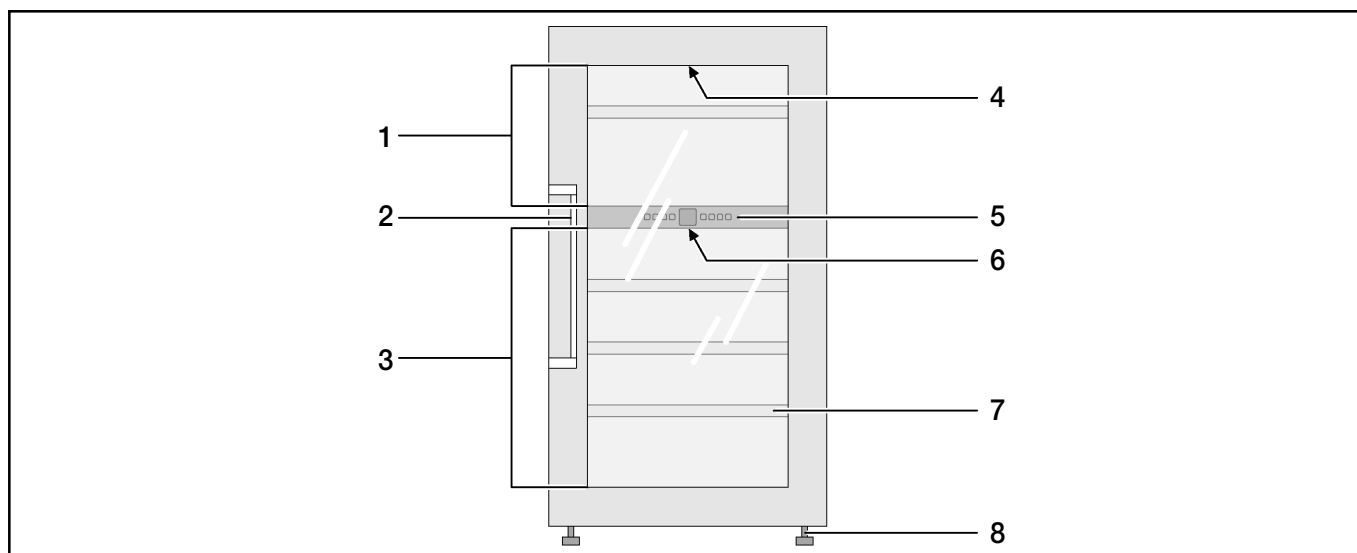
- 17.** Aparafuse o puxador com 2 parafusos (3,5 x 9,5 mm fornecido no conjunto) nos furos previamente abertos da porta do aparelho.

**Indicación!**

Antes da montagem do puxador, extrair a película de protecção.

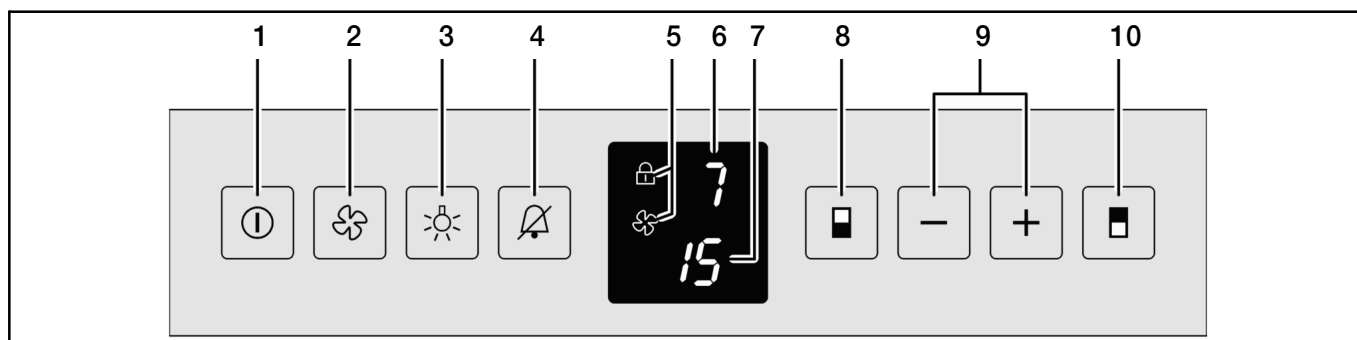


## O seu novo aparelho



- |  |  |
|--|--|
| 1. Compartimento superior                        | 5. Painel de comando                             |
| 2. Puxador                                       | 6. Iluminação interior do compartimento inferior |
| 3. Compartimento inferior                        | 7. Bandejas de garrafas                          |
| 4. Iluminação interior do compartimento superior | 8. Pés de apoio                                  |

## Painel de comando



- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Tecla ligar/desligar          | 6. Indicação da temperatura do compartimento superior             |
| 2. Tecla do ventilador           | 7. Indicação da temperatura do compartimento inferior             |
| 3. Tecla da iluminação interior  | 8. Tecla de selecção do compartimento inferior                    |
| 4. Tecla Desligar alarme         | 9. Teclas de Mais (+) e Menos (-) para a regulação da temperatura |
| 5. Indicação das funções ligadas | 10. Tecla de selecção do compartimento superior                   |

 Fecho de segurança para crianças

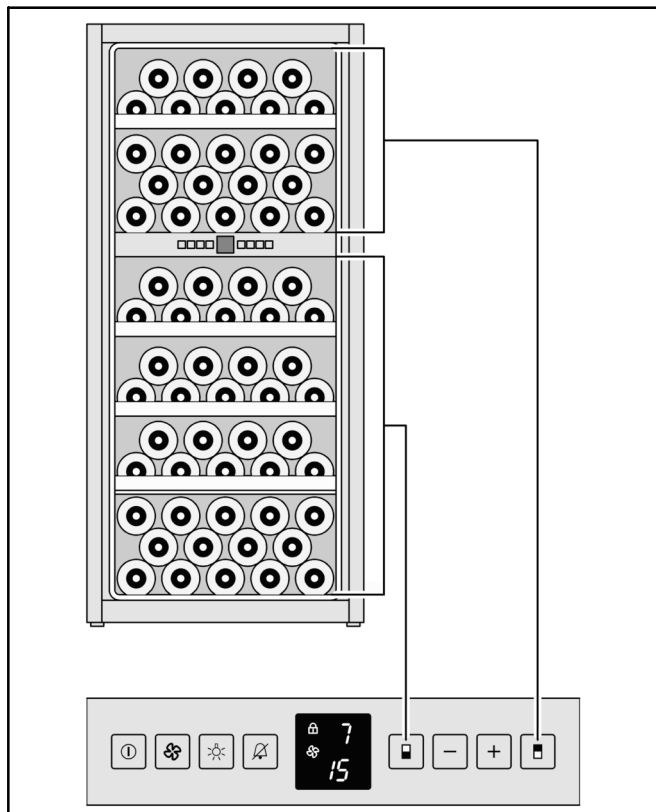
 Ventilador

## Ligar o aparelho

- Prima a tecla Ligar/desligar, até que o indicador de temperatura acenda.

## Regular a temperatura

A temperatura pode ser regulada em ambos os compartimentos de forma independente, entre +5 °C e +20 °C. Recomendamos uma regulação de +8 °C a +12 °C.



- Prima a tecla de selecção do compartimento superior ou inferior. A respectiva indicação da temperatura pisca.
- Regular a temperatura com a tecla Mais ou com a tecla Menos.  
Tecla Mais: Aumentar a temperatura (mais quente)  
Tecla Menos: Reduzir a temperatura (mais frio).

Com cada pressão breve da tecla o valor regulado altera-se em fases de 1 °C.

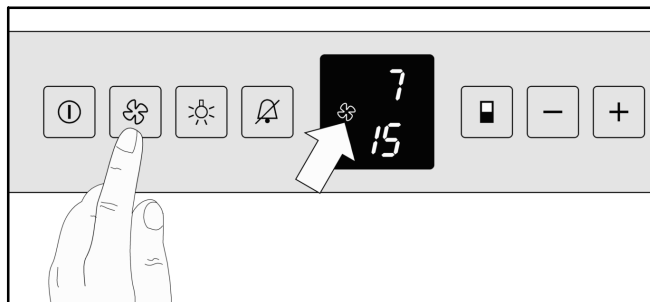
Aprox. 5 segundos depois da última vez que premir a tecla, a indicação da temperatura muda e indica a temperatura real.

## Ventilador

Para o armazenamento de vinho a longo prazo, o ventilador deverá estar ligado.

O ventilador produz um clima no interior equivalente a uma adega.

A humidade do ar aumenta desta forma e impede que as rolhas de cortiça sequem.



Ligar o ventilador:

- Prima a tecla do ventilador. No visor surge o símbolo do ventilador.  
O ventilador está sempre a funcionar.

Desligar o ventilador:

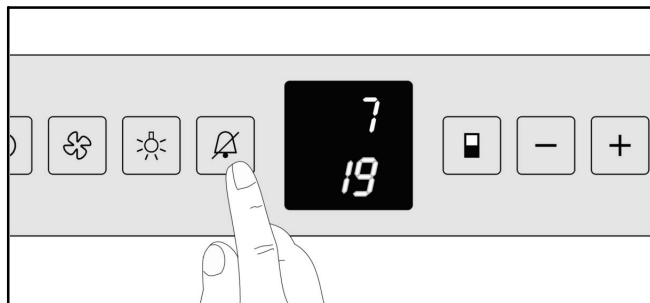
- Prima a tecla do ventilador. No visor apaga-se o símbolo do ventilador.  
O ventilador apenas funciona se o compressor estiver a funcionar.

## Alarme de temperatura

O sinal de alarme ajuda-o a proteger os seus vinhos de temperaturas inadmissíveis.

O sinal soa, quando o interior ficar muito frio ou quente. Simultaneamente, pisca o indicador de temperatura.

Este soa sempre que a porta esteja aberta durante mais de 60 segundos.



Desligar o alarme:

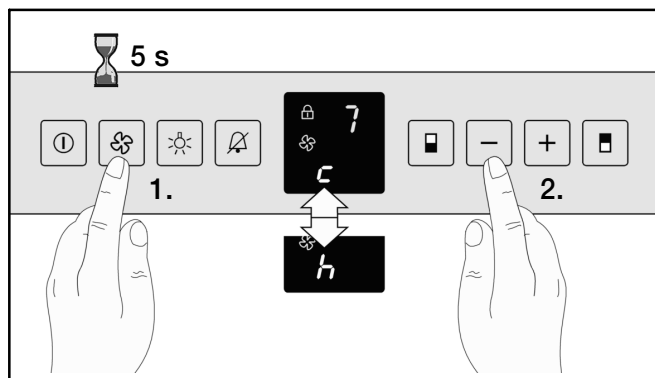
- Prima a tecla Desligar alarme.

O indicador de temperatura continua a piscar até que a situação que deu origem ao alarme esteja resolvida.

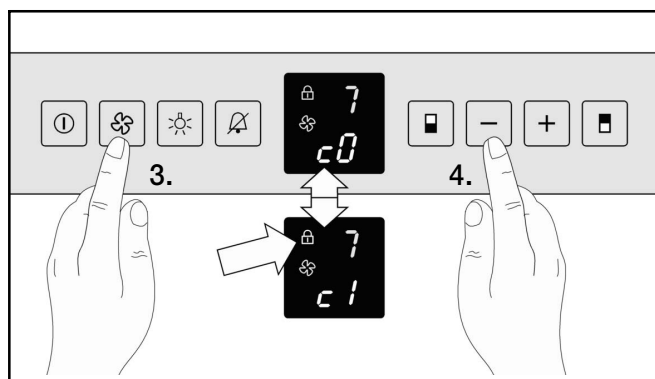
## Fecho de segurança para crianças

Com o fecho de segurança para crianças pode impedir que o aparelho seja inadvertidamente desligado.

1. Prima a tecla do ventilador durante aprox. 5 segundos. No visor pisca um "c" para segurança para crianças ou um "h" para a iluminação interior.



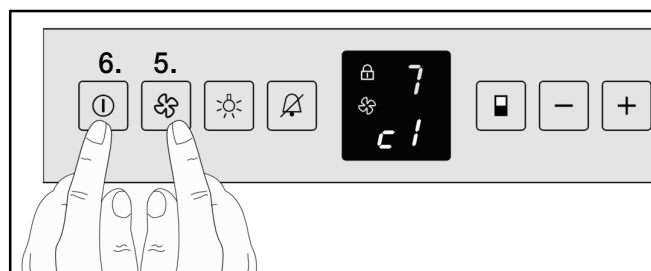
2. Prima a tecla Menos, até o visor indicar "c".
3. Prima a tecla do ventilador. No visor pisca "c1" ou "c0".



4. Ligue ou desligue a segurança para crianças com a tecla Mais ou a tecla Menos.  
"c0": segurança para crianças desactivada  
"c1": segurança para crianças activada.

Com a segurança para crianças activada, acende-se o símbolo de cadeado no visor.

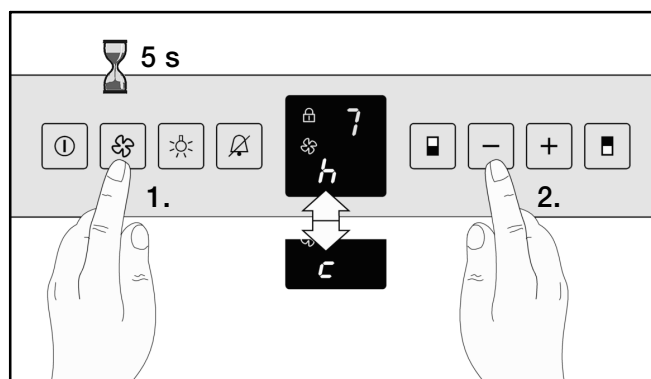
5. Prima a tecla do ventilador para confirmar o valor intermitente.



6. Prima a tecla Ligar/desligar para abandonar o modo de regulação.

## Intensidade de iluminação da indicação

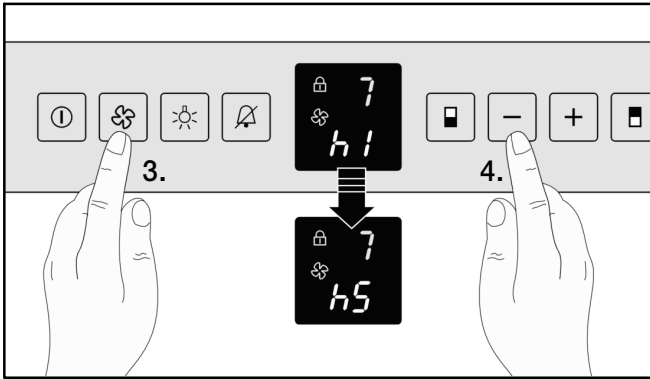
1. Prima a tecla do ventilador durante aprox. 5 segundos. No visor pisca um "h" da iluminação interior ou um "c" da segurança para crianças.



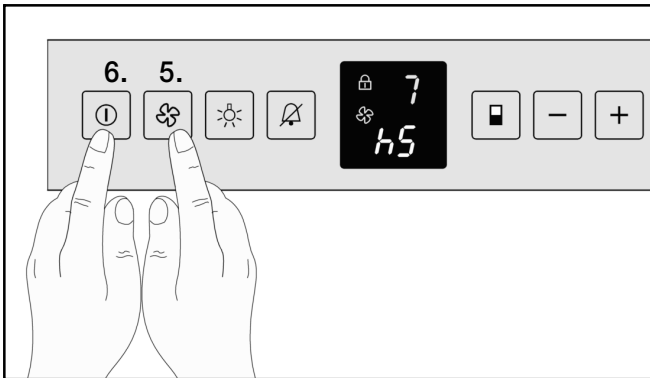
2. Prima a tecla Menos, até o visor indicar "h".

## Iluminação interior LED

3. Prima a tecla do ventilador. No visor pisca o valor actual da intensidade de iluminação.



4. Regular a intensidade de iluminação da indicação com a tecla Mais e a tecla Menos:  
"h1": intensidade de iluminação mínima até  
"h5": intensidade de iluminação máxima.
5. Prima a tecla do ventilador para confirmar o valor intermitente.



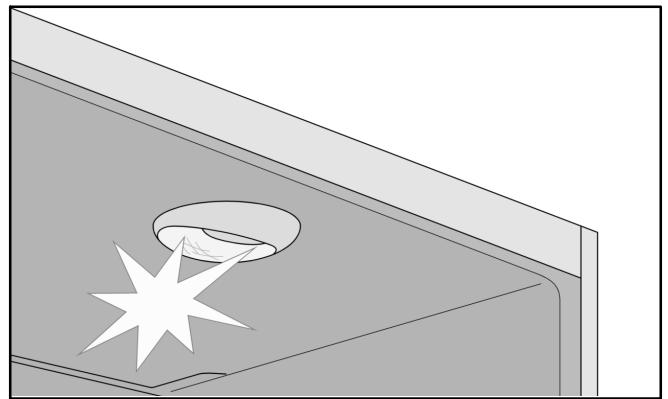
6. Após a alteração da indicação, saia do modo de regulação, premindo a tecla Ligar/desligar, e feche a porta.  
Após 1 min. aproximadamente, a intensidade da luz muda para a claridade regulada.

No compartimento superior e inferior encontra-se uma iluminação LED isenta de manutenção com efeito de regulação de luminosidade.

Ao abrir a porta, a claridade aumenta lentamente de 0 para a intensidade de iluminação máxima, regulável individualmente. Ao fechar a porta dá-se o efeito inverso.

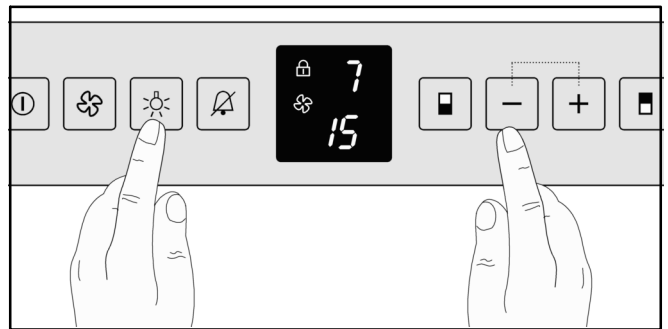
### Atenção - iluminação LED!

Radiação laser da classe 1M (norma IEC 60825). Não olhar directamente com instrumentos ópticos para a radiação laser. Perigo de lesões oculares! As reparações nos dispositivos laser apenas podem ser realizadas pela Assistência Técnica ou por técnicos especializados.



Regular a intensidade de iluminação individualmente:

1. Prima a tecla da iluminação interior.



2. Mantenha a tecla da iluminação interior pressionada e regule a intensidade de iluminação máxima com a tecla Menos e Mais:  
Tecla Mais: mais claro  
Tecla Menos: mais escuro.

Para efeitos de apresentação, a iluminação interior também pode ficar acesa de forma permanente:

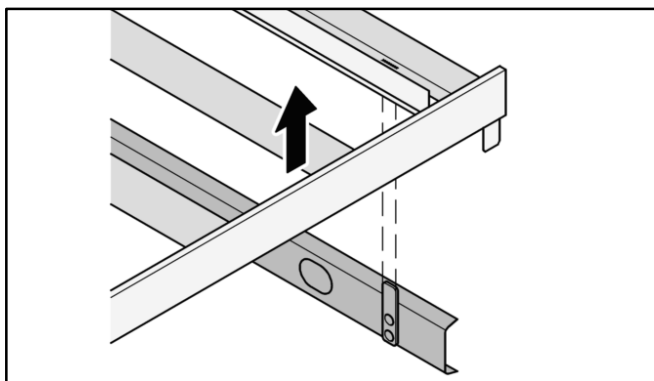
- Prima a tecla da iluminação interior.
- Para desligar a luz permanente, prima novamente a tecla da iluminação interior.

## Equipamento

### Bandejas de garrafas

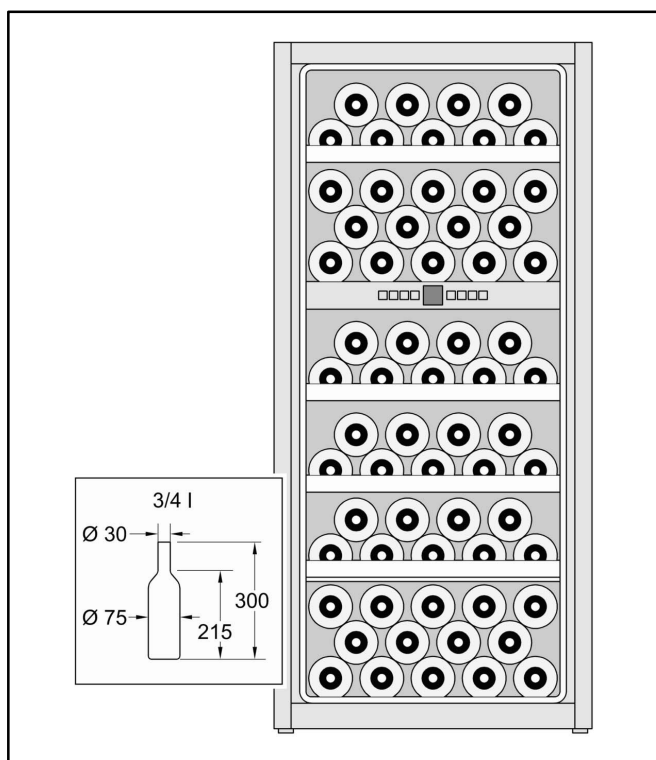
As bandejas de garrafas possibilitam retirar de forma confortável as garrafas de vinho.

As bandejas de garrafas podem ser retiradas para limpeza.



### Esquema de armazenagem

Capacidade: 64 garrafas  
(garrafas de Bordeaux de 0,75 l)



## Dicas práticas para armazenar vinho

- Armazene os vinhos de garrafa sempre desembalados - nunca nas caixas ou cartões.
- As garrafas antigas devem ser colocadas de forma a que a rolha esteja sempre humedecida. Nunca pode existir ar entre o vinho e a rolha.
- Antes de saborear o seu vinho, este deverá ser lentamente “aquecido” à temperatura ambiente (chambrier):  
P. ex., retire o vinho rosé aprox. 2 - 5 horas e o vinho tinto aprox. 4 - 5 horas antes de servir, obtendo, assim a temperatura de consumo certa. Em contrapartida, o vinho branco é servido directamente. Espumante e champanhe deverão ser arrefecidos brevemente no frigorífico antes de serem consumidos.
- Tenha em atenção que os vinhos devem estar sempre arrefecidos a uma temperatura ligeiramente inferior à temperatura ideal de consumo, dado que ao servi-los no copo estes aquecem de imediato 1 a 2 °C!

## Temperaturas de consumo

A temperatura correcta para servir é determinante para o sabor certo do vinho e, por conseguinte, para o prazer de degustação da sua bebida.

Para servir o vinho, recomendamos as seguintes temperaturas de consumo:

Tipo de vinho	Temperatura de consumo
Bordéus tinto	18 °C
Côtes du Rhône tinto / Barolo	17 °C
Borgonha tinto / Bordéus tinto	16 °C
Vinho do Porto	15 °C
Borgonha jovem tinto	14 °C
Vinhos tintos jovens	12 °C
Beaujolais jovem / todos os vinhos brancos com pouco doce residual	11 °C
Vinhos brancos maduros / Chardonnay	10 °C
Xerez	9 °C
Vinhos brancos jovens de colheita tardia	8 °C
Vinhos brancos Loire / Entre-deux-Mers	7 °C



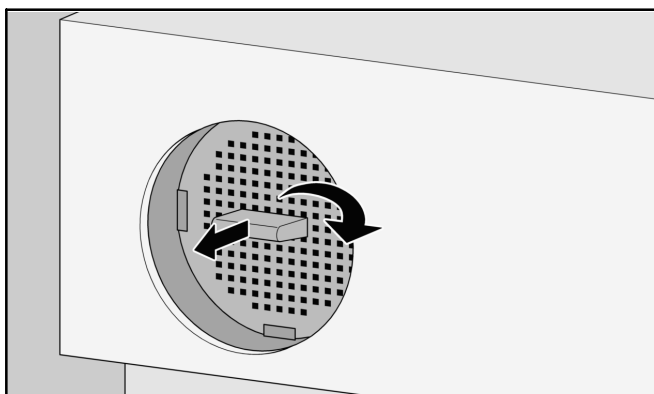
## Renovação de ar através de filtro de carvão activo

Os vinhos desenvolvem-se permanentemente consoante as condições ambientais; por isso, a qualidade do ar é determinante para a conservação. É esta a razão pela qual existe um filtro de carvão activo no compartimento superior e inferior, na parede traseira do interior.

Recomendamos a substituição anual do filtro de carvão activo. Os filtros de carvão activo podem ser adquiridos através do Serviço de Assistência Técnica ou junto do comércio especializado GAGGENAU.

### Substituir o filtro de carvão activo:

1. Pegue o filtro de carvão activo pelo manípulo e rode-o 90° para a direita ou para a esquerda.
2. Puxe o filtro de carvão activo para fora.

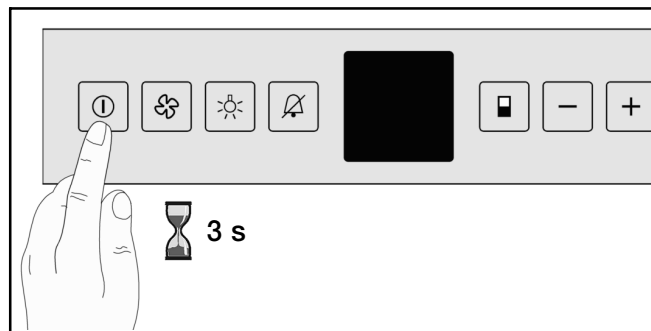


3. Coloque o filtro de carvão activo novo pelo manípulo na posição vertical.
4. Pegue o filtro de carvão activo pelo manípulo e rode-o 90° para a direita ou para a esquerda, até encaixar.

## Descongelação

O aparelho descongela automaticamente. A humidade criada é conduzida para o recipiente de evaporação da água de descongelação, através da saída de água de descongelação. Aí, a água de descongelação evapora devido ao calor do compressor.

## Desligar o aparelho



- Prima a tecla Ligar/desligar durante aprox. 3 segundos, até que o indicador de temperatura apague.

## Colocar o aparelho fora de serviço

Quando o aparelho está fora de serviço por tempo prolongado:

1. Desligue o aparelho.
2. Retire a ficha da tomada ou desligue o fusível.
3. Limpar o aparelho.
4. Para evitar que surjam cheiros, deixe a porta aberta.

## Limpar o aparelho

### Advertencia!

Nunca limpe o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode penetrar nas partes eléctricas e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico. O vapor pode danificar as superfícies de plástico.

Nunca limpe tabuleiros e recipientes na máquina da loiça. As peças podem ficar deformadas.

Não utilize produtos de limpeza e solventes areados, com cloreto ou ácidos.

1. Desligue o aparelho.
2. Retire a ficha da tomada ou desligue o fusível.
3. Limpe o aparelho com um pano macio, água tépida e um pouco de detergente da loiça de Ph neutro. **A água de lavagem não pode entrar em contacto com o painel de comando nem com a iluminação.**

4. Limpe a porta de vidro com limpa-vidros à venda no mercado e um pano de limpeza macio.
5. Limpe o vedante da porta apenas com água e seque-o completamente.
6. Aspire a sujidade nas aberturas de ventilação com um aspirador.
7. Remova as deposições na abertura de escoamento com um meio auxiliar fino, p. ex. um cotonete.
8. Depois da limpeza: Ligue a ficha à tomada ou ligue o fusível.

### **Indicações de conservação para superfícies de aço inoxidável**

Para a manutenção das superfícies de aço inoxidável, utilize o produto "Chromol".

Este produto pode ser adquirido no comércio sob a designação "Chromol" ou junto do seu Serviço de Assistência Técnica através da

**ref<sup>a</sup> 310359**, em forma de pulverizador de 500 ml e

**ref<sup>a</sup> 166787**, em forma de recipiente miniatura de 50 ml.

Para não danificar as superfícies, nunca utilize esponjas abrasivas, escovas de metal, objectos pontiagudos ou detergentes abrasivos. Também não deve utilizar produtos de limpeza quimicamente agressivos, tais como sprays para descongelação, sprays para fornos, solventes ou removedores de nódoas.

---

## **Ruídos de funcionamento**

---

### **Ruídos normais**

**Zumbidos** - o compressor está a funcionar. O ventilador do sistema de recirculação de ar está a funcionar.

**Borbulhos, gorgulhos ou vibrações** - o agente frigorígeno está a fluir pelos tubos.

**Cliques** - o compressor (motor) está a ligar ou desligar.

### **Evitar ruídos**

#### **O aparelho não está nivelado**

Nivele o aparelho com um nível de bolha (ver "Montagem do aparelho").

#### **As bandejas de garrafas oscilam ou estão empenadas**

Verifique as bandejas de garrafas removíveis e volte a colocá-las no lugar.

#### **Os recipientes tocam uns nos outros**

Separe as garrafas e os recipientes uns dos outros.

## Solucionar pequenas anomalias

Antes de contactar o Serviço de Assistência Técnica:

Verifique se consegue solucionar a anomalia, com base nas seguintes indicações. Tem de suportar os custos do Serviço de Assistência Técnica - mesmo durante o período da garantia!

Anomalia	Causas possíveis:	Solução
<b>A temperatura diverge fortemente da regulação.</b>		Em alguns casos, é suficiente desligar o aparelho durante 5 minutos.  Se a temperatura estiver demasiado quente, verifique após algumas horas se ocorreu uma alteração de temperatura.  Se a temperatura estiver demasiado fria, verifique novamente a temperatura no dia seguinte.
<b>O aparelho não tem potência de refrigeração, a iluminação interior e o visor não acendem.</b>	Corte de corrente; O fusível disparou; A ficha não está bem ligada.	Verifique se existe corrente. O fusível tem de estar ligado.
<b>O compressor liga com mais frequência e durante mais tempo.</b>	A porta do aparelho é aberta com maior frequência.  As aberturas de ventilação estão tapadas.  O aparelho encontra-se demasiado perto de uma fonte de calor ou a temperatura ambiente é demasiado elevada.	Não abra a porta do aparelho sem necessidade.  Retire os obstáculos e remova a sujidade.  Ver o capítulo "Local de montagem".
<b>O compressor funciona prolongadamente.</b>	O compressor comuta para uma rotação baixa no caso de pouca necessidade de frio.	Apesar de esta característica aumentar o tempo de funcionamento, poupa-se energia. É uma característica comum dos modelos de poupança energética.
<b>Bolor nas garrafas de vinho.</b>	Tal como em outras formas de armazenagem, poderá formar-se uma ligeira película de bolor, dependendo do tipo de cola da etiqueta.	Remova cuidadosamente os resíduos de cola das garrafas.
<b>A temperatura não é suficientemente fria.</b>	As aberturas de ventilação estão tapadas.  A porta do aparelho não está fechada correctamente.  A porta do aparelho é aberta com maior frequência.  O aparelho encontra-se demasiado perto de uma fonte de calor ou a temperatura ambiente é demasiado elevada.	Retire os obstáculos e remova a sujidade.  Feche a porta do aparelho.  Não abra a porta do aparelho sem necessidade.  Ver o capítulo "Local de montagem".
<b>A iluminação interior não acende.</b>	O aparelho está desligado.  A iluminação interior tem uma falha ou a cobertura está danificada.	Ligue o aparelho.  <b>Informe impreterivelmente o Serviço de Assistência Técnica!</b>
<b>A indicação da temperatura apresenta F0 a F5.</b>	Falha do aparelho.	<b>Informe impreterivelmente o Serviço de Assistência Técnica!</b>

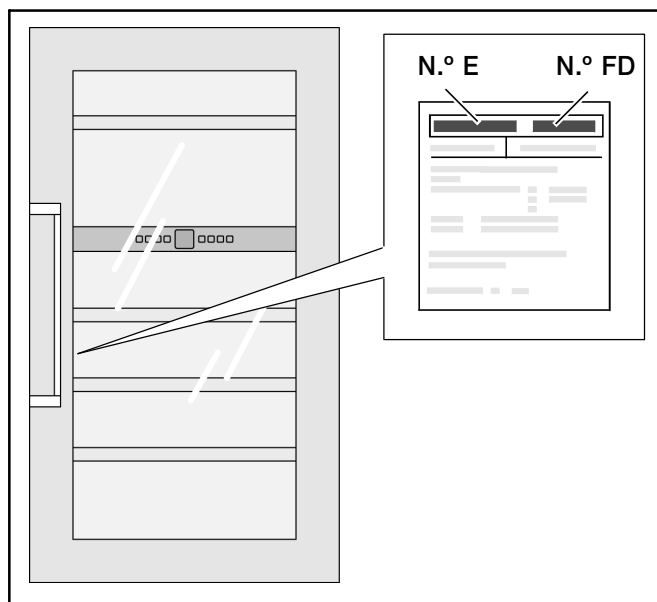
## Serviço de Assistência Técnica

Verifique se pode eliminar a anomalia com a ajuda das indicações da secção "Como eliminar pequenas anomalias". Da lista telefónica ou da lista do Serviço de Assistência Técnica constam os serviços de assistência perto de si.

Deverá indicar sempre ao Serviço de Assistência Técnica o número de artigo (N.º E) e o número de fabrico (N.º FD) do aparelho.

Ajude a evitar deslocações desnecessárias, indicando os números de produto e de fabrico. Poupa, assim, os custos acrescidos associados à deslocação.

Essas indicações constam da placa de características.



## Περιεχόμενα

<b>Συγχαρητήρια</b> .....	<b>22</b>
<b>Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις</b> .....	<b>22</b>
Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία .....	22
Τεχνική ασφάλεια .....	22
Κατά τη χρήση .....	23
Παιδιά στο νοικοκυριό .....	23
Γενικοί κανονισμοί .....	23
<b>Υποδείξεις για την απόσυρση</b> .....	<b>23</b>
Απόσυρση της συσκευασίας .....	23
Απόσυρση της παλιάς συσκευής .....	24
<b>Υποδείξεις τοποθέτησης</b> .....	<b>24</b>
Θέση τοποθέτησης .....	24
Κατηγορίες κλίματος .....	24
Εσοχή .....	24
Αερισμός .....	25
Μεταφορά της συσκευής .....	25
Ηλεκτρική σύνδεση .....	25
<b>Τοποθέτηση της συσκευής</b> .....	<b>26</b>
Αλλαγή του αναστολέα της πόρτας, σε περίπτωση που χρειάζεται .....	26
Διαστάσεις τοποθέτησης .....	27
Στερέωση και συναρμολόγηση .....	27
<b>Η καινούργια σας συσκευή</b> .....	<b>30</b>
<b>Κονσόλα χειρισμού</b> .....	<b>30</b>
<b>Ενεργοποίηση της συσκευής</b> .....	<b>31</b>
<b>Ρύθμιση της θερμοκρασίας</b> .....	<b>31</b>
<b>Ανεμιστήρας</b> .....	<b>31</b>
<b>Συναγερμός θερμοκρασίας</b> .....	<b>31</b>
<b>Ασφάλεια παιδιών</b> .....	<b>32</b>
<b>Φωτεινότητα της ένδειξης</b> .....	<b>32</b>
<b>Εσωτερικός φωτισμός φωτοδιόδου (LED)</b> ..	<b>33</b>

<b>Εξοπλισμός</b> .....	<b>34</b>
Συρτάρια φιαλών .....	34
<b>Σχέδιο αποθήκευσης</b> .....	<b>34</b>
<b>Πρακτικές συμβουλές για την αποθήκευση του κρασιού</b> .....	<b>34</b>
<b>Θερμοκρασίες πόσης</b> .....	<b>34</b>
<b>Ανταλλαγή αέρα μέσω φίλτρου ενεργού άνθρακα</b> .....	<b>35</b>
<b>Απόψυξη</b> .....	<b>35</b>
<b>Απενεργοποίηση της συσκευής</b> .....	<b>35</b>
<b>Ακινητοποίηση της συσκευής</b> .....	<b>35</b>
<b>Καθαρισμός της συσκευής</b> .....	<b>35</b>
Υποδείξεις φροντίδας για τις επιφάνειες ανοξείδωτου χάλυβα .....	36
<b>Θόρυβοι λειτουργίας</b> .....	<b>36</b>
Κανονικοί θόρυβοι .....	36
Αποφυγή θορύβων .....	36
<b>Αποκατάσταση μικρών βλαβών από σας τους ίδιους</b> .....	<b>37</b>
<b>Σέρβις πελατών</b> .....	<b>38</b>

---

## Συγχαρητήρια

---

Με την αγορά του νέου σας συντηρητή κρασιού (συσκευή διατήρησης κλίματος κρασιού) αποκτήσατε μια μοντέρνα, υψηλής ποιότητας οικιακή συσκευή.

Μόνο στη σωστή θερμοκρασία πόσης τα καλά κρασιά προσφέρουν το άρωμα και τη γεύση τους για πλήρη απόλαυση. Στο συντηρητή κρασιού έρχονται τα κρασιά αργά και ομοιόμορφα στην ιδανική θερμοκρασία πόσης. Σε δύο ανεξάρτητες μεταξύ τους ρυθμιζόμενες ζώνες θερμοκρασίας μπορούν ταυτόχρονα κόκκινα κρασιά και άσπρα κρασιά να αποθηκευτούν στην ιδανική θερμοκρασία πόσης.

Η νέα σας συσκευή χαρακτηρίζεται από μια οικονομική κατανάλωση ενέργειας.

Κάθε συσκευή, που εγκαταλείπει το εργοστάσιό μας, ελέγχεται προσεκτικά για τη σωστή λειτουργία και την άψογη κατάστασή της.

Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις – ιδιαίτερα για την τοποθέτηση και τη σύνδεση της συσκευής – η δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών βρίσκεται ευχαρίστως στη διάθεσή σας, βλέπε στο κεφάλαιο "Σέρβις πελατών".

Περισσότερες πληροφορίες για τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης καθώς τις οδηγίες τοποθέτησης και όλες τις άλλες πληροφορίες που συνοδεύουν τη συσκευή και ενεργήστε ανάλογα.

---

## Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

---

### Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης!

Αυτές περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες για την τοποθέτηση, χρήση και συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε όλα τα έντυπα για μια τυχόν μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο χρήστη.

### Τεχνική ασφάλεια

⚠ Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το φιλικό προς το περιβάλλον αλλά εύφλεκτο ψυκτικό μέσο R600a. Προσέχετε κατά τη μεταφορά ή τη συναρμολόγηση, να μην υποστούν ζημιά οι σωλήνες του κυκλώματος ψυκτικού μέσου. Το εκτοξευόμενο έξω ψυκτικό μέσο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς των ματιών ή να αναφλεχτεί.

### Σε περίπτωση ζημιάς

- Κρατάτε ανοιχτή φωτιά ή πηγές ανάφλεξης μακριά από τη συσκευή.
- Τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Εξαερώστε καλά το χώρο για μερικά λεπτά.
- Ειδοποιήστε το σέρβις πελατών.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο βρίσκεται σε μια συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, στον οποίο βρίσκεται η συσκευή. Στους πολύ μικρούς χώρους σε περίπτωση μιας διαρροής μπορεί να δημιουργηθεί ένα εύφλεκτο μείγμα αερίου-αέρα.

Για κάθε 8 γρ. ψυκτικού μέσου πρέπει να διαθέτει ο χώρος το ελάχιστο 1 m<sup>3</sup> όγκου. Η ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας βρίσκεται στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής.

Η αλλαγή του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο και οι άλλες επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από το σέρβις πελατών. Οι μη ενδεδειγμένες εγκαταστάσεις και επισκευές μπορούν να θέσουν το χρήστη σε σοβαρό κίνδυνο.

### Ακτινοβολία λέιζερ

Για το φωτισμό η συσκευή είναι εξοπλισμένη με λέιζερ της κατηγορίας 1M.

### Κίνδυνος βλάβης των ματιών!

Μην κοιτάζετε με οπτικά όργανα απευθείας την ακτινοβολία λέιζερ.

Οι επισκευές στις διατάξεις λέιζερ επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το σέρβις πελατών ή από εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα άτομα.

## Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές μέσα στη συσκευή (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικούς παρασκευαστές πάγου κτλ.) **Κίνδυνος έκρηξης!**
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ για την απόψυξη ή τον καθαρισμό της συσκευής μια συσκευή καθαρισμού εκτόξευσης ατμού! Ο ατμός μπορεί να φθάσει στα ηλεκτρικά εξαρτήματα και να προξενήσει ένα βραχυκύκλωμα ή μια ηλεκτροπληξία. **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύφλεκτα προωθητικά αέρια (π.χ. κουτιά σπρέι) και εκρηκτικές ύλες. **Κίνδυνος έκρηξης!**
- Μη χρησιμοποιείτε τη βάση, τα συρταρωτά εξαρτήματα, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε/ξεβιδώστε την ασφάλεια. Πιάστε και τραβήξτε το φιν από την πρίζα, όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Αποθηκεύετε τα οινόπνευματώδη ποτά, με μεγάλη περιεκτικότητα σε οινόπνευμα, μόνο κλεισμένα στεγανά και όρθια.
- Μη ρυπαίνετε τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας με λάδι ή λίπος. Τα πλαστικά μέρη και η τσιμούχα της πόρτας καθίστανται πορώδη.
- Μην καλύπτετε ποτέ τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής ή μην τοποθετείτε μπροστά κανένα αντικείμενο.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, με περιορισμένες ικανότητες αίσθησης και αντίληψης ή ανεπαρκείς γνώσεις μόνο κάτω από επίτηρηση ή κατόπιν εμπειριστατωμένης καθοδήγησης.

## Παιδιά στο νοικοκυριό

- Μην αφήνετε τις συσκευασίες και τα εξαρτήματά τους στα παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια συσκευασίας και τις μεμβράνες!
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά πόρτας: Φυλάγετε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για παιδιά!

## Γενικοί κανονισμοί

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αποθήκευση και διατήρηση του σωστού κλίματος των ποτών, ιδιαίτερα των κρασιών.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την οδηγία της ΕΕ 2004/108/ΕΚ.

Η στεγανότητα του κυκλώματος ψύξης έχει ελεγχθεί.

Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές (EN 60335/2/24).

---

## Υποδείξεις για την απόσυρση

---

### Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές μεταφοράς. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώνόμενα. Βοηθήστε παρακαλώ και εσείς: Αποσούρετε την συσκευασία σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Πληροφορηθείτε παρακαλώ για τους ισχύοντες τρόπους απόσυρσης στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή στις υπηρεσίες του δήμου.

### Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα!

Με μια φιλική προς το περιβάλλον απόσυρση επανακτούνται πολύτιμες πρώτες ύλες.



Αυτή η συσκευή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών, με ισχύ σε όλη την ΕΕ.

 Στις άχρηστες παλιές συσκευές:

- Αποσυνδέστε το φις.
- Κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος και αφαιρέστε το μαζί με το φις.
- Αφαιρέστε τις πόρτες.
- **Μην** απομακρύνετε τα ράφια και τα δοχεία, για να μην μπορούν να μπουν εύκολα τα παιδιά μέσα στη συσκευή!
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τις άχρηστες συσκευές. **Κίνδυνος ασφυξίας!**

Οι ψυκτικές συσκευές περιλαμβάνουν ψυκτικό μέσο και στη μόνωση αέρια. Το ψυκτικό μέσο και τα αέρια πρέπει να αποσύρονται ενδεδειγμένα. Μην προξενήσετε ζημιά στους σωλήνες του κυκλώματος του ψυκτικού μέσου μέχρι τη σωστή απόσυρση.

### Θέση τοποθέτησης

Ως θέση τοποθέτησης είναι κατάλληλος ένας στεγνός, εξαεριζόμενος χώρος. Η θέση τοποθέτησης δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία και δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε μια πηγή θερμότητας, όπως μια εστία, ένα θερμαντικό σώμα κτλ. Σε περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί η εγκατάσταση κοντά σε μια πηγή θερμότητας, τότε πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια κατάλληλη μόνωση ή πρέπει να τηρηθούν οι ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας:

- 30 mm από ηλεκτρικές κουζίνες,
- 300 mm από κουζίνες/σόμπες πετρελαίου ή κάρβουνου.

Το δάπεδο στη θέση τοποθέτησης δεν επιτρέπεται να υποχωρεί, ενισχύστε ενδεχομένως το δάπεδο.

### Κατηγορίες κλίματος

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου. Εκεί αναφέρονται οι θερμοκρασίες περιβάλλοντος στις οποίες μπορεί να λειτουργεί η συσκευή.

Κατηγορία κλίματος	Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος
--------------------	-------------------------------------

SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+16 °C έως 38 °C
T	+16 °C έως 43 °C

### Εσοχή

Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε μια κατάλληλη εσοχή.

Η εσοχή πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη με ένα αλφάδι. Πρέπει να είναι σταθερά βιδωμένη με τα γειτονικά έπιπλα ή τον τοίχο.

Η εσοχή πρέπει να έχει επαρκή ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού μπροστά στη βάση του ντουλαπιού και επάνω στο ντουλάπι.



## Αερισμός

Σε καμία περίπτωση μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού μπροστά στη βάση του ντουλαπιού και επάνω στο ντουλάπι. Η ψυκτική μηχανή πρέπει διαφορετικά να λειτουργεί περισσότερο και αυτό αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος.

Διατηρήστε οπωσδήποτε τις ακόλουθες διαστάσεις:

Βάθος του καναλιού εξαερισμού στο πίσω τοίχωμα του ντουλαπιού:

ελάχιστο 38 mm

Διατομές αερισμού και εξαερισμού στη βάση του ντουλαπιού και επάνω στο ντουλάπι:

ελάχιστο 200 cm<sup>2</sup>

## Μεταφορά της συσκευής

### Προειδοποίηση!

Κίνδυνος τραυματισμού από κομμάτια των γυαλιών!

Κατά τη μεταφορά σε ένα ύψος πάνω από 1500 m μπορούν να σπάσουν τα τζάμια της πόρτας. Τα σπασμένα γυαλιά είναι κοφτερά και μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.

Μεταφέρετε τη συσκευή συσκευασμένη και όρθια.

### Υποδειξη!

Για την προστασία της γυάλινης πόρτας απομακρύνετε την ασφάλεια μεταφοράς, αφού πρώτα η συσκευή βρίσκεται στην εσοχή.

Πριν από κάθε νέα μεταφορά τοποθετείτε την ασφάλεια μεταφοράς.

## Ηλεκτρική σύνδεση

Η πρίζα για τη σύνδεση της συσκευής πρέπει να είναι ελεύθερα προσιτή. Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220 – 240 V/50 Hz μέσω μιας πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με μια ασφάλεια 10 A μέχρι 16 A.

Μη χρησιμοποιείτε κανένα καλώδιο επέκτασης (παλαντζα) ή διανομέα (πολύμπριζο).

**Στις συσκευές, που διατίθενται σε μη ευρωπαϊκές χώρες, πρέπει να ελέγχεται στην πινακίδα τύπου, εάν η αναφερόμενη τάση και το είδος του ρεύματος ταυτίζονται με τις τιμές του υπάρχοντος δικτύου ρεύματος. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στη συσκευή κάτω αριστερά. Μια ενδεχομένως απαραίτητη αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο επιτρέπεται να γίνεται μόνο από έναν αδειούχο ηλεκτρολόγο.**

### Προειδοποίηση!

**Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να συνδεθεί η συσκευή σε ηλεκτρονικούς συνδέσμους εξοικονόμησης ενέργειας (π.χ. Ecoboy, Sava Plug) και σε αντιστροφείς συνεχούς-εναλλασσόμενου, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές ρεύμα σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα ρεύματος πλοίων).**

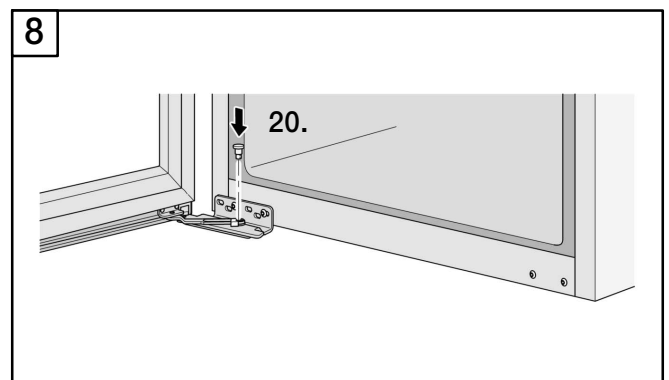
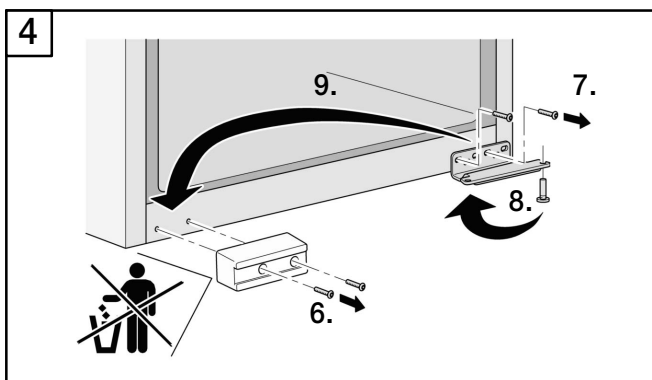
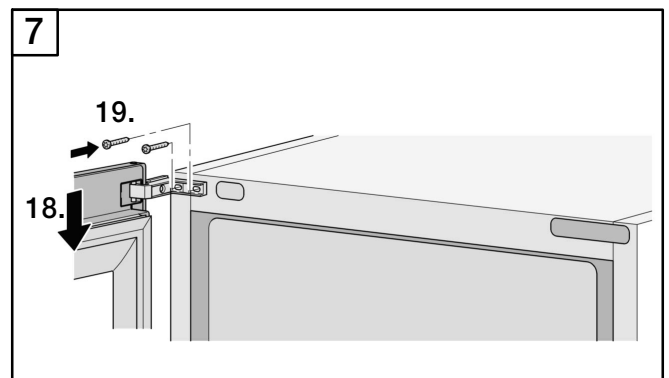
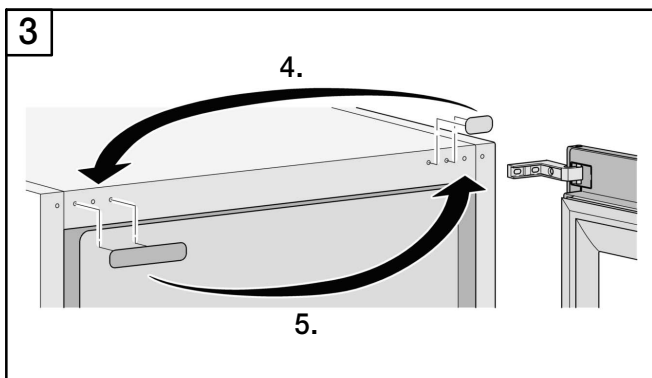
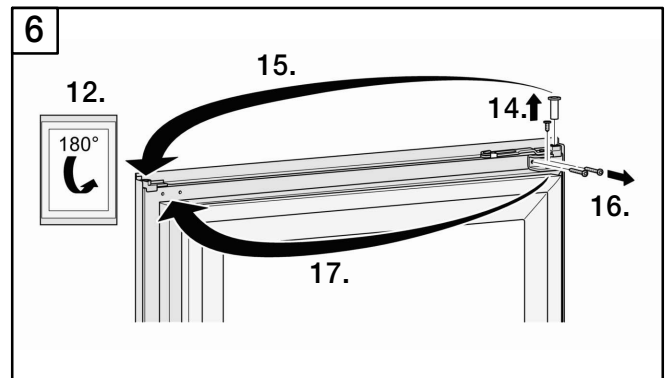
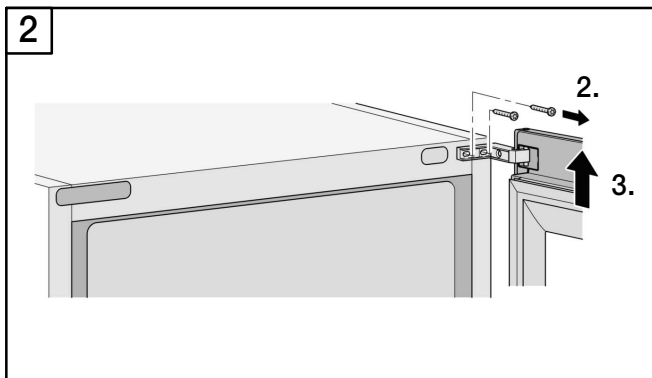
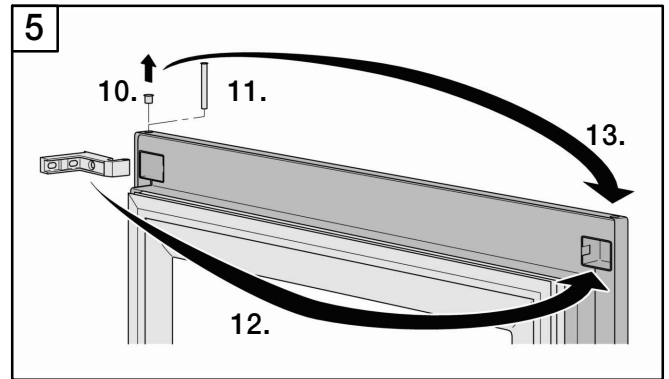
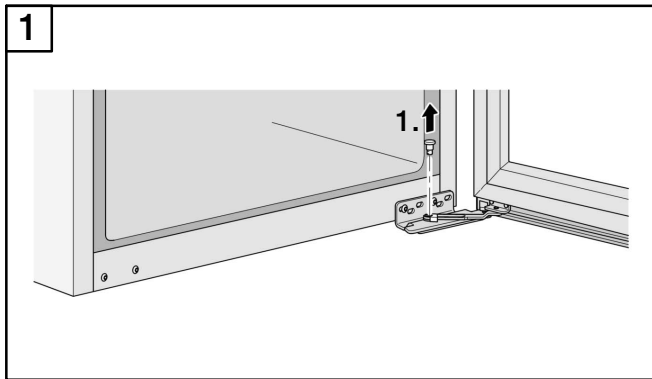
## Τοποθέτηση της συσκευής

### Αλλαγή του αναστολέα της πόρτας, σε περίπτωση που χρειάζεται

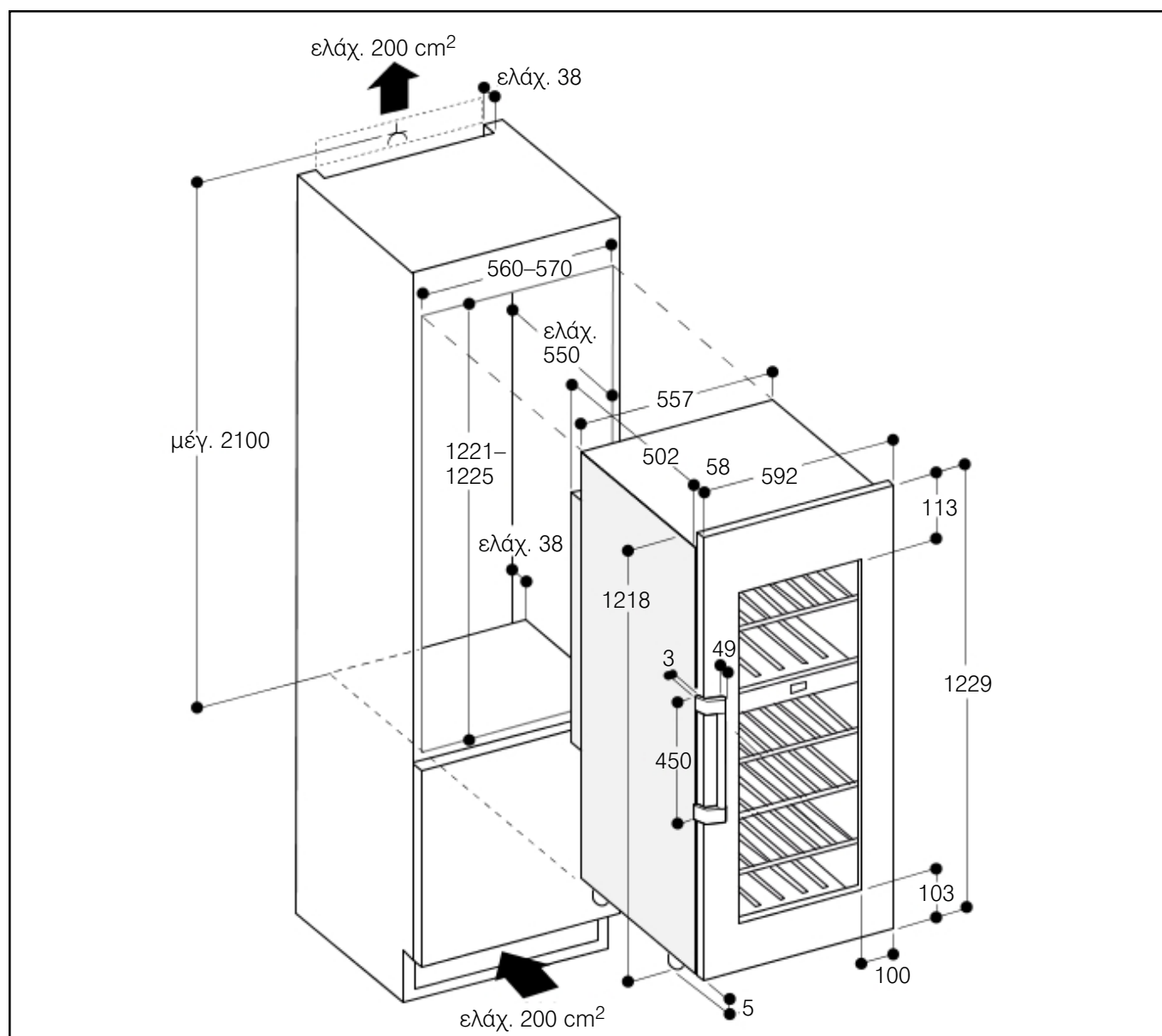
#### **⚠ Προειδοποίηση!**

Κίνδυνος τραυματισμού από τη βαριά πόρτα!

Για την αλλαγή της γυάλινης πόρτας είναι απαραίτητα δύο άτομα.



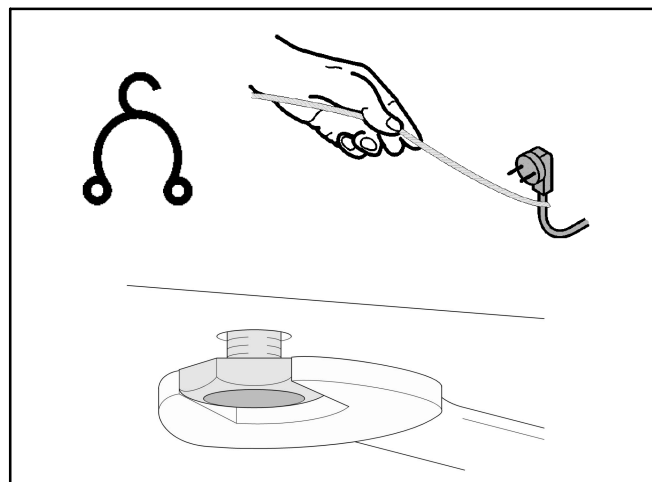
## Διαστάσεις τοποθέτησης



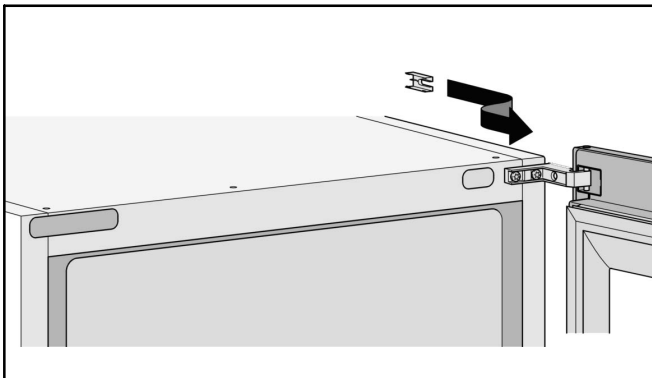
### Στερέωση και συναρμολόγηση

1. Αφαιρέστε το καλώδιο σύνδεσης από την πίσω πλευρά της συσκευής.
2. Απομακρύνετε το στήριγμα του καλωδίου (διαφορετικά δημιουργούνται θόρυβοι κραδασμών).
3. Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης με τη βοήθεια ενός κορδονιού έτσι, ώστε η συσκευή μετά την τοποθέτηση να μπορεί να συνδεθεί εύκολα.
4. Σπρώξτε τη συσκευή κατά τα  $\frac{2}{3}$  μέσα στην εσοχή. Προσέξτε, να μη μαγκώσετε το καλώδιο σύνδεσης.

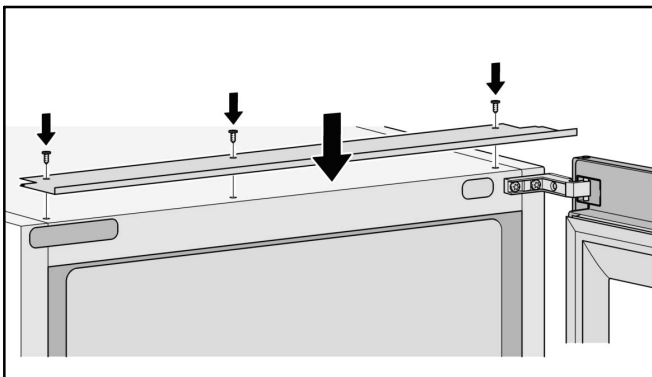
5. Βιδώστε τα πόδια στήριξης εντελώς μέσα.



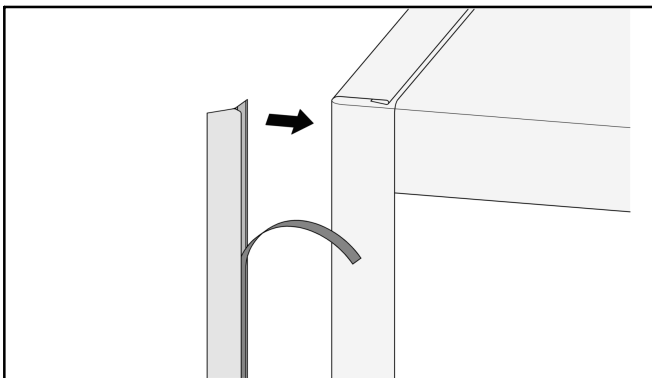
- 6.** Σε τοιχώματα ντουλαπιού πάχους 16 mm:  
Τοποθετήστε τον αποστάτη εξωτερικά στον επάνω μεντεσέ.  
Μην καλύψετε την τρύπα!



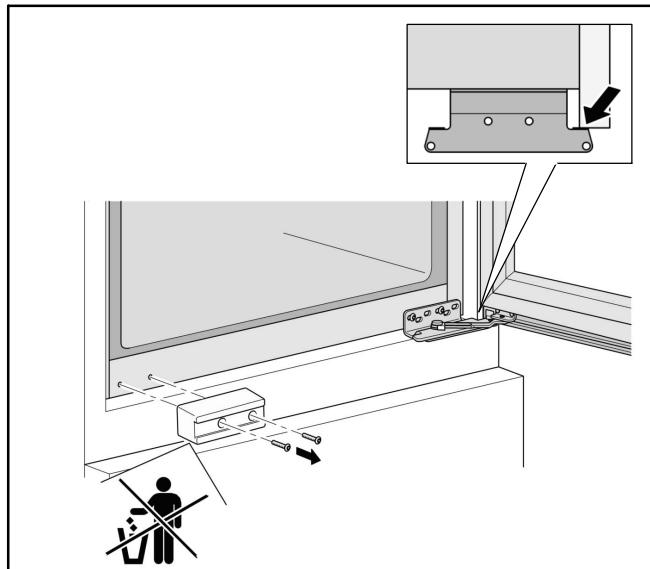
- 7.** Τοποθετήστε την καλύπτρα εξισορρόπησης στις προετοιμασμένες τρύπες στην επάνω πλευρά της συσκευής και στερεώστε με 3 βίδες (3,5 x 9,5 mm από τα συνημμένα υλικά).



- 8.** Κόψτε τη λωρίδα κάλυψης στο ύψος της εσοχής και κολλήστε την στην πλευρά του ανοίγματος της πόρτας στο πλευρικό τοίχωμα της συσκευής.

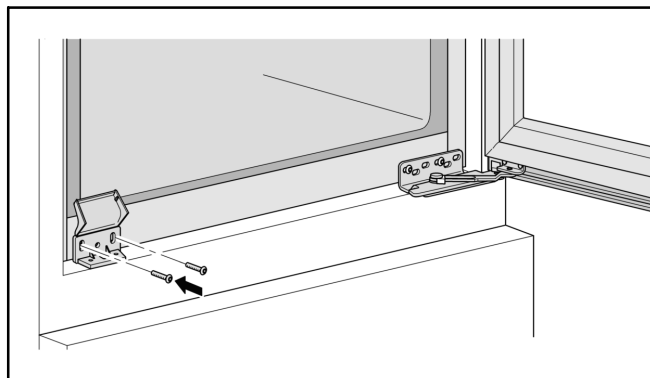


- 9.** Σπρώξτε τη συσκευή μέσα στην εσοχή, ώσπου ο αναστολέας του κάτω μεντεσέ να ακουμπά στην μπροστινή ακμή του τοιχώματος του ντουλαπιού.



- 10.** Ξεβιδώστε την ασφάλεια μεταφοράς.  
Φυλάξτε την ασφάλεια μεταφοράς για μια νέα μεταφορά!

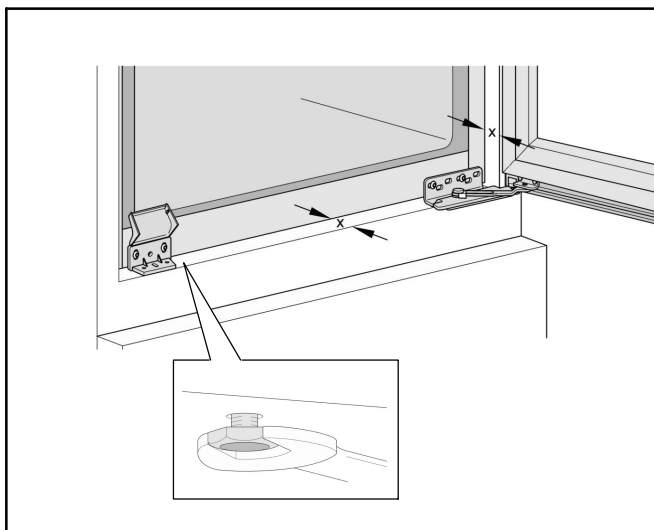
- 11.** Βιδώστε σταθερά τη γωνία στερέωσης με τις δύο βίδες της ασφάλειας μεταφοράς της πόρτας στη συσκευή.



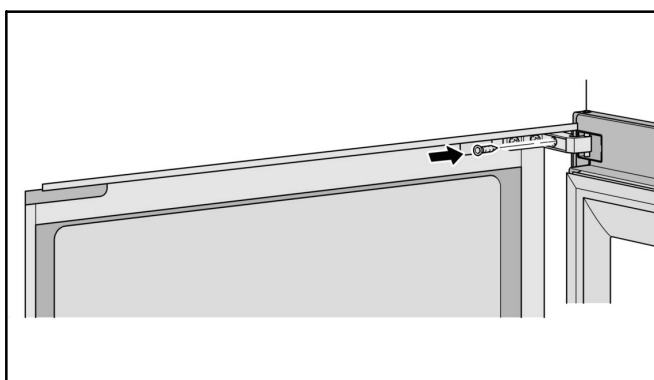
**12.** Ευθυγραμμίστε τη συσκευή με το πόδι στήριξης στην πλευρά του ανοίγματος της πόρτας; Η γωνία στερέωσης πρέπει να είναι ισόπεδη με την μπροστινή ακμή του πάτου του ντουλαπιού. Η απόσταση (x) μεταξύ της μπροστινής ακμής του τοιχώματος του ντουλαπιού και της μπροστινής ακμής της συσκευής πρέπει να έχει περιμετρικά το ίδιο μέγεθος. Ο επάνω μεντεσές πρέπει να ακουμπά πλευρικά στο τοίχωμα του ντουλαπιού.

**Υποδειξη!**

Το κλειδί για την ευθυγράμμιση συνοδεύει τη συσκευή.

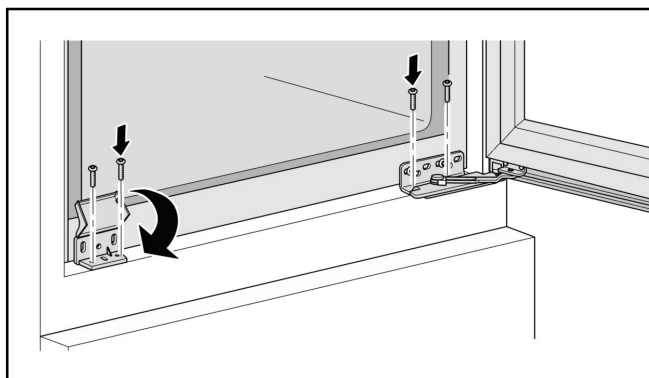


**13.** Βιδώστε τον επάνω μεντεσέ με 1 βίδα (4 x 29 mm από τα συνημμένα υλικά) στο τοίχωμα του ντουλαπιού.

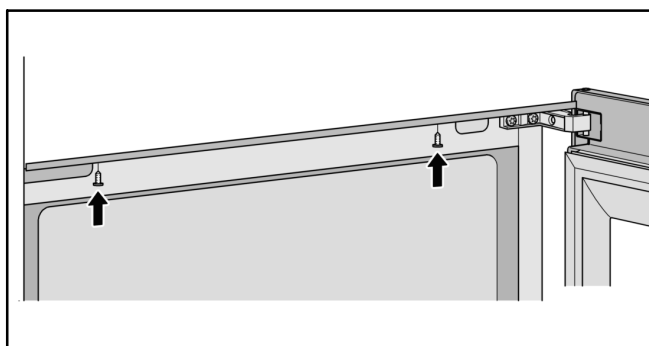


**14.** Βιδώστε τον κάτω μεντεσέ με 2 βίδες (4 x 19 mm από τα συνημμένα υλικά) στον πάτο του ντουλαπιού.

**15.** Βιδώστε τη γωνία στερέωσης με 2 βίδες (4 x 19 mm από τα συνημμένα υλικά) στον πάτο του ντουλαπιού και κλείστε την.



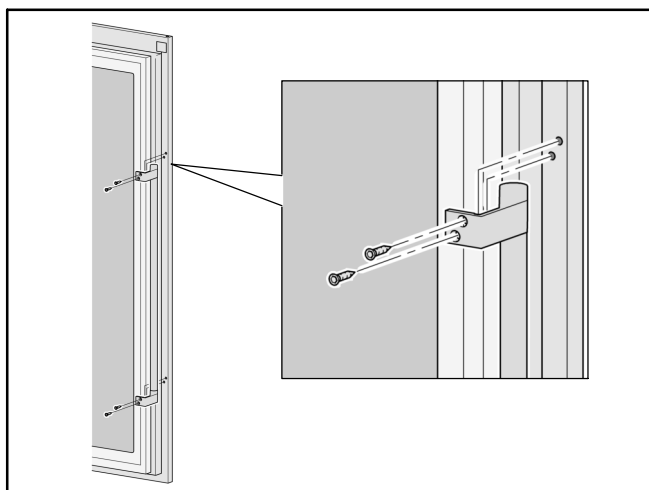
**16.** Βιδώστε την καλύπτρα εξισορρόπησης με 2 βίδες (4 x 14 mm από τα συνημμένα υλικά) στην οροφή του ντουλαπιού.



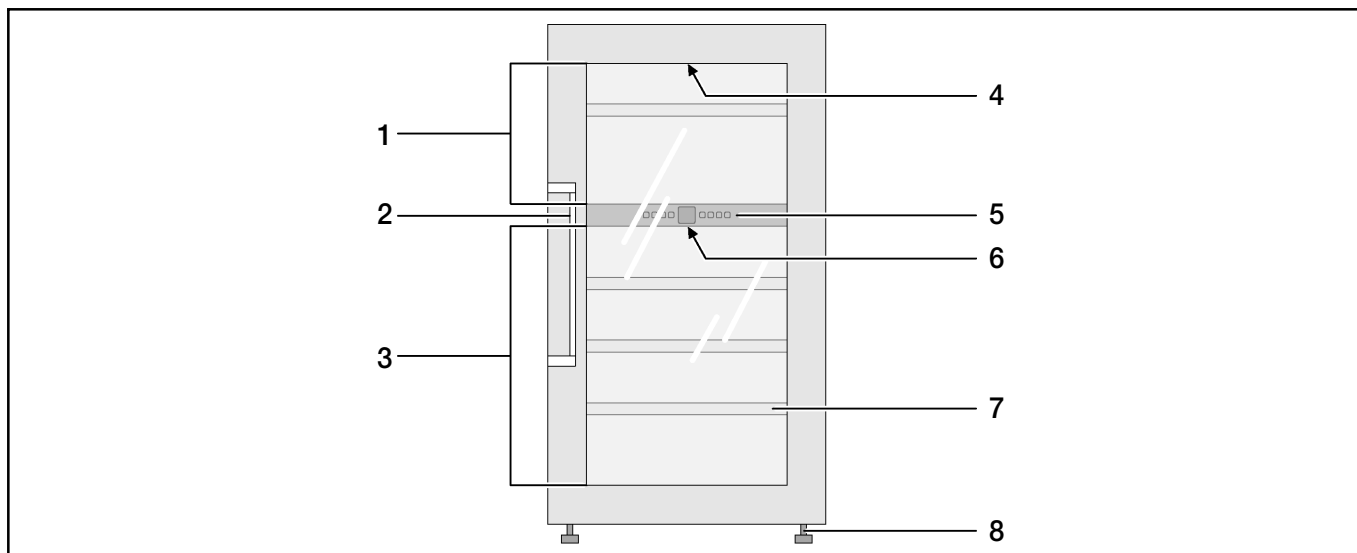
**17.** Βιδώστε τη λαβή με 2 βίδες (3,5 x 9,5 mm από τα συνημμένα υλικά) μέσα από τις προετοιμασμένες τρύπες της πόρτας της συσκευής.

**Υποδειξη!**

Πριν από τη συναρμολόγηση της λαβής αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη.

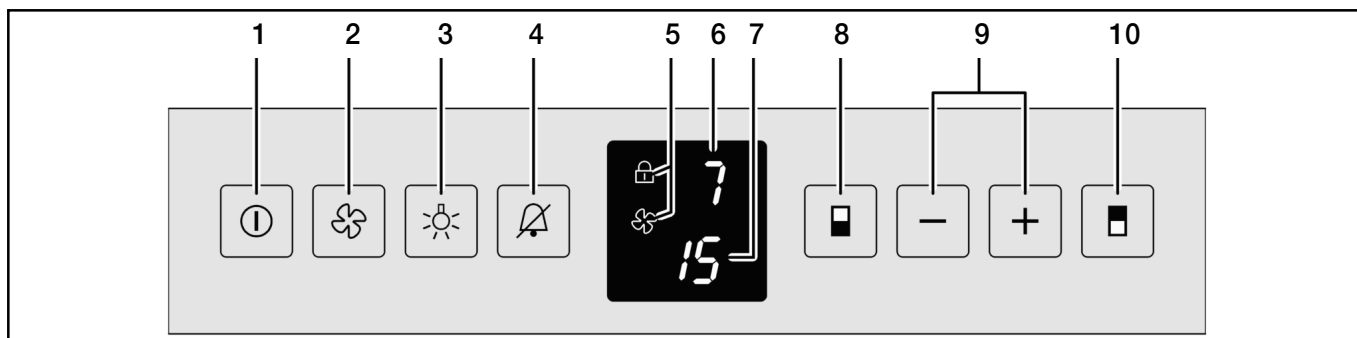


## Η καινούργια σας συσκευή



- |                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Επάνω θήκη                      | 5. Κονσόλα χειρισμού              |
| 2. Λαβή                            | 6. Εσωτερικός φωτισμός κάτω θήκης |
| 3. Κάτω θήκη                       | 7. Συρτάρια φιαλών                |
| 4. Εσωτερικός φωτισμός επάνω θήκης | 8. Πόδια στήριξης                 |

## Κονσόλα χειρισμού



- |  |   |
|--|---|
| 1. Πλήκτρο On/Off                      | 6. Ένδειξη θερμοκρασίας επάνω θήκης                     |
| 2. Πλήκτρο ανεμιστήρα                  | 7. Ένδειξη θερμοκρασίας κάτω θήκης                      |
| 3. Πλήκτρο εσωτερικού φωτισμού         | 8. Πλήκτρο επιλογής κάτω θήκης                          |
| 4. Πλήκτρο συναγερμού-Off              | 9. Πλήκτρα Συν και Πλην για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας |
| 5. Ένδειξη ενεργοποιημένων λειτουργιών | 10. Πλήκτρο επιλογής επάνω θήκης                        |

 Ασφάλεια παιδιών

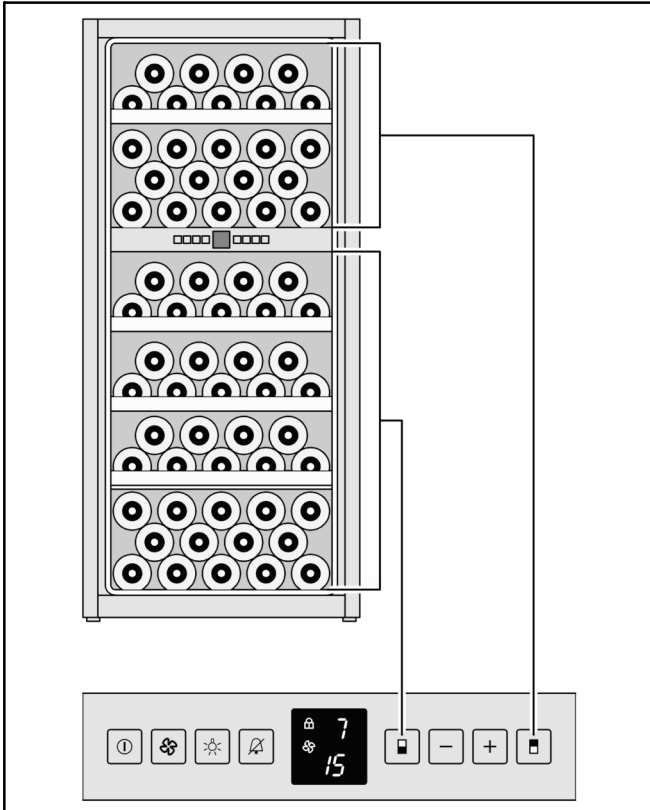
 Ανεμιστήρας

## Ενεργοποίηση της συσκευής

- Πατήστε το πλήκτρο On/Off, ώσπου να ανάψει η ένδειξη της θερμοκρασίας.

## Ρύθμιση της θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί και στις δύο θήκες ανεξάρτητα μεταξύ τους στην περιοχή από +5 °C έως +20 °C. Εμείς συνιστούμε μια ρύθμιση από +8 °C έως +12 °C.



- Πατήστε το πλήκτρο επιλογής της επάνω ή της κάτω θήκης. Η αντίστοιχη ένδειξη θερμοκρασίας αναβοσβήνει.
- Με το πλήκτρο Συν ή Πλην ρυθμίστε τη θερμοκρασία:  
Πλήκτρο Συν: Αύξηση της θερμοκρασίας (θερμότερα)  
Πλήκτρο Πλην: Μείωση της θερμοκρασίας (ψυχρότερα).

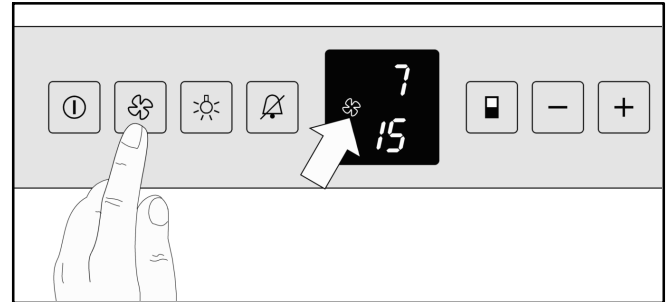
Σε κάθε πάτημα του πλήκτρου αλλάζει η τιμή ρύθμισης σε βήματα του 1 °C.

Περίπου 5 δευτερόλεπτα μετά το τελευταίο πάτημα του πλήκτρου αλλάζει η ένδειξη της θερμοκρασίας και δείχνει την πραγματική θερμοκρασία.

## Ανεμιστήρας

Για την αποθήκευση των κρασιών για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πρέπει να ενεργοποιηθεί ο ανεμιστήρας.

Ο ανεμιστήρας δημιουργεί στον εσωτερικό χώρο ένα κλίμα, το οποίο αντιστοιχεί σε μια κάβα κρασιών. Η αυξημένη έτσι υγρασία του αέρα εμποδίζει την ξήρανση των φελλών.



Ενεργοποίηση του ανεμιστήρα:

- Πατήστε το πλήκτρο του ανεμιστήρα. Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται το σύμβολο του ανεμιστήρα. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί συνεχώς.

Απενεργοποίηση του ανεμιστήρα:

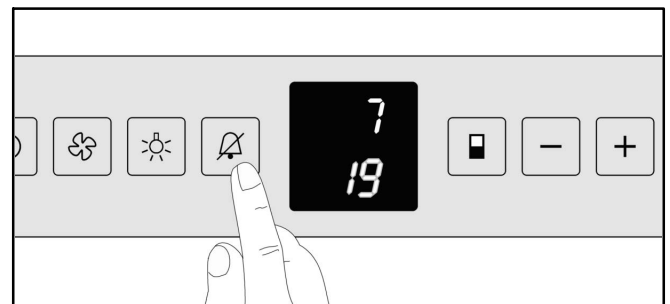
- Πατήστε το πλήκτρο του ανεμιστήρα. Στην οθόνη ενδείξεων σβήνει το σύμβολο του ανεμιστήρα. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί μόνο, όταν λειτουργεί το συγκρότημα ψύξης.

## Συναγερμός θερμοκρασίας

Ο προειδοποιητικός ήχος σας βοηθά, να προστατεύετε τα κρασιά σας από ανεπιτρεπτες θερμοκρασίες.

Ηχεί, όταν στον εσωτερικό χώρο επικρατεί πολύ κρύο ή πολύ ζέστη. Ταυτόχρονα αναβοσβήνει η ένδειξη της θερμοκρασίας.

Ηχεί πάντα, όταν η πόρτα είναι ανοιχτή πάνω από 60 δευτερόλεπτα.



Απενεργοποίηση του συναγερμού:

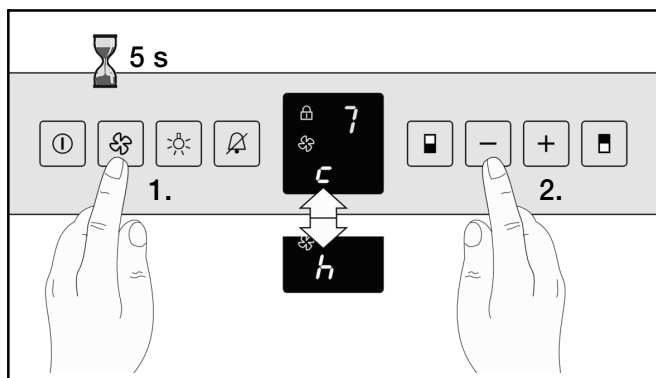
- Πατήστε το πλήκτρο συναγερμός-Off.

Η ένδειξη της θερμοκρασίας συνεχίζει να αναβοσβήνει τόσο, ώσπου να τερματιστεί η κατάσταση συναγερμού.

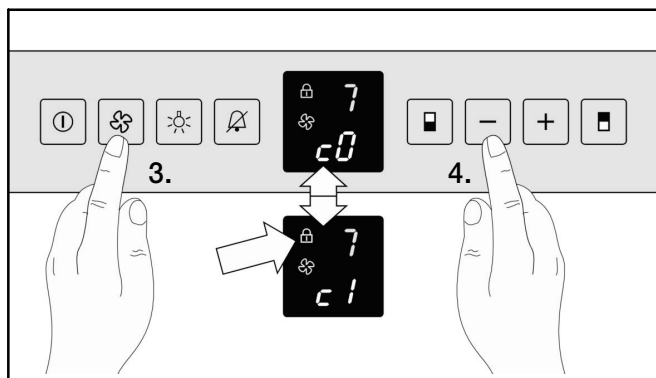
## Ασφάλεια παιδιών

Με την ασφάλεια παιδιών μπορεί η συσκευή να ασφαλιστεί από αθέλητη απενεργοποίηση.

1. Πατήστε το πλήκτρο του ανεμιστήρα περίπου 5 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη αναβοσβήνει ένα "c" για την ασφάλεια παιδιών ή ένα "h" για τον εσωτερικό φωτισμό.



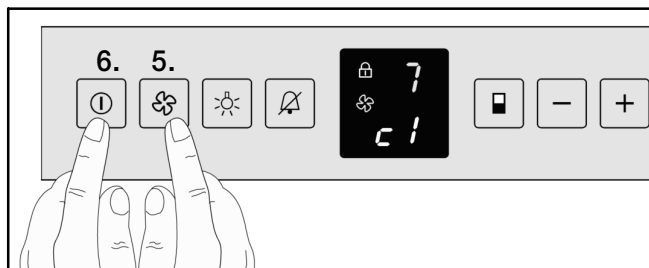
2. Πατήστε το πλήκτρο Πλην, ώσπου να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "c".
3. Πατήστε το πλήκτρο του ανεμιστήρα. Στην οθόνη αναβοσβήνει ένα "c1" ή ένα "c0".



4. Με το πλήκτρο Συν ή Πλην ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε την ασφάλεια παιδιών:  
"c0": Η ασφάλεια παιδιών απενεργοποιημένη  
"c1": Η ασφάλεια παιδιών ενεργοποιημένη.

Με ενεργοποιημένη την ασφάλεια παιδιών ανάβει το σύμβολο της κλειδαριάς στην οθόνη.

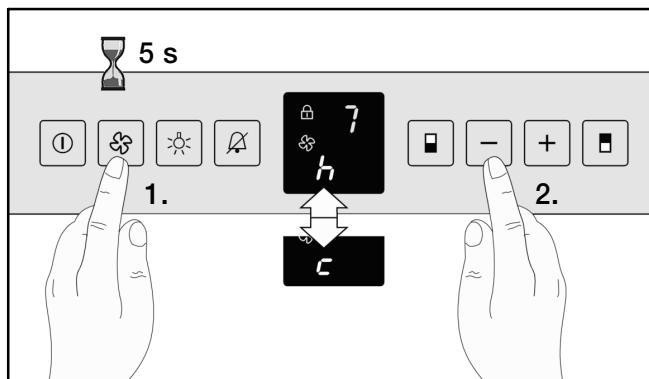
5. Πατήστε το πλήκτρο του ανεμιστήρα, για να επιβεβαιώσετε την αναβοσβήνουσα τιμή.



6. Πατήστε το πλήκτρο On/Off, για να εγκαταλείψετε τη λειτουργία ρύθμισης.

## Φωτεινότητα της ένδειξης

1. Πατήστε το πλήκτρο του ανεμιστήρα περίπου 5 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη αναβοσβήνει ένα "h" για τον εσωτερικό φωτισμό ή ένα "c" για την ασφάλεια παιδιών.

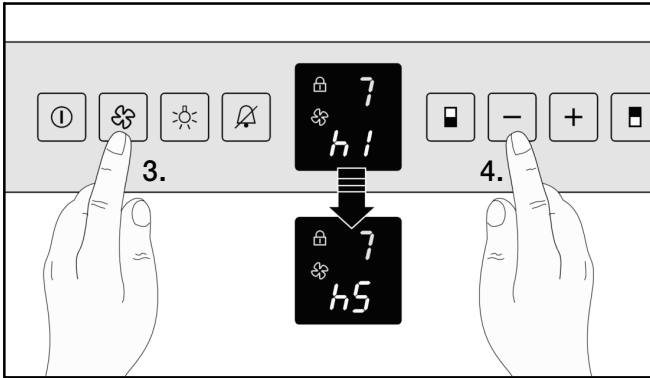


2. Πατήστε το πλήκτρο Πλην, ώσπου να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "h".

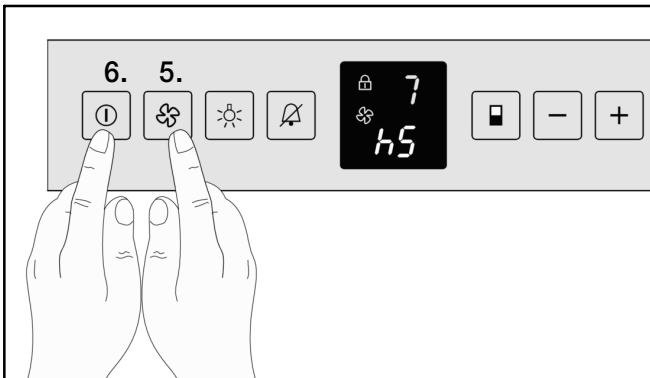


## Εσωτερικός φωτισμός φωτοδιόδου (LED)

3. Πατήστε το πλήκτρο του ανεμιστήρα. Στην οθόνη αναβοσβήνει η τρέχουσα τιμή της φωτεινότητας.



4. Με το πλήκτρο Συν ή Πλην ρυθμίστε τη φωτεινότητα της ένδειξης:  
"h1": Ελάχιστη φωτεινότητα  
έως  
"h5": Μέγιστη φωτεινότητα.
5. Πατήστε το πλήκτρο του ανεμιστήρα, για να επιβεβαιώσετε την αναβοσβήνουσα τιμή.

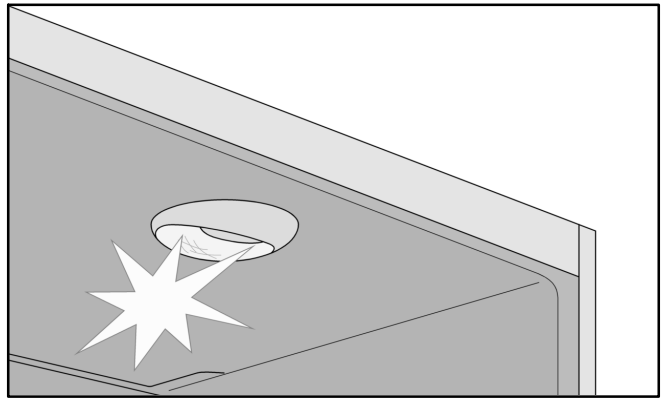


6. Μετά την αλλαγή της ένδειξης εγκαταλείψτε τη λειτουργία ρύθμισης, πατώντας το πλήκτρο On/Off και κλείστε την πόρτα. Μετά περίπου 1 λεπτό περνά η φωτεινότητα στη ρυθμισμένη τιμή.

Στην επάνω και κάτω θήκη είναι ενσωματωμένος ένας φωτισμός φωτοδιόδου (LED), που δε χρειάζεται συντήρηση, με δυνατότητα μείωσης της έντασης. Με το άνοιγμα της πόρτας αυξάνεται η φωτεινότητα αργά από 0 σε μια ξεχωριστά ρυθμιζόμενη, μέγιστη φωτεινή ένταση. Με το κλείσιμο της πόρτας λαμβάνει χώρα η αντίστροφη διαδικασία.

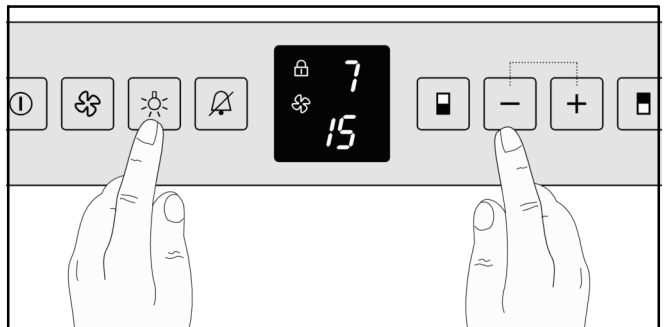
### Προσοχή, φωτισμός φωτοδιόδου (LED)!

Ακτινοβολία λέιζερ της κατηγορίας 1M (Πρότυπο IEC 60825). Μην κοιτάζετε με οπτικά όργανα απευθείας την ακτινοβολία λέιζερ. Κίνδυνος βλάβης των ματιών! Οι επισκευές στις διατάξεις λέιζερ επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το σέρβις πελατών ή από εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα άτομα.



Ξεχωριστή ρύθμιση της μέγιστης φωτεινής έντασης:

1. Πατήστε το πλήκτρο του εσωτερικού φωτισμού.



2. Κρατήστε το πλήκτρο του εσωτερικού φωτισμού πατημένο και με το πλήκτρο Συν ή Πλην ρυθμίστε τη μέγιστη φωτεινή ένταση:  
Πλήκτρο Συν: Φωτεινότερα  
Πλήκτρο Πλην: Σκουρότερο

Για λόγους επίδειξης μπορεί ο φωτισμός του εσωτερικού χώρου να παραμείνει συνεχώς αναμμένος:

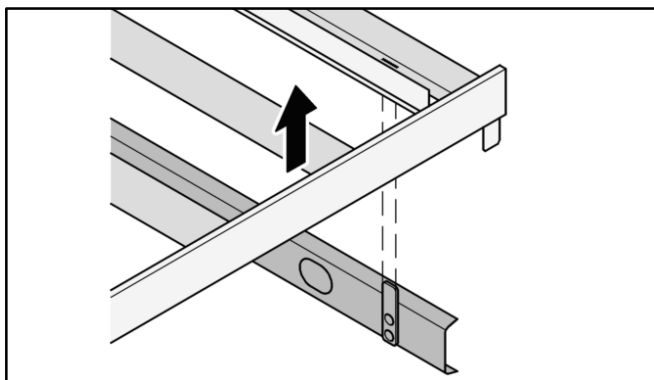
- Πατήστε το πλήκτρο του εσωτερικού φωτισμού.
- Για την απενεργοποίηση του συνεχούς φωτισμού πατήστε ακόμα μια φορά το πλήκτρο του εσωτερικού φωτισμού.

## Εξοπλισμός

### Συρτάρια φιαλών

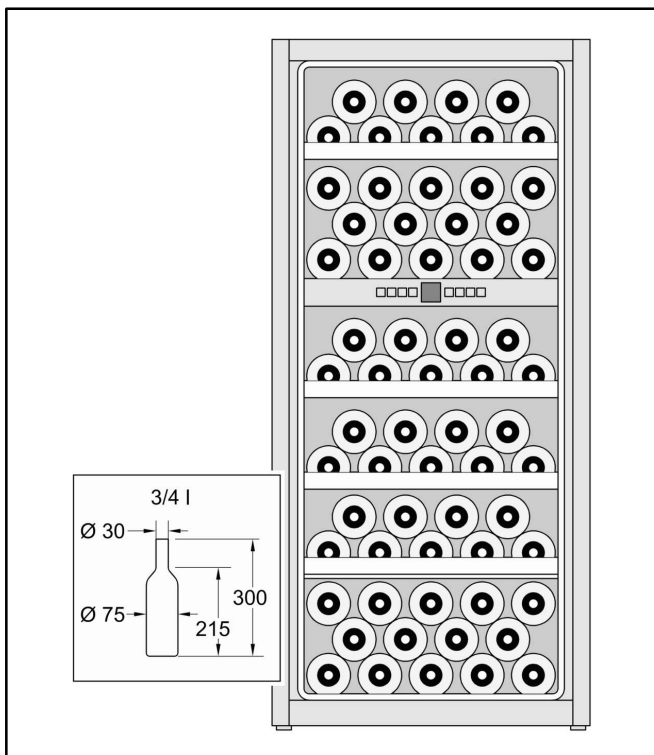
Τα συρτάρια φιαλών καθιστούν δυνατή μια άνετη παραλαβή των φιαλών του κρασιού.

Για τον καθαρισμό μπορούν να τραβηχτούν έξω τα συρτάρια φιαλών.



### Σχέδιο αποθήκευσης

Χωρητικότητα: 64 φιάλες  
(φιάλες Bordeaux των 0,75 λίτρων)



## Πρακτικές συμβουλές για την αποθήκευση του κρασιού

- Φυλάγετε το εμφιαλωμένο κρασί πάντοτε ξεπακεταρισμένο – όχι συσκευασμένο σε κιβώτια ή χαρτόνια.
- Οι παλιές φιάλες πρέπει να τοποθετηθούν έτσι, ώστε ο φελλός να είναι συνεχώς υγρός. Ποτέ δεν πρέπει να υπάρχει μεταξύ κρασιού και φελλού ένας ενδιάμεσος χώρος αέρα.
- Πριν την πόση πρέπει το κρασί να "θερμανθεί" αργά (θερμοκρασία δωματίου): Βάλτε π.χ. το ροζέ κρασί περίπου 2 – 5 ώρες, το κόκκινο κρασί περίπου 4 – 5 ώρες προηγουμένως πάνω στο τραπέζι, έτσι έχετε τη σωστά θερμοκρασία πόσης. Το άσπρο κρασί έρχεται απεναντίας κατευθείαν στο τραπέζι. Ο αφρώδης οίνος και ο καμπανίτης οίνος λίγο πριν την πόση πρέπει να κρυώσουν στο ψυγείο.
- Λάβετε υπόψη, ότι τα κρασιά πρέπει να έχουν κρυώσει πάντα λίγο πιο χαμηλά από την ιδανική θερμοκρασία σερβιρίσματος, επειδή γεμίζοντας το ποτήρι θερμαίνονται αμέσως κατά 1 έως 2 °C!

## Θερμοκρασίες πόσης

Η σωστή θερμοκρασία σερβιρίσματος είναι αποφασιστική για τη σωστή γεύση του κρασιού και έτσι για την απόλαυσή του.

Εμείς συνιστούμε για το σερβίρισμα του κρασιού τις ακόλουθες θερμοκρασίες πόσης:

Είδος κρασιού	Θερμοκρασία πόσης
Μεγάλο Μπορντό κόκκινο	18 °C
Côtes du Rhône κόκκινο / Barolo	17 °C
Μεγάλο Βουργουνδίας κόκκινο / Μπορντό κόκκινο	16 °C
Κρασί Πόρτο	15 °C
Νέο Βουργουνδίας κόκκινο	14 °C
Νέα κόκκινα κρασιά	12 °C
Νέο Beaujolais / όλα τα άσπρα κρασιά με λίγη υπόλοιπη γλυκύτητα	11 °C
Παλιά άσπρα κρασιά/μεγάλο Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Νέα άσπρα κρασιά από όψιμο τρύγο	8 °C
Άσπρα κρασιά Loire / Entre-deux-Mers	7 °C

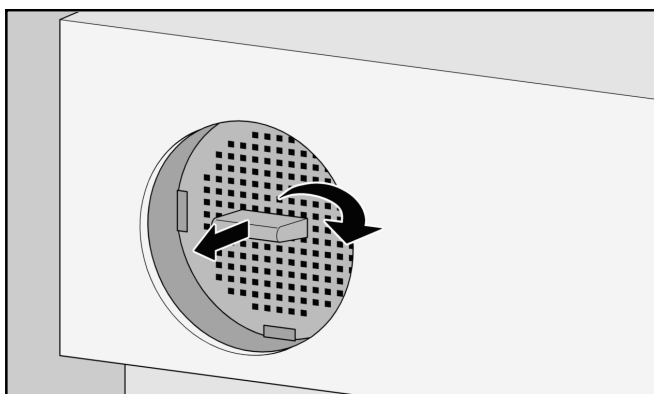
## Ανταλλαγή αέρα μέσω φίλτρου ενεργού άνθρακα

Τα κρασιά συνεχίζουν να εξελίσσονται συνεχώς ανάλογα με τις συνθήκες του περιβάλλοντος. Έτσι η ποιότητα του αέρα είναι αποφασιστική για τη συντήρηση. Γι' αυτό στην επάνω και κάτω θήκη στην πίσω πλευρά του εσωτερικού χώρου βρίσκεται τοποθετημένο από ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα.

Εμείς συστήνουμε, να αλλάζετε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα κάθε χρόνο. Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα μπορείτε να τα προμηθευτείτε μέσω του σέρβις πελατών ή ενός ειδικού καταστήματος GAGGENAU.

### Αλλαγή φίλτρου ενεργού άνθρακα:

1. Πιάστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα από τη λαβή και γυρίστε το κατά 90° προς τα δεξιά ή τα αριστερά.
2. Τραβήξτε έξω το φίλτρο ενεργού άνθρακα.

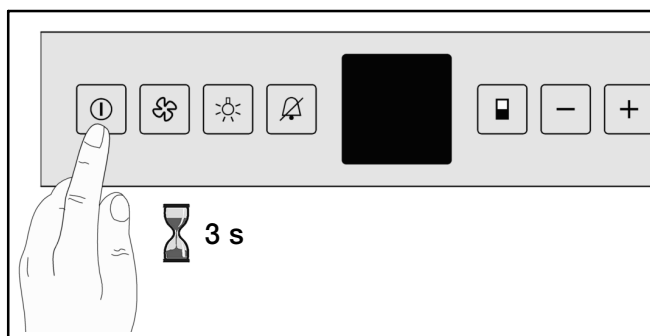


3. Τοποθετήστε το νέο φίλτρο ενεργού άνθρακα με τη λαβή σε κάθετη θέση.
4. Πιάστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα από τη λαβή και γυρίστε το κατά 90° προς τα δεξιά ή τα αριστερά, ώσπου να ασφαλίσει.

## Απόψυξη

Η συσκευή αποψύχεται αυτόματα. Η δημιουργούμενη υγρασία οδηγείτε μέσω της αποχέτευσης του νερού απόψυξης προς τα έξω στο λεκανάκι εξάτμισης του νερού απόψυξης. Εκεί εξατμίζεται το νερό απόψυξης με τη θερμότητα του συγκροτήματος ψύξης.

## Απενεργοποίηση της συσκευής



- Πατήστε το πλήκτρο On/Off περίπου 3 δευτερόλεπτα, ώσπου να σβήσει η ένδειξη της θερμοκρασίας.

## Ακινητοποίηση της συσκευής

Όταν η συσκευή τεθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα εκτός λειτουργίας:

1. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
2. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή ξεβιδώστε/κατεβάστε την ασφάλεια.
3. Καθαρίστε τη συσκευή.
4. Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για την αποφυγή της δημιουργίας οσμών.

## Καθαρισμός της συσκευής

### ⚠ Προειδοποίηση!

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ για τον καθαρισμό της συσκευής μια συσκευή καθαρισμού εκτόξευσης ατμού! Ο ατμός μπορεί να φθάσει στα υπό τάση ευρισκόμενα εξαρτήματα της συσκευής και να προξενήσει ένα βραχυκύκλωμα ή μια ηλεκτροπληξία. Ο ατμός μπορεί να προξενήσει ζημιά στις πλαστικές επιφάνειες.

Μην καθαρίζετε ποτέ δίσκους εναπόθεσης και τα δοχεία στο πλυντήριο πιάτων. Αυτά τα μέρη μπορούν να παραμορφωθούν.

Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες που περιλαμβάνουν σκόνη τριψίματος, χλώριο ή οξέα.

1. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
2. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή ξεβιδώστε/κατεβάστε την ασφάλεια.
3. Καθαρίστε τη συσκευή μ' ένα μαλακό πανί, χλιαρό νερό και λίγο υγρό καθαρισμού πιάτων με ουδέτερο pH. **Το νερό πλύσης δεν επιτρέπεται να περάσει στην κονσόλα χειρισμού ή στο σύστημα φωτισμού.**

4. Καθαρίστε τη γυάλινη πόρτα με υγρό καθαρισμού τζαμιών του εμπορίου και ένα μαλακό πανί καθαρισμού.
5. Καθαρίστε την τσιμούχα της πόρτας μόνο με καθαρό νερό και στεγνώστε την καλά.
6. Απομακρύνετε τη ρύπανση από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού με μια ηλεκτρική σκούπα.
7. Αφαιρέστε τα αποθέματα στο άνοιγμα αποχέτευσης με ένα λεπτό βοηθητικό μέσο, π.χ. με μια ωτογλυφίδα (μπατονέτα).
8. Μετά τον καθαρισμό: Συνδέστε το φως στην πρίζα του ρεύματος ή ανεβάστε/βιδώστε την ασφάλεια.

## Υποδείξεις φροντίδας για τις επιφάνειες ανοξειδωτου χάλυβα

Για τη φροντίδα των επιφανειών ανοξειδωτου χάλυβα χρησιμοποιείτε το υγρό φροντίδας "Chromol".

Αυτό είναι διαθέσιμο στο εμπόριο κάτω από το όνομα "Chromol" ή στο σέρβις πελατών κάτω από τον

**κωδικό αριθμό 310359** ως φιάλη ψεκασμού 500 ml και τον

**κωδικό αριθμό 166787** ως φιάλη δοκιμής 50 ml.

Για να μην προξενήσετε ζημιά στις επιφάνειες, μη χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση τραχιά σφουγγάρια, μεταλλικές βούρτσες, κοφτερά αντικείμενα ή υλικά τριψίματος. Επίσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν χημικά διαβρωτικά απορρυπαντικά, όπως σπρέι ξεπαγώματος, σπρέι καθαρισμού φούρνων, διαλύτες ή υλικά καθαρισμού λεκέδων.

---

## Θόρυβοι λειτουργίας

---

### Κανονικοί θόρυβοι

**Βόμβος** – Το συγκρότημα ψύξης λειτουργεί. Ο ανεμιστήρας του συστήματος ανακυκλοφορίας του αέρα λειτουργεί.

**Θόρυβος κελαρύσματος, ανάβλυσης ή γαργαρίσματος** – Το ψυκτικό μέσο ρέει μέσα στους σωλήνες.

**Θόρυβος κλικ** – Το συγκρότημα ψύξης (κινητήρας) ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται.

### Αποφυγή θορύβων

#### Η συσκευή δε βρίσκεται σε επίπεδη θέση

Ευθυγραμμίστε τη συσκευή με ένα αλφάδι (βλέπε "Τοποθέτηση της συσκευής").

#### Τα συρτάρια των φιαλών κουνιούνται ή μαγκώνουν

Ελέγξτε τα αποσπώμενα συρτάρια των φιαλών και τοποθετήστε τα ενδεχομένως εκ νέου.

#### Τα δοχεία ακουμπούν μεταξύ τους

Απομακρύνετε μεταξύ τους λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία.

## Αποκατάσταση μικρών βλαβών από σας τους ίδιους

Προτού καλέσετε το σέρβις πελατών:

Ελέγξτε, εάν μπορείτε να άρετε μόνοι σας τη βλάβη με τη βοήθεια των ακόλουθων υποδείξεων. Επιβαρύνετε με τα έξοδα για την παροχή συμβουλών από το σέρβις πελατών – ακόμα και κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
<b>Η θερμοκρασία αποκλίνει πολύ από τη ρύθμιση.</b>		Σε μερικές περιπτώσεις αρκεί, να απενεργοποιήσετε τη συσκευή για 5 λεπτά. Όταν η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή, ελέγξτε μετά από λίγες ώρες, εάν έχει λάβει χώρα μια αλλαγή της θερμοκρασίας. Όταν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, ελέγξτε την επόμενη ημέρα τη θερμοκρασία ξανά.
<b>Η συσκευή δεν έχει καμία ψυκτική ισχύ, ο εσωτερικός φωτισμός και η οθόνη δεν ανάβουν.</b>	Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει, το φις δεν είναι σωστά τοποθετημένο.	Ελέγξτε, εάν υπάρχει ρεύμα. Η ασφάλεια πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.
<b>Το συγκρότημα ψύξης ενεργοποιείται όλο και συχνότερα και για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.</b>	Συχνό άνοιγμα της πόρτας της συσκευής. Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα. Η συσκευή βρίσκεται πολύ κοντά σε μια πηγή θερμότητας ή η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	Μην ανοίγετε χωρίς λόγο την πόρτα της συσκευής. Απομακρύνετε τα εμπόδια και τη ρύπανση. Βλέπε στο κεφάλαιο "Θέση τοποθέτησης".
<b>Το συγκρότημα ψύξης λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.</b>	Το συγκρότημα ψύξης σε περίπτωση μικρής απαίτησης ψύξης περνά σε ένα χαμηλότερο αριθμό στροφών.	Παρόλο που έτσι αυξάνεται ο χρόνος λειτουργίας, εξοικονομείται ενέργεια. Αυτό είναι κανονικό στα μοντέλα με εξοικονόμηση ενέργειας.
<b>Μούχλα πάνω στις φιάλες του κρασιού.</b>	Το ίδιο, όπως και στις άλλες μορφές αποθήκευσης, ανάλογα με το είδος της κόλλας των ετικετών μπορεί να προκύψει μια ελαφριά δημιουργία μούχλας.	Απομακρύνετε προσεκτικά τα υπολείμματα της κόλλας από τις φιάλες.
<b>Η θερμοκρασία δεν είναι αρκετά κρύα.</b>	Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα. Η πόρτα της συσκευής δεν είναι σωστά κλεισμένη. Συχνό άνοιγμα της πόρτας της συσκευής. Η συσκευή βρίσκεται πολύ κοντά σε μια πηγή θερμότητας ή η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	Απομακρύνετε τα εμπόδια και τη ρύπανση. Κλείστε την πόρτα της συσκευής. Μην ανοίγετε χωρίς λόγο την πόρτα της συσκευής. Βλέπε στο κεφάλαιο "Θέση τοποθέτησης".
<b>Ο εσωτερικός φωτισμός δεν ανάβει.</b>	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Ο εσωτερικός φωτισμός είναι ελαττωματικός ή το κάλυμμα είναι χαλασμένο.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή. <b>Ενημερώστε οπωσδήποτε το σέρβις πελατών!</b>
<b>Η ένδειξη θερμοκρασίας δείχνει F0 έως F5.</b>	Σφάλμα συσκευής.	<b>Ενημερώστε οπωσδήποτε το σέρβις πελατών!</b>

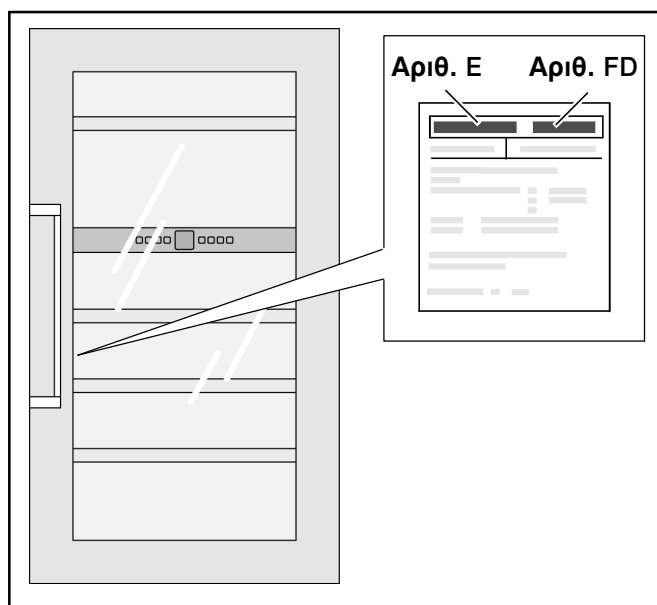
## Σέρβις πελατών

Ελέγξτε, εάν μπορείτε να άρετε μόνοι σας τη βλάβη με τη βοήθεια των υποδείξεων στην ενότητα "Αποκατάσταση μικρών βλαβών από σας τους ίδιους". Ένα σέρβις πελατών κοντά σας θα βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον πίνακα των σέρβις πελατών.

Δώστε παρακαλώ στο σέρβις πελατών τον αριθμό προϊόντος (Αριθ. E) και τον αριθμό κατασκευής (Αριθ. FD) της συσκευής.

Βοηθήστε παρακαλώ, αναφέροντας τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής, στην αποφυγή άσκοπων διαδρομών. Έτσι εξοικονομείτε τα αντίστοιχα επιπλέον έξοδα.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου.



## İçindekiler

<b>Tebrikler</b> .....	<b>40</b>
<b>Güvenlik ve Uyarı Notları</b> .....	<b>40</b>
Cihazı çalıştırmadan önce .....	40
Teknik emniyet .....	40
Kullanım sırasında .....	41
Evdeki çocuklar .....	41
Genel yönetmelikler .....	41
<b>İmha Uyarıları</b> .....	<b>41</b>
Ambalajın İmha Edilmesi .....	41
Eski Cihazın İmha Edilmesi .....	42
<b>Kurulum bilgileri</b> .....	<b>42</b>
Kurulum yeri .....	42
İklim sınıfları .....	42
Niş .....	42
Havalandırma .....	43
Cihazın taşınması .....	43
Elektrik bağlantısı .....	43
<b>Cihazın Montajı</b> .....	<b>44</b>
Kapı dayanağını gerekirse değiştiriniz .....	44
Montaj ölçüleri .....	45
Sabitleme ve montaj .....	45
<b>Yeni cihazınız</b> .....	<b>48</b>
<b>Kumanda paneli</b> .....	<b>48</b>
<b>Cihazın açılması</b> .....	<b>49</b>
<b>Sıcaklığın ayarlanması</b> .....	<b>49</b>
<b>Fan</b> .....	<b>49</b>
<b>Sıcaklık Alarmı</b> .....	<b>49</b>
<b>Çocuk emniyeti</b> .....	<b>50</b>
<b>Göstergenin parlaklığı</b> .....	<b>50</b>
<b>LED iç aydınlatma</b> .....	<b>51</b>

<b>Donanım</b> .....	<b>52</b>
Şişe bölmeleri .....	52
<b>Saklama çizimi</b> .....	<b>52</b>
<b>Şarap saklamayla ilgili pratik bilgiler</b> .....	<b>52</b>
<b>İçme sıcaklıkları</b> .....	<b>52</b>
<b>Aktif karbon filtresi sayesinde hava</b> <b>değişimi</b> .....	<b>53</b>
<b>Cihaz buzunun çözülmesi</b> .....	<b>53</b>
<b>Cihazın kapatılması</b> .....	<b>53</b>
<b>Cihazın tamamen kapatılması</b> .....	<b>53</b>
<b>Cihazın temizlenmesi</b> .....	<b>53</b>
Paslanmaz çelik yüzeyler için bakım bilgileri ..	54
<b>Çalışma sesleri</b> .....	<b>54</b>
Normal sesler .....	54
Sesleri önleme .....	54
<b>Küçük arızaların giderilmesi</b> .....	<b>55</b>
<b>Yetkili servis</b> .....	<b>56</b>

## Tebrikler

Yeni şarap ısısını ayarlama dolabınızı satın alarak modern, kalite açısından yüksek değerde bir ev aleti almaya karar verdiniz.

Ancak doğru içme sıcaklığında iyi şaraplar aromasını ve tadını tam olarak sunmaktadır. Şarap ısısını ayarlama dolabınızda şaraplar yavaşça ve eşit bir şekilde ideal içme sıcaklığına getirilir. Birbirinden bağımsız ayarlanabilen iki sıcaklık bölümünde aynı anda kırmızı şaraplar ve beyaz şaraplar optimum içme sıcaklığında saklanabilir.

Yeni cihazınız enerji tüketimi konusunda tasarruflu olmasıyla ön plana çıkmaktadır.

Fabrikamızdan çıkan her cihaz, fonksiyonu ve kusursuz durumu hususunda kontrol edilir.

Sorularınız için - özellikle cihazın kurulumu ve bağlanması ile ilgili - yetkili servisimiz memnuniyetle hizmetinizdedir, bkz. müşteri hizmetleri bölümü.

Daha ayrıntılı bilgiler ve ürünlerimizi internet sayfamızda bulabilirsiniz.

Bu kullanım kılavuzu ve kurulum talimatı ve cihazla birlikte gelen tüm bilgileri okuyunuz ve bu bilgilere uygun şekilde davranınız.

## Güvenlik ve Uyarı Notları

### Cihazı çalıştırmadan önce

Kullanım ve montaj kılavuzunu dikkatle okuyunuz! Cihazın kurulumu, kullanımı ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler alacaksınız.

Daha sonra kullanmak üzere veya cihazın ikinci sahibi için tüm evrakları saklayınız.

### Teknik emniyet

⚠ Cihaz düşük miktarda çevre dostu, fakat yanıcı R600a soğutma maddesi içermektedir. Soğutma maddesi devresi borularının taşıma veya montaj sırasında hasar görmemesine dikkat ediniz. Dışarı fişkıran soğutma maddesi göz yaralanmalarına yol açabilir veya tutuşabilir.

### Hasar durumunda

- Açık ateş veya ateşleme kaynaklarını cihazdan uzak tutunuz,
- Fişi çekiniz,
- Odayı birkaç dakika için iyice havalandırınız,
- Yetkili servisimize haber veriniz.

Bir cihazdaki soğutma maddesi miktarı ne kadar yüksekse, cihazın durduğu oda o denli büyük olmalıdır. Küçük odalarda kaçak durumunda yanıcı bir gaz/hava karışımı oluşabilir.

8 g soğutma maddesi başına oda en az 1 m<sup>3</sup> büyüklüğünde olmalıdır. Cihazınızın soğutma maddesi miktarı cihaz iç tarafındaki tip levhası üzerinde yer almaktadır.

Elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi ve başka onarımlar sadece yetkili servis tarafından gerçekleştirilmelidir. Usulüne aykırı kurulumlar ve onarımlarkullanıcıyı önemli derecede tehlikeye atabilir.

### Lazer ışını

Cihaz, aydınlatma için 1M sınıfı lazerlerle donatılmıştır.

### Gözlerin hasar görme tehlikesi!

Optik aletlerle doğrudan lazer ışınına bakılmamalıdır.

Lazer tertibatlarındaki onarımlar sadece müşteri hizmetleri veya yetkili uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır.



## Kullanım sırasında

- Cihaz içerisinde elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. ısıtıcılar, elektrikli buz hazırlayıcıları vs.).  
**Patlama tehlikesi!**
- Cihazı asla buharlı bir temizlik cihazı ile çözmeyin veya temizlemeyiniz! Buhar elektrikli parçalara ulaşabilir ve bir kısa devreye veya elektrik çarpmasına yol açabilir. **Elektrik çarpma tehlikesi!**
- Yanıcı gazlar içeren ürünler (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeler saklamayınız. **Patlama tehlikesi!**
- Cihazın süpürgeliklerini, raflarını, kapılarını vs. basamak veya destek olarak kullanmayınız.
- Cihazı çözmek ve temizlemek için fişi çekiniz veya sigortayı kapatınız.  
Fişten çekiniz, bağlantı kablosundan değil.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak saklayınız.
- Plastik parçaları ve kapı fitilini yağ veya gresle kirletmeyiniz. Aksi takdirde lastik parçalar ve kapı fitili delinip aşınabilir.
- Cihazın hava giriş ve hava çıkış delikleri kesinlikle örtülmemeli veya önleri kapatılmamalıdır.
- Bu cihaz sınırlı fiziksel, sezgisel ve psikolojik özelliklere sahip veya zihinsel engelli kişiler tarafından sadece gözetim altında veya ayrıntılı bilgilendirme eşliğinde kullanılmalıdır.

## Evdeki çocuklar

- Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı havasız kalıp boğulabilirler!
- Bu cihaz çocuklar için bir oyuncak değildir!
- Kapısında kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

## Genel yönetmelikler

Bu cihaz içeceklerin, özellikle şarapların saklanması ve ısı ayarı için uygundur.

Bu cihaz sadece evde kullanılmak için tasarlanmıştır.

Cihaz, 2004/108/EC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutma maddesi devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün elektronik cihazlarla ilgili önemli emniyet yönergelerine uygundur (EN 60335/2/24).

---

## İmha Uyarıları

---

### Ambalajın İmha Edilmesi

Ambalaj cihazınızı taşıma hasarlarına karşı korur. Kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türdendir, yeniden geri kazanılabilir. Ambalajları çevreye uygun bir şekilde atma işlemine tabi tutarak lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden güncel eski cihaz atma yöntemleri hakkında bilgi alınız.

### Eski Cihazın İmha Edilmesi

Eski cihazlar hiç deęeri olmayan çöp deęildir! Çevreye uygun Őekilde iŐlem den geçirilerek çok deęerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.



Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment - WEEE) ile ilgili 2002/96/EG Avrupa direktifine uygun Őekilde iŐaretlenmiŐtir. Bu direktif, AB dahilinde eski cihazların geri alınmasına ve deęerlendirilmesine ait geçerli olan kapsamı belirler.

⚠ EskimiŐ ve artık kullanılmayacak cihazlarda:

- FiŐi ekiniz.
- Baęlantı kablosunu ayırınız ve elektrik fiŐiyle birlikte sökünüz.
- Kapıları çıkartınız.
- Çocukların içine tırmanmasını zorlaŐtırmak için raf ve hazneleri **ıkarmayınız!**
- Çocukların eskimiŐ ve artık kullanılmayacak cihazlarla oynamasına izin vermeyiniz. **Boęulma tehlikesi!**

Soęutma cihazlarının içinde soęutma maddeleri vardır, yalıtım tertibatlarında ise gazlar vardır. Soęutma maddeleri ve gazlar uygun bir biçimde giderilmelidir. Uygun bir biçimde giderme iŐlemi sona erene kadar soęutma maddesi devresinin borularına hasar vermeyiniz.

### Kurulum yeri

Cihazın kurulacaęı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Kurulum yeri doęrudan güneŐ iŐınlarına maruz bırakılmamalıdır ve ocak, kalorifer vs. gibi bir ısı kaynaęının yanında durmamalıdır. Bir ısı kaynaęının yanında kurulum kaçınılmazsa uygun bir izolasyon plakası kullanılmalı veya ısı kaynaęına aŐaęıda yer alan asgari mesafeler saęlanmalıdır:

- Elektrikli ocaklardan 30 mm,
- Gaz yaęı ve kömür sobalarından 300 mm.

Kurulum yerindeki zemin esnememelidir, gerekirse zemini güçlendiriniz.

### İklim sınıfları

İklim sınıfı, tip levhası üzerinde yer almaktadır. Bu iklim sınıfı, cihazın hangi oda sıcaklıkları içerisinde çalıŐtırılabileceęini belirtmektedir.

İklim sınıfı	müsaade edilen oda sıcaklıęı
SN	+10 °C - 32 °C
N	+16 °C - 32 °C
ST	+16 °C - 38 °C
T	+16 °C - 43 °C

### NiŐ

Cihaz uygun bir niŐin içine takılmalıdır.

NiŐ bir su terazisi ile doęrultulmuŐ olmalıdır. KomŐu mobilyalara veya duvara sabit vidalanmıŐ olmalıdır.

NiŐ ön mobilya süpürgelięinde ve üst mobilya donanımında yeterli havalandırma ve hava tahliye deliklerine sahip olmalıdır.

## Havalandırma

Ön mobilya süpürgeliğindeki ve üst mobilya donanımındaki havalandırma ve hava tahliye deliklerinin üstü örtülmemelidir. Aksi takdirde cihazın daha fazla çalışması gerekir ve bu elektrik tüketimini arttırır.

Aşağıda yer alan ölçülere mutlaka uyulmalıdır:

Mobilya arka duvarındaki hava tahliye kanalının derinliği:  
min. 38 mm

Mobilya süpürgeliğindeki ve üst mobilya donanımındaki havalandırma ve hava tahliye kesitleri:  
min. 200 cm<sup>2</sup>

## Cihazın taşınması

### Uyarı!

Cam kırıkları nedeniyle yaralanma tehlikesi! 1500 m yüksekliğin üzerinde taşındığında kapının camları kırılabilir. Kırıklar keskin kenarlıdır ve ağır yaralanmalara yol açabilir.

Cihaz paketlenmeli ve dik taşınmalıdır.

### **Hatırlatma!**

Cam kapıyı korumak için taşıma emniyeti ancak, cihaz nişin içinde durduğunda çıkarılmalıdır.

Her taşımadan önce taşıma emniyeti takılmalıdır.

## Elektrik bağlantısı

Cihaz bağlantısı için olan prize rahatça ulaşılabilir. Cihaz 220 - 240 V/50 Hz alternatif akıma talimatlara uygun şekilde bağlanmış priz aracılığıyla bağlanmalıdır. Priz, 10- ile 16-A arasında bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.

Uzatma kablosu veya dağıtıcı kullanmayınız.

**Avrupa dışı ülkelerde çalıştırılan cihazlarda, tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim ve akım tipinin akım şebekenizin değerleri ile örtüşüp örtüşmediği kontrol edilmelidir. Tip levhası cihaz iç kısmında sol altta yer almaktadır. Elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, bu sadece bir uzman tarafından yapılmalıdır.**

### Uyarı!

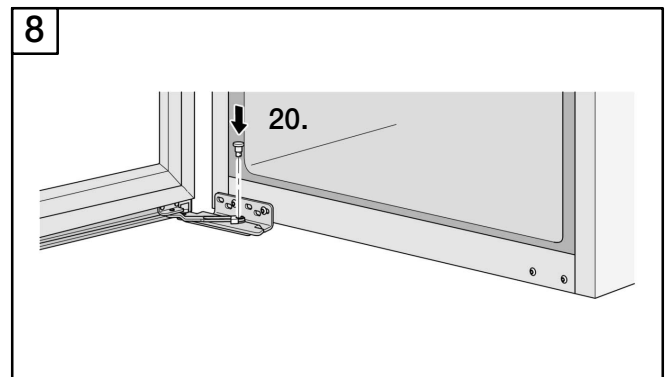
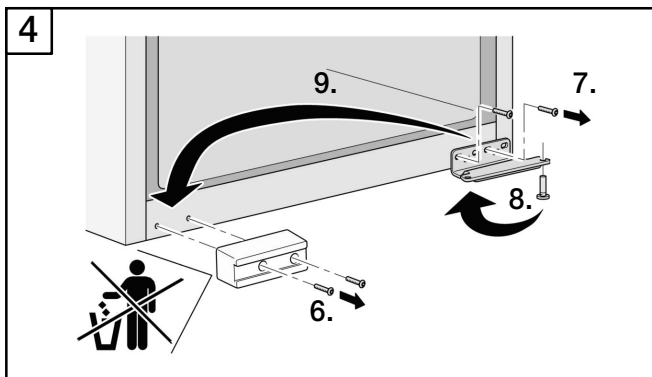
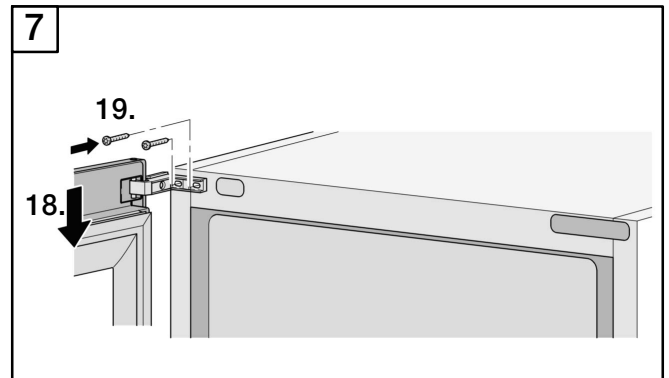
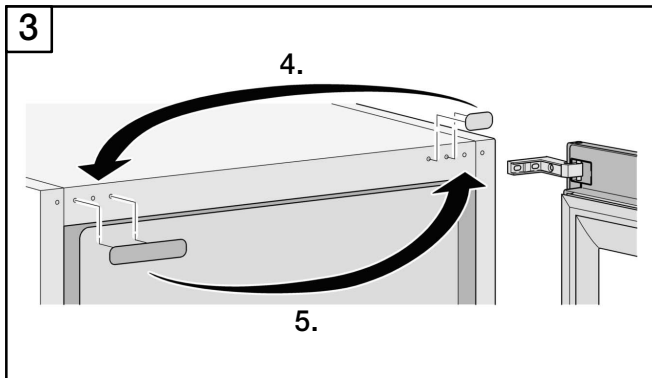
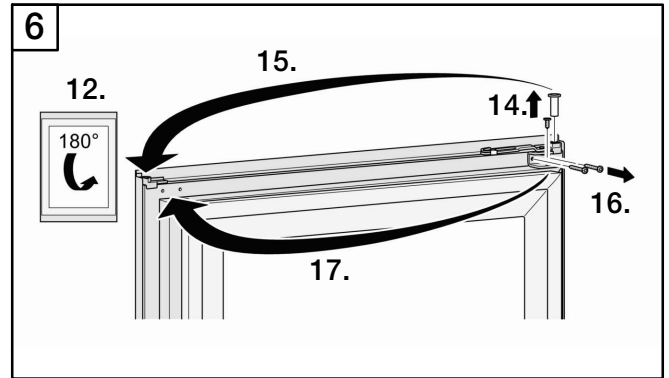
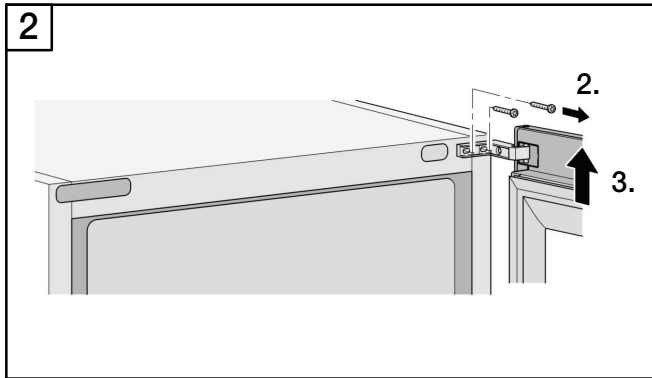
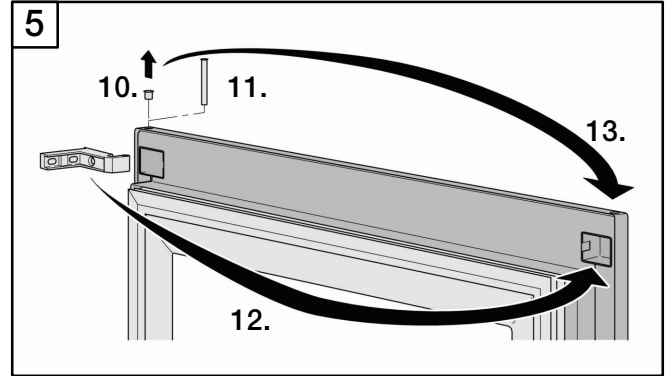
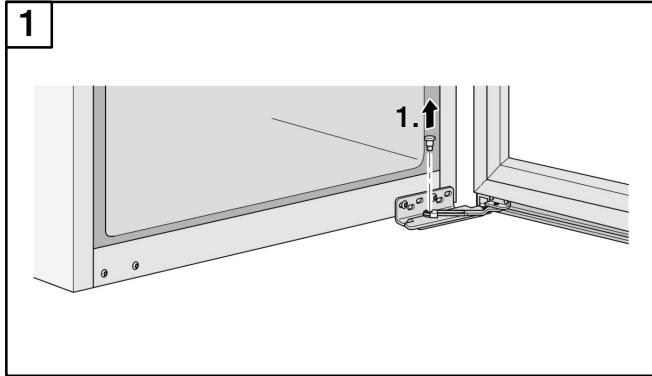
**Cihaz elektronik enerji tasarruf sistemlerine (örn. Ecoboy; Sava Plug) ve doğru akımı 230 V değerinde alternatif akıma çeviren dalgalı redresörlere (örneğin güneş enerjisi tesisatlarına, gemi elektrik şebekelerine) bağlanması kesinlikle yasaktır.**

## Cihazın Montajı

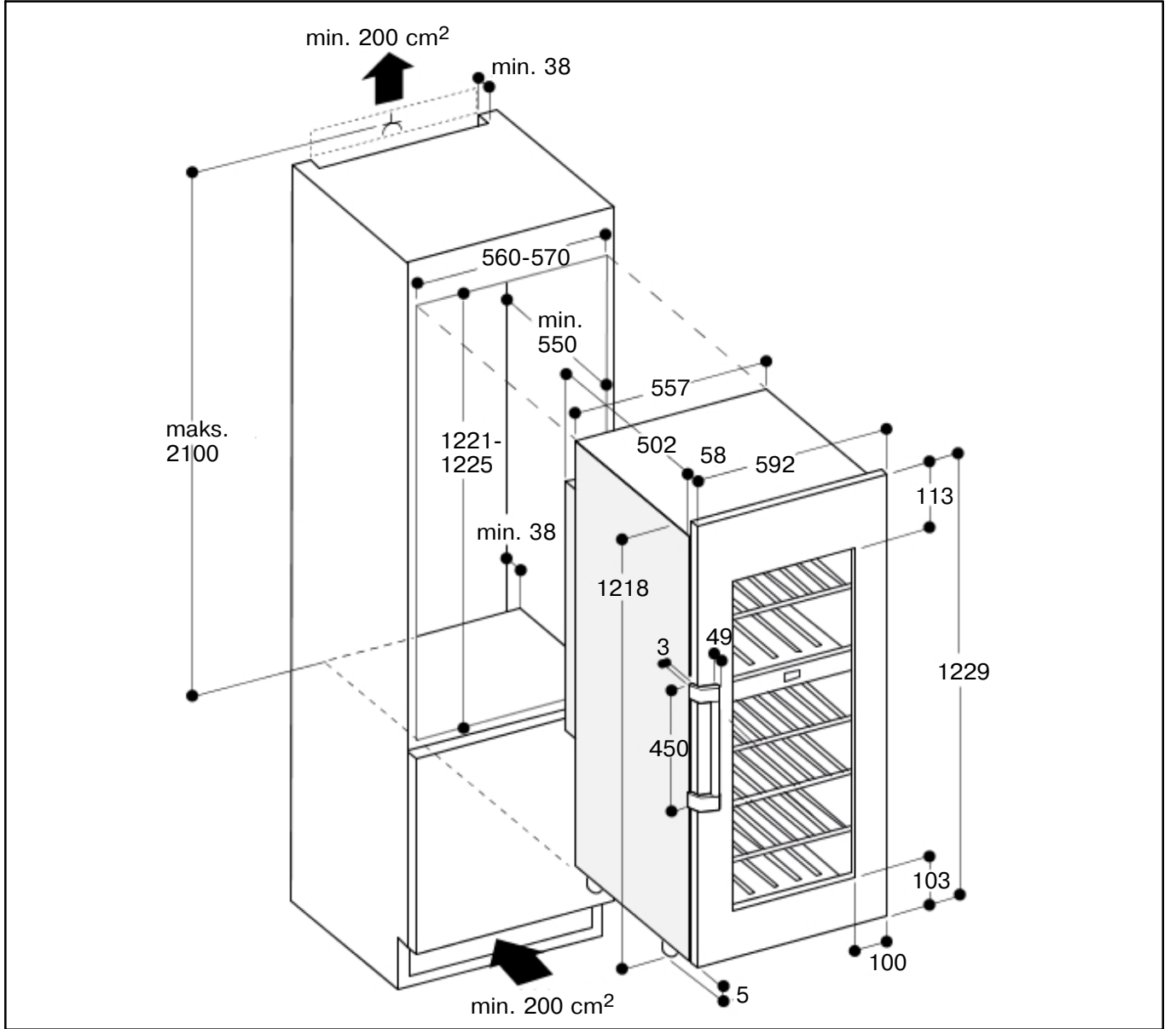
### Kapı dayanağını gerekirse değiştiriniz

#### ⚠ Uyarı!

Ağır kapı nedeniyle yaralanma tehlikesi!  
Cam kapıları değiştirmek için iki kişi gereklidir.



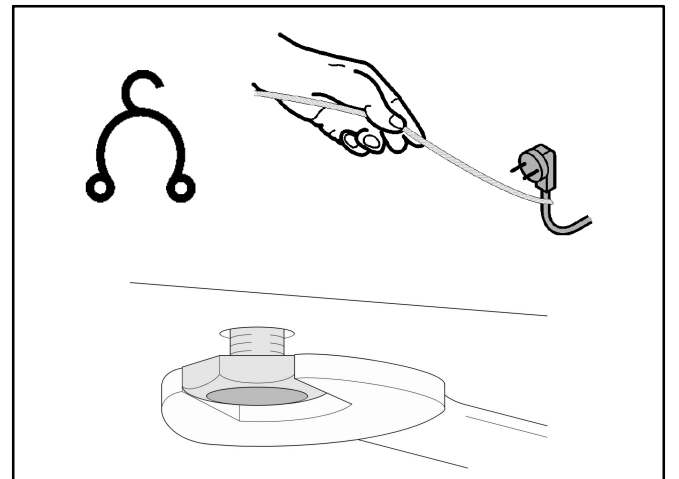
## Montaj ölçüleri



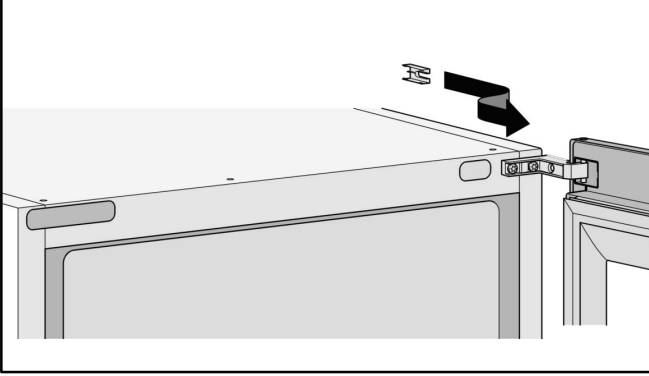
## Sabitlenme ve montaj

1. Bağlantı kablosunu cihaz arka tarafından çıkarınız.
2. Kablo tutucusunu çıkarınız (aksi takdirde titreşim sesleri meydana gelir).
3. Bağlantı kablosunu bir ip yardımıyla cihaz montajdan sonra kolayca bağlanabilecek şekilde döşeyiniz.
4. Cihazın  $\frac{2}{3}$  nişin içine itiniz. Bu esnada bağlantı kablosunu sıkıştırmayınız.

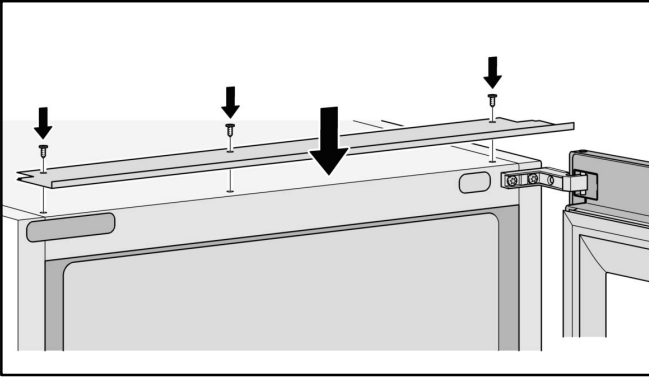
5. Ayarlanabilir ayakları tamamen içeri çeviriniz.



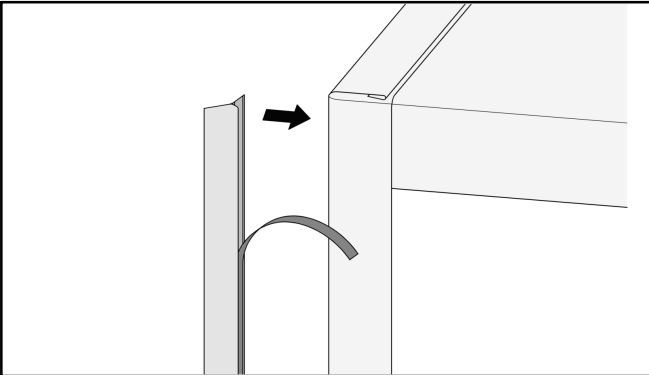
6. 16 mm kalınlığındaki mobilya duvarlarında: Dış mesafe parçasını üst menteşeye geçiriniz. Deliğın üstünü kapatmayınız!



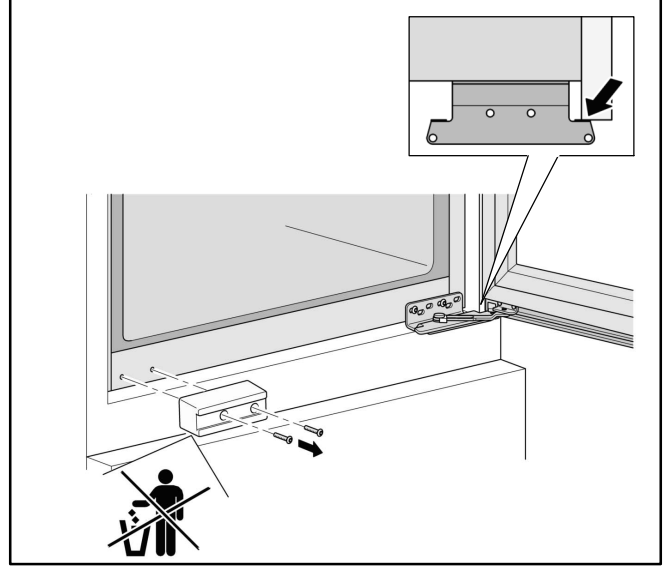
7. Dengeleme panelini cihaz üst tarafında önceden açılan deliklere yerleştiriniz ve 3 civatayla (3,5 x 9,5 mm, birlikte verildi) sabitleyiniz.



8. Kapak çıtasını niş yüksekliğine kısaltınız ve kapı açılma tarafında cihazın yan duvarına yapıştırınız.

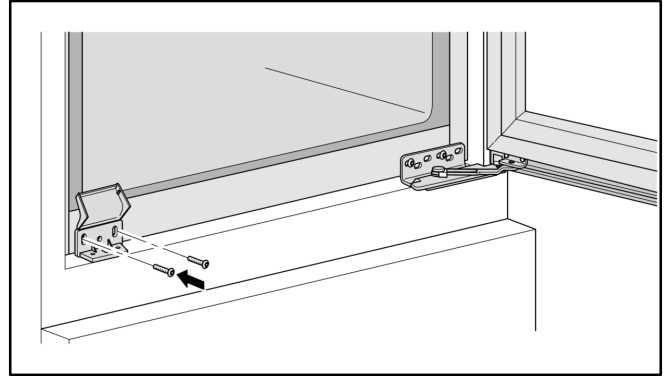


9. Alt menteşenin tahdidi mobilya duvarının ön kenarına dayanana kadar cihaz nişin içine itilmelidir.



10. Taşıma emniyetini sökünüz. Taşıma emniyetini daha sonra yapılacak bir taşıma için saklayınız!

11. Tespit köşebendini, kapı taşıma sigortasının iki civatası ile cihaza vidalayınız.



**12.** Cihazı ayarlanabilir ayakla kapı açılma tarafında doğrultunuz:

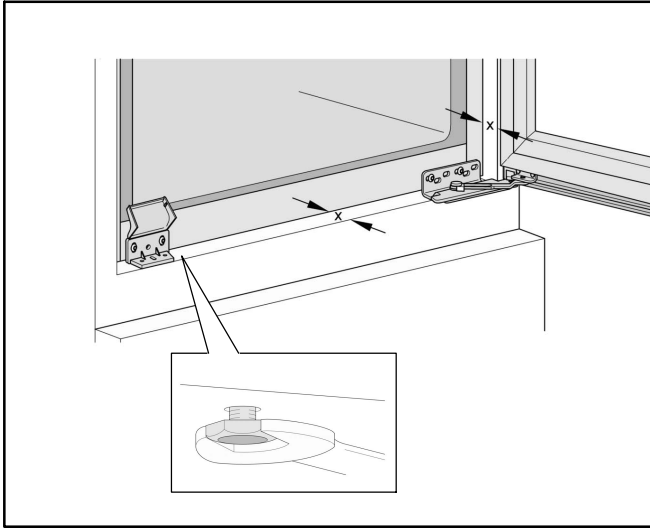
Tespit köşebendi mobilya zeminin ön kenarına bitişik olmalıdır.

Mobilya duvarı ön kenarı ve cihazın ön kenarı arasındaki mesafe (x) çepçevre aynı olmalıdır.

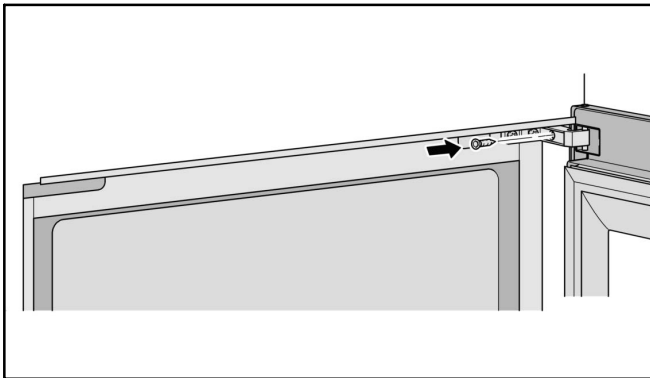
Üstteki menteşe yandan mobilya duvarına dayanmalıdır.

### Hatırlatma!

Doğrultma işlemi için kullanılan anahtar cihazla birlikte verilmiştir.

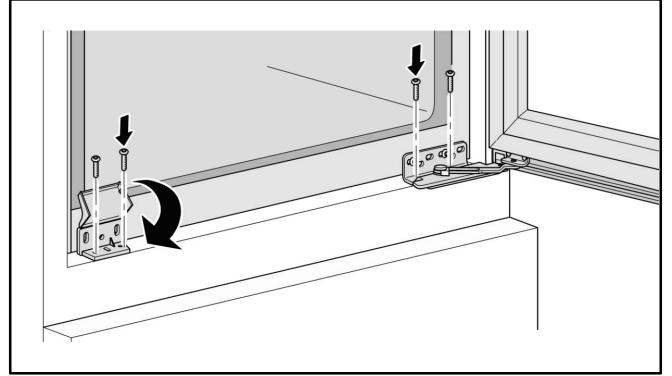


**13.** Üstteki menteşeyi 1 cıvata (4 x 29 mm, birlikte verildi) ile mobilya duvarına vidalayınız.

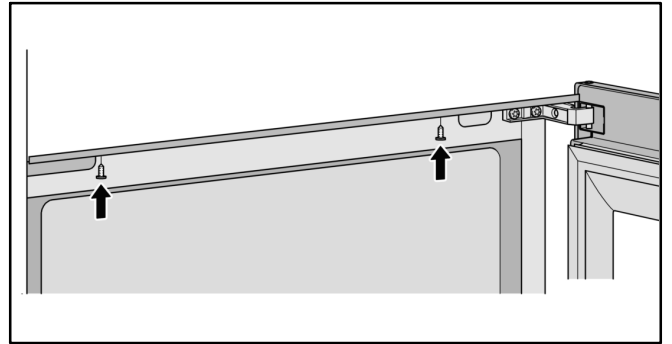


**14.** Altteki menteşeyi 2 cıvata (4 x 19 mm, birlikte verildi) ile mobilya zeminine vidalayınız.

**15.** Tespit köşebendini 2 cıvata (4 x 19 mm, birlikte verildi) ile mobilya zeminine vidalayınız ve katlayarak kapatınız.



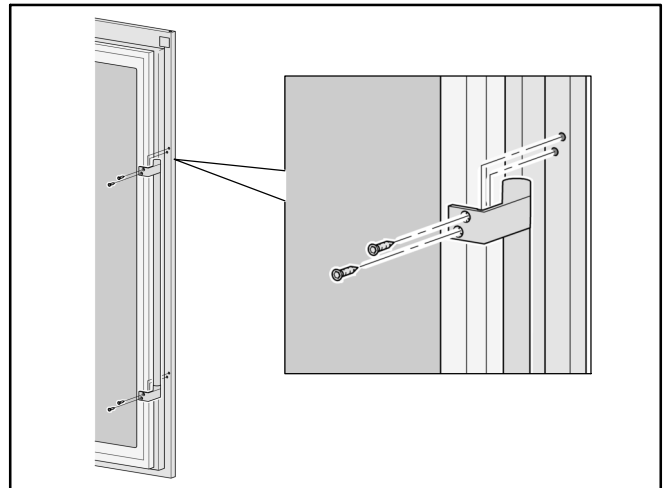
**16.** Dengeleme panelini 2 cıvata (4 x 14 mm, birlikte verildi) ile mobilya tavanına vidalayınız.



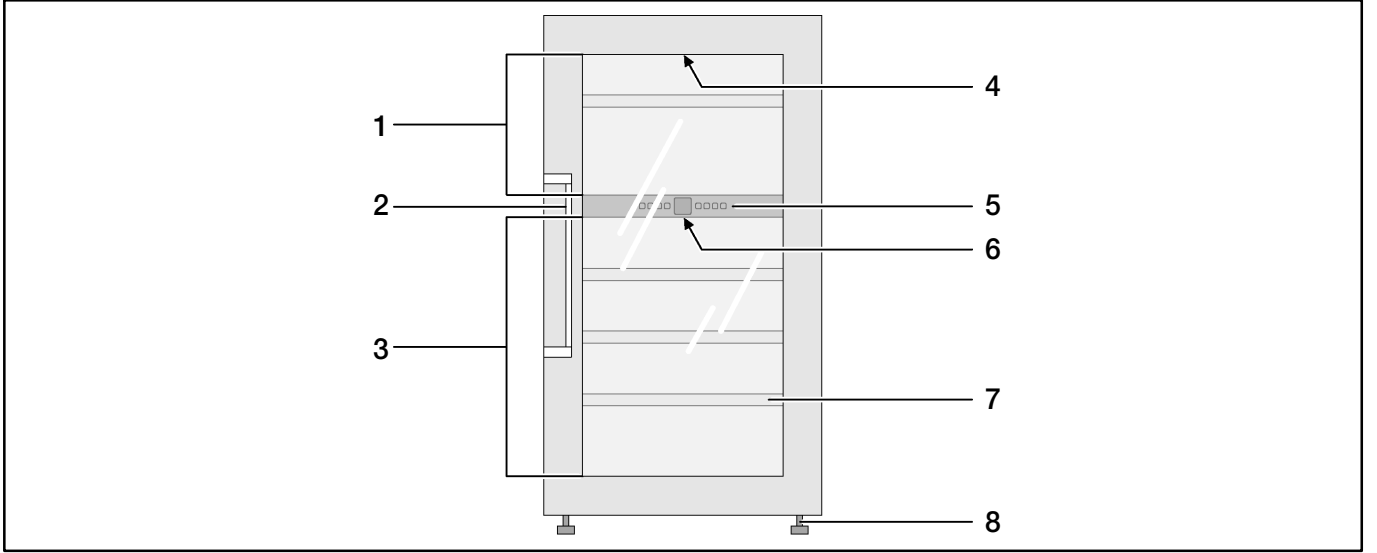
**17.** Tutamağı 2 cıvata (3,5 x 9,5 mm, birlikte verildi) ile cihaz kapısının önceden açılan deliklerinden geçerek vidalayınız.

### Hatırlatma!

Tutamak montajından önce koruma folyosunu çekerek çıkartınız.

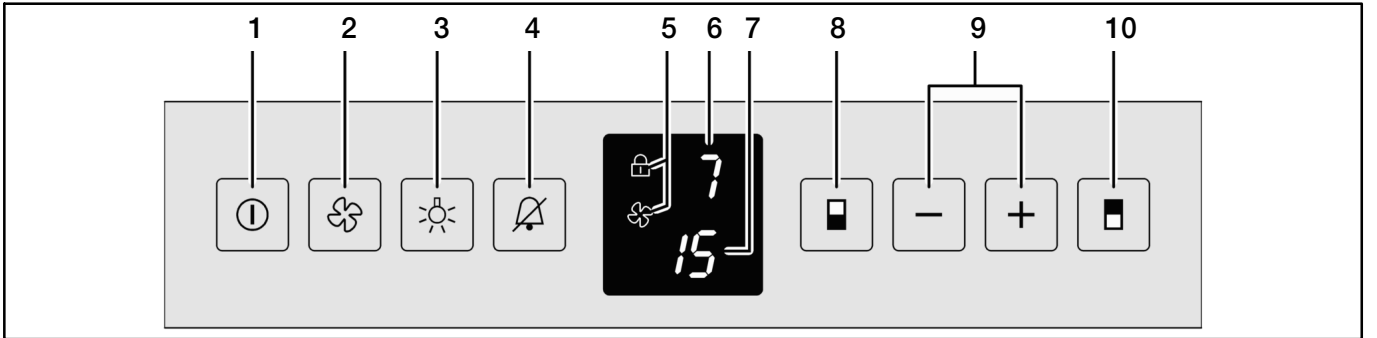


## Yeni cihazınız



1. Üst bölme
2. Tutamak
3. Alt bölme
4. Üst bölme iç aydınlatma
5. Kumanda paneli
6. Alt bölme iç aydınlatma
7. Şişe bölmeleri
8. Ayarlanabilir ayaklar

## Kumanda paneli



1. Açma/Kapama düğmesi
2. Fan tuşu
3. İç aydınlatma tuşu
4. Alarm kapama düğmesi
5. Devredeki fonksiyonlarla ilgili gösterge
6. Üst bölme sıcaklık göstergesi
7. Alt bölme sıcaklık göstergesi
8. Alt bölme seçim tuşu
9. Sıcaklık ayarı ile ilgili artı ve eksi tuşları
10. Üst bölme seçim tuşu

 Çocuk emniyeti

 Fan

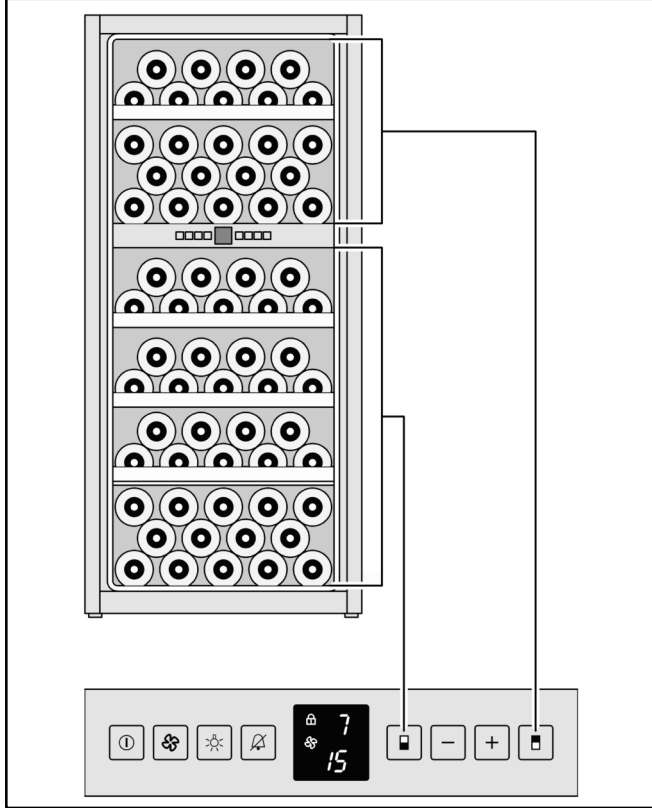


## Cihazın açılması

- Sıcaklık göstergesi yanana kadar açma/kapama düğmesine basınız.

## Sıcaklığın ayarlanması

Sıcaklık her iki bölmede birbirinden bağımsız olarak +5 °C ile +20 °C arasında ayarlanabilir. +8 °C ile +12 °C arasında bir ayar tavsiye ediyoruz.



- Üst veya alt bölme seçim tuşuna basınız. İlgili sıcaklık göstergesi yanıp söner.
- Artı veya eksi tuşu ile sıcaklığı ayarlayınız:  
Artı tuşu: Sıcaklığı artırma (daha sıcak)  
Eksi tuşu: Sıcaklığı azaltma (daha soğuk).

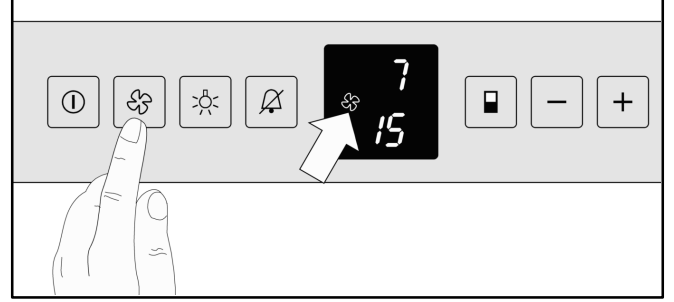
Düğmeye her basıldığında ayar değeri 1 °C'lik adımlar halinde değişir.

Düğmeye en son bastıktan yakl. 5 saniye sonra sıcaklık göstergesi geçiş yaparak gerçek sıcaklığı gösterir.

## Fan

Şarabı uzun süre saklamak için fan açık olmalıdır. Fan, iç bölümde şarap mahzenine uygun bir iklim sağlar.

Bu şekilde oluşturulan yüksek hava nemliliği mantarların kurumasını önler.



Fanın açılması:

- Fan tuşuna basınız. Ekranda fan sembolü görüntülenir.  
Fan daima çalışır.

Fanın kapatılması:

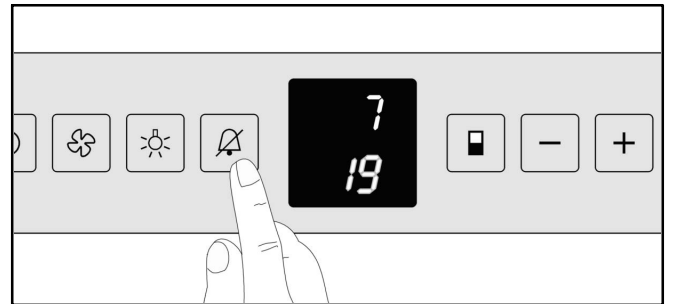
- Fan tuşuna basınız. Ekranda fan sembolü söner.  
Fan sadece soğutma cihazı çalışırken devrededir.

## Sıcaklık Alarmı

İkaz sesi, şaraplarınızın müsaade edilmeyen sıcaklıklara karşı korunmasına yardım eder.

İkaz sesi, cihaz içi çok soğuk veya sıcak olduğunda duyulur. Aynı zamanda sıcaklık göstergesi yanıp söner.

İkaz sesi daima, kapı 60 saniyeden uzun süre açıldığında duyulur.



Alarmın kapatılması:

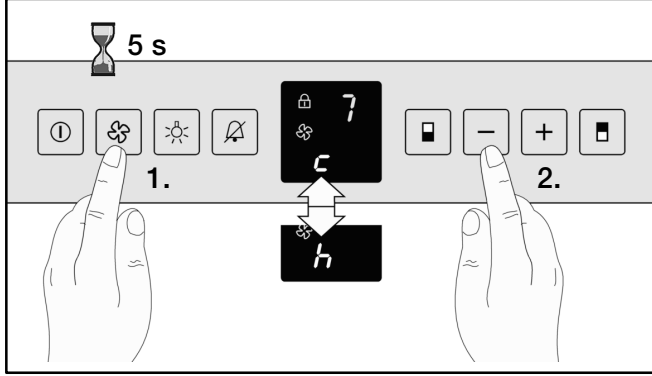
- Alarm-kapama düğmesine basınız.

Sıcaklık göstergesi, alarm durumu sona erene kadar yanıp sönmeye devam eder.

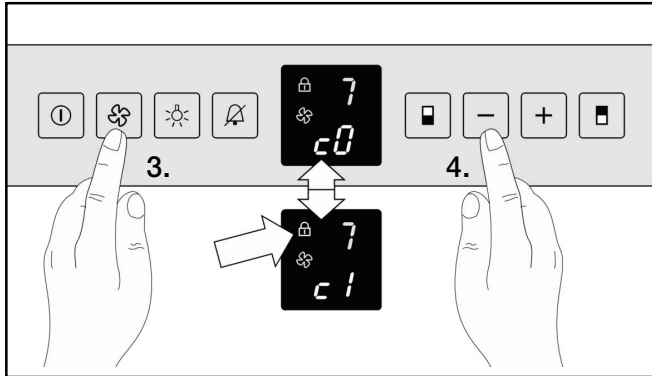
## Çocuk emniyeti

Çocuk emniyetiyle cihaz istenmeden kapatılmaya karşı emniyete alınabilir.

1. Fan tuşuna yakl. 5 saniye basınız. Ekranda çocuk emniyeti için "c" ve iç aydınlatma için "h" görüntülenir.



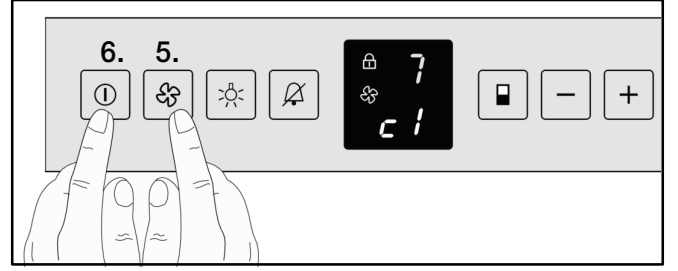
2. Ekranda "c" görüntülene kadar eksi tuşuna basınız.
3. Fan tuşuna basınız. Ekranda "c1" veya "c0" yanıp söner.



4. Artı veya eksi tuşuyla çocuk emniyetini açınız veya kapatınız:  
"c0": Çocuk emniyeti kapalı  
"c1": Çocuk emniyeti açık.

Çocuk emniyeti devrede iken ekranda kilit sembolü görüntülenir.

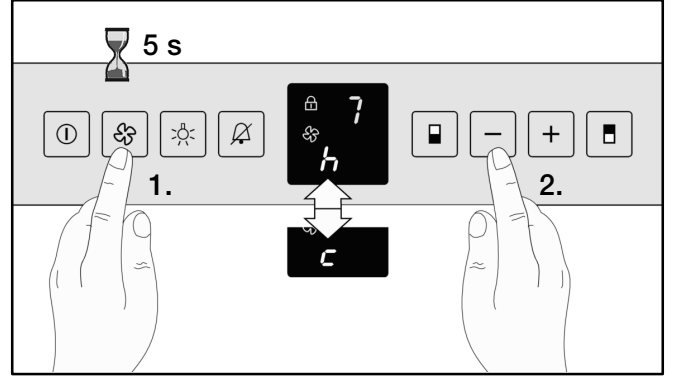
5. Yanıp sönen değeri onaylamak için fan tuşuna basınız.



6. Ayar modundan çıkmak için açma/kapama tuşuna basınız.

## Göstergenin parlaklığı

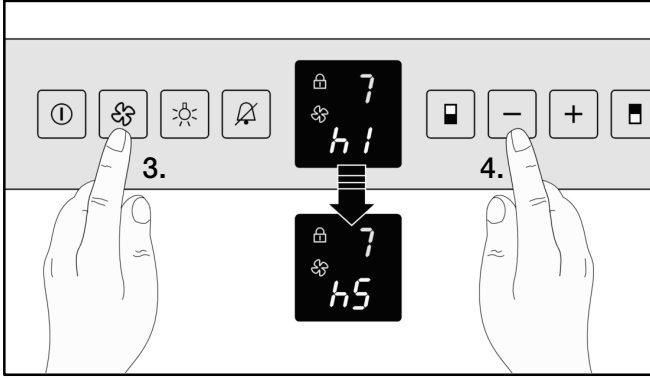
1. Fan tuşuna yakl. 5 saniye basınız. Ekranda iç aydınlatma için "h" veya çocuk emniyeti için "c" görüntülenir.



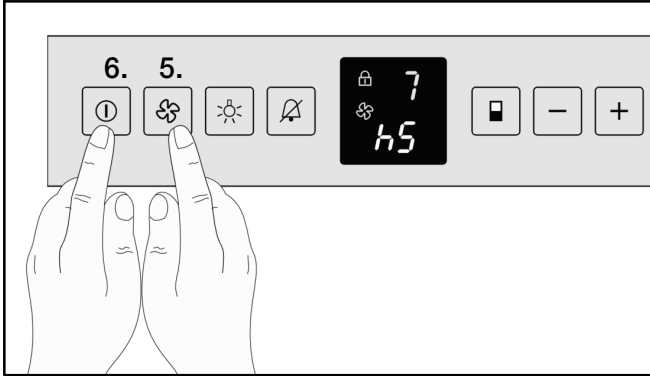
2. Ekranda "h" görüntülene kadar eksi tuşuna basınız.

## LED iç aydınlatma

3. Fan tuşuna basınız. Ekranda aydınlatma gücüyle ilgili güncel değer yanıp söner.



4. Artı veya eksi tuşuyla göstergenin aydınlatma gücünü ayarlayınız:  
"h1": minimum aydınlatma gücü  
-  
"h5": maksimum aydınlatma gücü.
5. Yanıp sönen değeri onaylamak için fan tuşuna basınız.



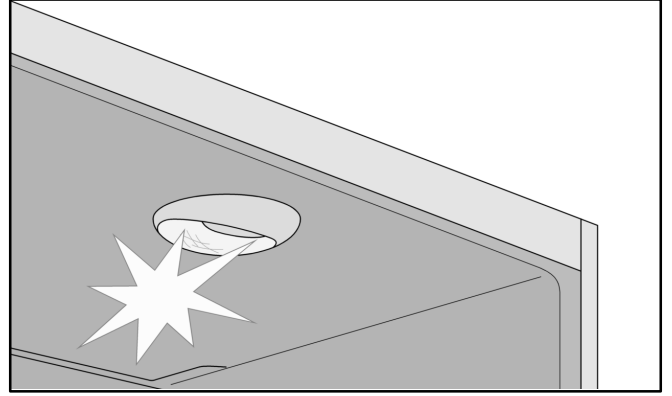
6. Göstergiyi değiştirdikten sonra lütfen ayar modundan açma/kapama tuşuna basarak çıkınız ve kapıyı kapatınız. Yakl. 1 dak. sonra aydınlatma gücü ayarlanan parlaklığa değiştirilir.

Üst ve alt bölmede bakım gerektirmeyen ve kısılabilen bir LED aydınlatması entegre edilmiştir.

Kapı açıldığında parlaklık yavaşça 0'dan bireysel olarak ayarlanabilen, azami aydınlatma gücüne artırılır. Kapı kapatıldığında efekt tersidir.

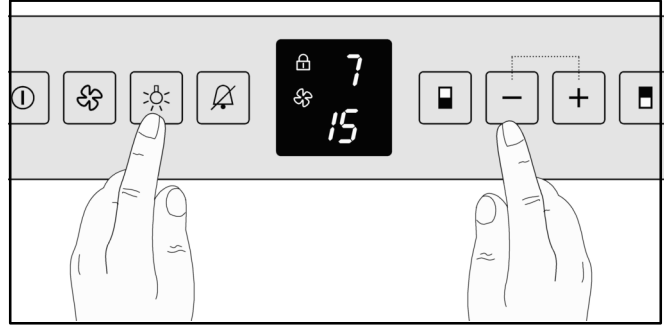
### Dikkat, LED aydınlatması!

1M (Norm IEC 60825) sınıfı lazer ışını. Optik aletlerle doğrudan lazer ışınına bakılmamalıdır. Gözlerin hasar görme tehlikesi! Lazer tertibatlarındaki onarımlar sadece müşteri hizmetleri veya yetkili uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır.



Azami aydınlatma gücü bireysel olarak ayarlanabilir:

1. İç aydınlatma tuşuna basınız.



2. İç aydınlatma tuşunu basılı tutunuz ve artı ve eksi tuşu ile azami aydınlatma gücünü ayarlayınız:  
Artı tuşu: daha aydınlık  
Eksi tuşu: daha karanlık.

Sunum için iç aydınlatma sürekli açık tutulabilir:

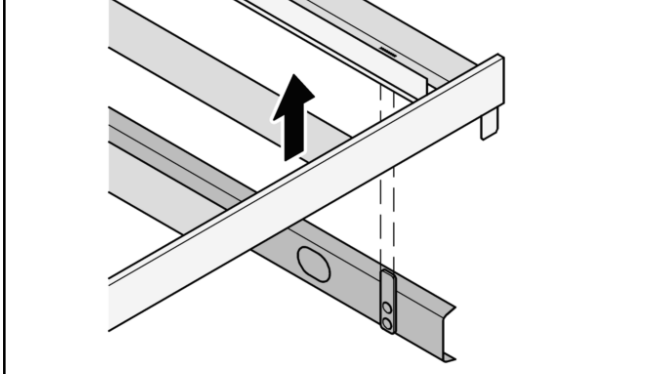
- İç aydınlatma tuşuna basınız.
- Sürekli ışığı kapatmak için iç aydınlatma tuşuna tekrar basınız.

## Donanım

### Şişe bölmeleri

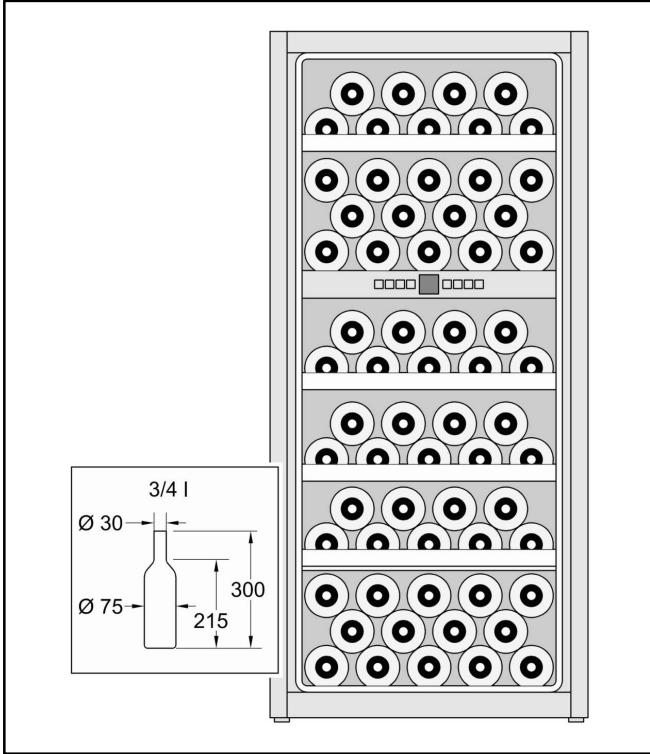
Şişe bölmeleri sayesinde şarap şişeleri rahatça dolaptan çıkarılabilmektedir.

Temizlik için şişe bölmeleri çıkartılabilir.



### Saklama çizimi

Kapasite: 64 şişe  
(0,75 l Bordo şarabı şişesi)



## Şarap saklamayla ilgili pratik bilgiler

- Şişe şaraplarını daima ambalajından çıkarıp - sandık veya kartonlarda değil - saklayınız.
- Eski şişeler, mantara daima şarap değecek şekilde yerleştirilmelidir. Asla şarap ve mantar arasında bir hava boşluğu olmamalıdır.
- Şarabı içmeden önce şarap yavaşça "ısıtılmalıdır":  
Örn. pembe şarabı yakl. 2 - 5 saat, kırmızı şarabı yakl. 4 - 5 saat önce masaya getirin. Bu şekilde doğru içme sıcaklığına ulaşacaksınız. Buna karşın beyaz şarap doğrudan masaya getirilmektedir. Köpüklü şarap ve şampanya içilmeden kısa bir süre önce buzdolabında soğutulmalıdır.
- Şarapların daima ideal servis sıcaklığından biraz daha fazla soğutulmalıdır, çünkü bardağa dökerken hemen 1 - 2 °C ısınıyorlar!

### İçme sıcaklıkları

Doğru servis sıcaklığı şarabın doğru tadını ve bunun sonucunda içme zevkini önemli derecede etkiler.

Şarabı servis ederken aşağıdaki içme sıcaklıklarını tavsiye ediyoruz:

Şarap türü	İçme sıcaklığı
Meşhur Bordo şarabı	18 °C
Côtes du Rhône kırmızı / Barolo	17 °C
Meşhur kırmızı Burgonya şarabı / kırmızı Bordo şarabı	16 °C
Porto şarabı	15 °C
Yeni kırmızı Burgonya şarabı	14 °C
Yeni kırmızı şaraplar	12 °C
Yeni Bojole şarabı / tatlı olmayan tüm beyaz şaraplar	11 °C
Eski beyaz şaraplar / büyük Chardonnay	10 °C
Beyaz İspanyol şarabı	9 °C
Eski beyaz şaraplar, geç bağbozumundan itibaren	8 °C
Loire / Entre-deux-Mers beyaz şaraplar	7 °C

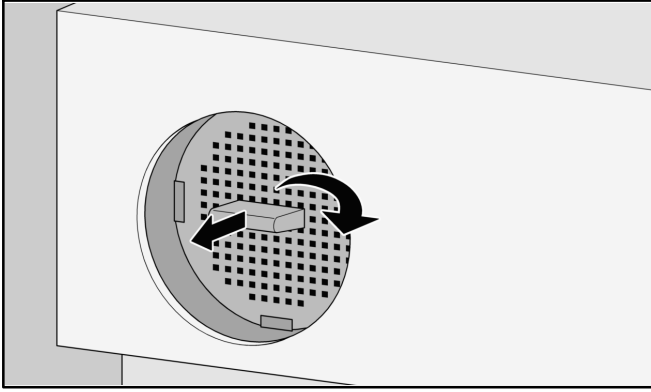
## Aktif karbon filtresi sayesinde hava deęiřimi

řaraplar evre kořullarına göre sürekli geliřiyor; hava kalitesi saklama kořulları açısından çok önemli. Bu nedenle st ve alt bölmede, i bölümün arka duvarında birer aktif karbon filtresi takılıdır.

Aktif karbon filtrelerini her yıl deęiřtirmenizi tavsiye ediyoruz. Aktif karbon filtreleri müřteri hizmetleri veya bir GAGGENAU yetkili satıcı üzerinden alınabilir.

### Aktif karbon filtresinin deęiřtirilmesi:

1. Aktif karbon filtresini tutamaktan tutup 90° saęa veya sola çeviriniz.
2. Aktif karbon filtresini çekerek çıkarınız.

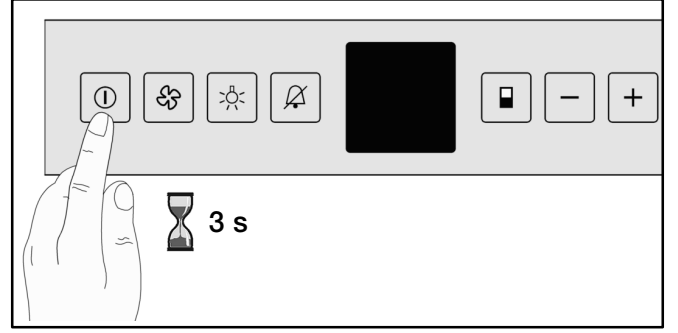


3. Yeni aktif karbon filtresini tutamakla dik konumda yerleřtiriniz.
4. Aktif karbon filtresini tutamaktan tutup oturana kadar 90° saęa veya sola çeviriniz.

## Cihaz buzunun üzülmesi

Cihaz buzu otomatik olarak üzülür. Oluřan nem eriyen su tahliyesi üzerinden dıřarı eriyen su buharlařma kabına iletilir. Burada, soęutma cihazının ısı nedeniyle eriyen su buharlařır.

## Cihazın kapatılması



- Sıcaklık göstergesi sönene kadar açma/kapama düęmesine yakl. 3 saniye boyunca basınız.

## Cihazın tamamen kapatılması

Cihaz uzun süre devre dıřı bırakılırsa:

1. Cihazı kapatınız.
2. Sigortayı kapatınız veya elektrik fiřini çekiniz.
3. Cihazı temizleyiniz.
4. Koku oluřmasını önlemek için, kapıyı açık bırakınız.

## Cihazın temizlenmesi

### ⚠ Uyarı!

Cihazı asla buharlı bir temizlik cihazı ile temizlemeyiniz! Buhar cihazın gerilim tařıyan parçalarına ulařabilir ve bir kısa devreye veya elektrik çarpmasına yol açabilir. Buhar plastik yüzeylere hasar verebilir.

Raf ve hazneleri asla bulařık makinesinde temizlemeyiniz. Parçalar deforme olabilir.

Kum, klorür veya asit ihtiva eden temizlik ve üzücü maddeler kullanmayınız.

1. Cihazı kapatınız.
2. Sigortayı kapatınız veya elektrik fiřini çekiniz.
3. Cihazı yumuřak bir bez, ılık su ve pH nötr bir bulařık deterjanıyla temizleyiniz. **Deterjanlı su kumanda paneline veya aydınlatmaya girmemelidir.**

4. Cam kapıyı piyasada bulunan cam temizleyici ve yumuşak bir bezle temizleyiniz.
5. Kapı fitilini sadece temiz suyla temizleyiniz ve iyice kurulayınız.
6. Hava giriş ve hava çıkış deliklerindeki kirleri elektrikli süpürgeyle temizleyiniz.
7. Tahliye deliğindeki kalıntıları ince bir yardımcı gereçle, örn. bir kulak temizleme pamuğuyla temizleyiniz.
8. Temizlikten sonra: Elektrik fişini takınız veya sigortayı açınız.

### Paslanmaz çelik yüzeyler için bakım bilgileri

Paslanmaz çelik yüzeylerinin bakımı için "Chromol" bakım maddesini kullanınız.

Bakım maddesi piyasada "Chromol" adı altında veya müşteri hizmetlerinde

**Tanıtıcı numarası 310359** 500 ml püskürtme şişesi ve

**Tanıtıcı numarası 166787** 50 ml deneme şişesi olarak satın alınabilir.

Yüzeylere zarar vermemek için, kesinlikle çizen süngerler, metal fırçalar, keskin kenarlı cisimler veya aşındırıcı maddeler kullanmayınız. Buz çözme spreylere, fırın spreylere, çözücü maddeler veya leke çıkarıcılar gibi kimyasal açıdan agresif temizlik maddelerini de kullanmamalısınız.

### Normal sesler

**Boğuk horultu** - Soğutma cihazı çalışıyor. Hava sirkülasyon sisteminin fanı çalışıyor.

**Fıkırtı, şırıltı veya tınlama sesleri**- Soğutma maddesi borulardan akıyor.

**Çıtlama** - Soğutma cihazı (motor) açılıyor veya kapanıyor.

### Sesleri önleme

#### Cihaz düzgün durmuyor

Cihazı bir su terazisiyle teraziye alınız. (bkz. "Cihaz montajı").

#### Şişe bölmeleri oynuyor veya sıkışıyor

Dışarı alınabilen şişe bölmelerini kontrol ediniz ve gerekirse yeniden yerleştiriniz.

#### Kaplar birbirine temas ediyor

Şişeleri veya kapları birbirinden biraz ayırınız.

## Küçük arızaların giderilmesi

Yetkili servisi çağırılmadan önce:

Aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendiniz giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz. Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisi masraflarının tümünü kendiniz ödemek zorundasınız!

Arıza	Muhtemel sebepleri	Giderilmesi
<b>Sıcaklık ayarlanan sıcaklıktan çok farklı.</b>		Bazı durumlarda, cihazı 5 dakika kapatmanız yeterlidir.  Sıcaklık çok sıcaksa, birkaç saat sonra bir sıcaklık değişiminin olup olmadığını kontrol ediniz.  Sıcaklık çok soğuksa, ertesi gün sıcaklığı tekrar kontrol ediniz.
<b>Cihaz soğutmuyor, iç aydınlatma ve ekran yanmıyor.</b>	Elektrik kesintisi; sigorta kapalı; elektrik fişi prize iyi takılmamış.	Elektrik olup olmadığını kontrol ediniz. Sigorta açılmış olmalıdır.
<b>Soğutma cihazı sık sık devreye giriyor ve uzun süre devrede kalıyor.</b>	Cihaz kapısı sık sık açıldı. Hava giriş ve çıkış deliklerinin önü kapanmış. Cihaz bir ısı kaynağına çok yakın veya çevre sıcaklığı çok yüksek.	Cihaz kapısı gereksiz açılmamalıdır. Engelleri gideriniz ve kiri temizleyiniz.  Bkz. "Kurulum yeri" bölümü.
<b>Soğutma cihazı uzun süre devrede kalıyor.</b>	Soğutma cihazı düşük soğutma ihtiyacında düşük bir devir sayısına geçiyor.	Çalışma süresinin artmasına rağmen, enerji tasarrufu yapılıyor. Bu enerji tasarrufu sağlayan modellerde normaldir.
<b>Şarap şişelerinin üzerinde küf.</b>	Başka saklama şekillerinde olduğu gibi etiket yapışkanına göre hafif bir küf oluşumu meydana gelebilir.	Yapışkan artıkları şişelerden itinayla temizlenmelidir.
<b>Sıcaklık yeterince soğuk değil.</b>	Hava giriş ve çıkış deliklerinin önü kapanmış. Cihaz kapısı tam olarak kapanmamıştır. Cihaz kapısı sık sık açıldı. Cihaz bir ısı kaynağına çok yakın veya çevre sıcaklığı çok yüksek.	Engelleri gideriniz ve kiri temizleyiniz. Cihaz kapısı kapatılmalıdır. Cihaz kapısı gereksiz açılmamalıdır. Bkz. "Kurulum yeri" bölümü.
<b>İç aydınlatma yanmıyor.</b>	Cihaz kapatılmıştır. İç aydınlatma arızalı veya kapak hasarlı.	Cihaz çalıştırılmalıdır. <b>Mutlaka yetkili servise başvurunuz!</b>
<b>Sıcaklık göstergesi F0 - F5 gösteriyor.</b>	Cihaz arızası.	<b>Mutlaka yetkili servise başvurunuz!</b>

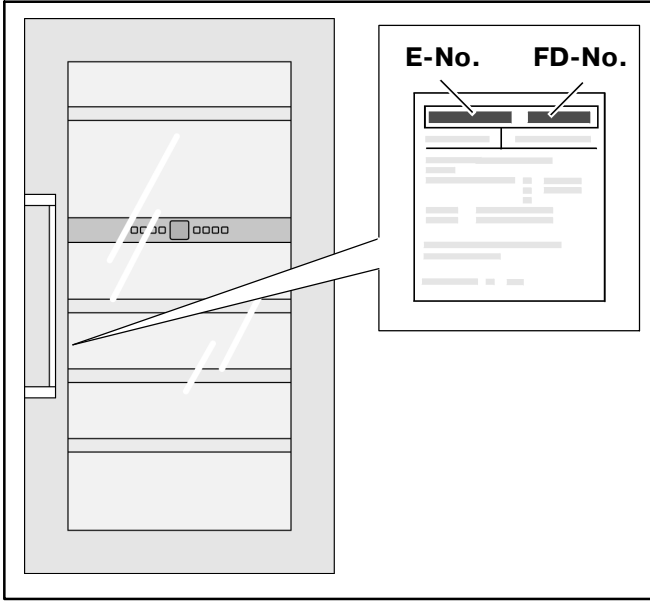
## Yetkili servis

Arızayı "Küçük arızaların giderilmesi" bölümündeki uyarılara göre giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz. Yakınızdaki bir yetkili servisi telefon rehberinde veya yetkili servis dizininde bulabilirsiniz.

Müşteri hizmetlerine, cihazın ürün numarasını (E-No.) ve üretim numarasını (FD-No.) bildiriniz.

Lütfen ürün ve imalat numarasını bildirerek gereksiz gelişleri önlemeye yardımcı olunuz. Buna bağlı olarak masraflardan tasarruf etmiş olacaksınız."

Bu bilgileri tip levhasında bulabilirsiniz.





**Gaggenau Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
D-81739 München  
[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

VDE Testing and Certification Institute  
Section FG23  
Merianstrasse 28

D-63069 Offenbach

EEE Yönetmeliğine Uygundur

**GAGGENAU**

9000 458 436  
(8909)